

Mujeres por condición de violencia hacia ella en su familia de origen¹ según condición de violencia hacia ella por parte de su pareja y tipos de violencia

QUINTANA ROO

Condición de violencia hacia ella en su propia familia de origen	Mujeres			Mujeres con al menos un incidente de violencia ³				
	Total	Sin incidentes de violencia ²	Con al menos un incidente de violencia ³	No especificado ⁴	Emocional	Económica	Física	Sexual
Total	209 321	117 574	89 735	2 012	73 564	58 331	19 454	13 561
Condición de violencia hacia ella								
Con violencia hacia ella	89 368	41 229	47 506	633	40 260	33 303	13 542	8 070
Sin violencia hacia ella	117 181	74 345	41 457	1 379	32 730	24 548	5 692	5 491
No especificado	2 772	2 000	772	0	574	480	220	0
Condición de violencia emocional hacia ella								
Con violencia hacia ella	31 023	13 565	17 458	0	15 005	12 405	6 108	4 594
Sin violencia hacia ella	174 956	102 213	70 731	2 012	57 190	44 811	12 817	8 908
No especificado	3 342	1 796	1 546	0	1 369	1 115	529	59
Condición de violencia física hacia ella								
Con violencia hacia ella	82 429	38 573	43 223	633	36 356	30 682	12 283	7 169
Sin violencia hacia ella	124 604	77 548	45 677	1 379	36 466	26 977	6 855	6 167
No especificado	2 288	1 453	835	0	742	672	316	225

NOTAS: Se refiere a las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar.

El tamaño de muestra en algunas celdas es insuficiente, por lo que es preciso advertir al usuario que estos resultados deben ser utilizados con cautela. Sin embargo, se presentan porque son muy importantes para tener un indicio del comportamiento del fenómeno.

¹ No incluye a las mujeres que vivieron en un orfanatorio, internado o en la calle durante sus primeros 12 años de edad.

² Mujeres sin incidentes de violencia son aquellas que declararon no haber padecido ninguna clase de violencia (de ningún tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

³ Mujeres con al menos un incidente de violencia son aquellas que declararon haber sufrido al menos una clase de violencia (de cualquier tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

⁴ No especificado incluye a las mujeres que no se pudieron clasificar como con o sin violencia.

Mujeres por condición de violencia hacia su pareja en la familia de origen de él según condición de violencia hacia ella por parte de su pareja y tipos de violencia

QUINTANA ROO

Condición de violencia hacia él en su propia familia de origen	Mujeres				Mujeres con al menos un incidente de violencia ²			
	Total	Sin incidentes de violencia ¹	Con al menos un incidente de violencia ²	No especificado ³	Emocional	Económica	Física	Sexual
Total	210 019	117 721	90 286	2 012	73 839	58 882	19 690	13 799
Condición de violencia hacia él								
Con violencia hacia él	72 759	29 096	43 154	509	36 713	28 822	11 560	7 580
Sin violencia hacia él	609	230	379	0	288	166	151	99
No especificado	136 651	88 395	46 753	1 503	36 838	29 894	7 979	6 120
Condición de violencia emocional hacia él								
Con violencia hacia él	17 468	7 056	10 376	36	8 785	6 790	2 606	2 033
Sin violencia hacia él	13 954	5 581	8 373	0	7 445	5 971	2 502	1 863
No especificado	178 597	105 084	71 537	1 976	57 609	46 121	14 582	9 903
Condición de violencia física hacia él								
Con violencia hacia él	67 385	27 098	39 778	509	33 617	26 364	10 610	6 948
Sin violencia hacia él	92 885	59 984	31 877	1 024	25 329	19 517	5 287	4 069
No especificado	49 749	30 639	18 631	479	14 893	13 001	3 793	2 782

NOTAS: Se refiere a las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar.

El tamaño de muestra en algunas celdas es insuficiente, por lo que es preciso advertir al usuario que estos resultados deben ser utilizados con cautela. Sin embargo, se presentan porque son muy importantes para tener un indicio del comportamiento del fenómeno.

¹ Mujeres sin incidentes de violencia son aquellas que declararon no haber padecido ninguna clase de violencia (de ningún tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

² Mujeres con al menos un incidente de violencia son aquellas que declararon haber sufrido al menos una clase de violencia (de cualquier tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

³ No especificado incluye a las mujeres que no se pudieron clasificar como con o sin violencia.

Mujeres por condición de violencia hacia la mamá de su pareja cuando él era niño según condición de violencia hacia ella por parte de él y tipos de violencia

QUINTANA ROO

Condición de violencia hacia la mamá de su pareja cuando él era niño	Mujeres			Mujeres con al menos un incidente de violencia ²				
	Total	Sin incidentes de violencia ¹	Con al menos un incidente de violencia ²	No especificado ³	Emocional	Económica	Física	Sexual
Total	210 019	117 721	90 286	2 012	73 839	58 882	19 690	13 799
Si le pegaba el marido	38 820	17 638	21 182	0	18 361	13 288	7 605	3 665
No le pegaba el marido	84 987	50 857	33 137	993	26 067	21 911	4 958	4 598
No sabe	37 298	23 082	13 942	274	11 939	10 324	3 518	2 746
No respondió	48 914	26 144	22 025	745	17 472	13 359	3 609	2 790

NOTAS: Se refiere a las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar.

El tamaño de muestra en algunas celdas es insuficiente, por lo que es preciso advertir al usuario que estos resultados deben ser utilizados con cautela. Sin embargo, se presentan porque son muy importantes para tener un indicio del comportamiento del fenómeno.

¹ Mujeres sin incidentes de violencia son aquellas que declararon no haber padecido ninguna clase de violencia (de ningún tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

² Mujeres con al menos un incidente de violencia son aquellas que declararon haber sufrido al menos una clase de violencia (de cualquier tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

³ No especificado incluye a las mujeres que no se pudieron clasificar como con o sin violencia.

Mujeres por condición de violencia hacia sus hijos por parte de ella según condición de violencia hacia la mujer por parte de su pareja y tipos de violencia

QUINTANA ROO

Condición de violencia hacia los hijos por parte de la mujer	Mujeres			Mujeres con al menos un incidente de violencia ²				
	Total	Sin incidentes de violencia ¹	Con al menos un incidente de violencia ²	No especificado ³	Emocional	Económica	Física	Sexual
Total	210 019	117 721	90 286	2 012	73 839	58 882	19 690	13 799
Condición de violencia hacia los hijos								
Con violencia hacia los hijos	74 606	32 934	41 462	210	34 405	27 580	10 137	6 452
Sin violencia hacia los hijos	73 782	45 152	28 367	263	22 384	18 809	5 633	4 324
No tiene hijos o ya están grandes	59 205	38 128	19 608	1 469	16 365	11 793	3 641	2 823
No especificado	2 426	1 507	849	70	685	700	279	200
Condición de violencia emocional hacia los hijos								
Con violencia hacia los hijos	19 397	6 511	12 850	36	11 286	8 770	3 157	3 006
Sin violencia hacia los hijos	129 247	71 801	57 009	437	45 533	37 649	12 643	7 770
No tiene hijos o ya están grandes	59 205	38 128	19 608	1 469	16 365	11 793	3 641	2 823
No especificado	2 170	1 281	819	70	655	670	249	200
Condición de violencia física hacia los hijos								
Con violencia hacia los hijos	68 146	30 383	37 553	210	31 111	24 982	9 100	5 406
Sin violencia hacia los hijos	81 137	48 274	32 600	263	25 913	21 617	6 670	5 370
No tiene hijos o ya están grandes	59 205	38 128	19 608	1 469	16 365	11 793	3 641	2 823
No especificado	1 531	936	525	70	450	490	279	200

NOTAS: Se refiere a las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar.

El tamaño de muestra en algunas celdas es insuficiente, por lo que es preciso advertir al usuario que estos resultados deben ser utilizados con cautela. Sin embargo, se presentan porque son muy importantes para tener un indicio del comportamiento del fenómeno.

¹ Mujeres sin incidentes de violencia son aquellas que declararon no haber padecido ninguna clase de violencia (de ningún tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

² Mujeres con al menos un incidente de violencia son aquellas que declararon haber sufrido al menos una clase de violencia (de cualquier tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

³ No especificado incluye a las mujeres que no se pudieron clasificar como con o sin violencia.

Mujeres por condición de violencia hacia sus hijos por parte de su pareja según condición de violencia hacia la mujer por parte de él y tipos de violencia

QUINTANA ROO

Condición de violencia hacia los hijos por parte de su pareja	Mujeres			Mujeres con al menos un incidente de violencia ²				
	Total	Sin incidentes de violencia ¹	Con al menos un incidente de violencia ²	No especificado ³	Emocional	Económica	Física	Sexual
Total	210 019	117 721	90 286	2 012	73 839	58 882	19 690	13 799
Condición de violencia hacia los hijos								
Con violencia hacia los hijos	42 344	15 799	26 499	46	21 818	18 293	7 647	5 505
Sin violencia hacia los hijos	105 094	61 999	42 668	427	34 402	27 470	8 056	5 138
No tiene hijos o ya están grandes	59 205	38 128	19 608	1 469	16 365	11 793	3 641	2 823
No especificado	3 376	1 795	1 511	70	1 254	1 326	346	333
Condición de violencia emocional hacia los hijos								
Con violencia hacia los hijos	15 240	3 958	11 282	0	10 206	7 892	3 902	3 687
Sin violencia hacia los hijos	132 964	74 179	58 312	473	46 441	38 262	11 726	6 917
No tiene hijos o ya están grandes	59 205	38 128	19 608	1 469	16 365	11 793	3 641	2 823
No especificado	2 610	1 456	1 084	70	827	935	421	372
Condición de violencia física hacia los hijos								
Con violencia hacia los hijos	34 655	13 508	21 101	46	17 224	14 468	6 137	3 879
Sin violencia hacia los hijos	112 749	64 160	48 162	427	38 999	31 391	9 569	6 861
No tiene hijos o ya están grandes	59 205	38 128	19 608	1 469	16 365	11 793	3 641	2 823
No especificado	3 410	1 925	1 415	70	1 251	1 230	343	236

NOTAS: Se refiere a las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar.

El tamaño de muestra en algunas celdas es insuficiente, por lo que es preciso advertir al usuario que estos resultados deben ser utilizados con cautela. Sin embargo, se presentan porque son muy importantes para tener un indicio del comportamiento del fenómeno.

¹ Mujeres sin incidentes de violencia son aquellas que declararon no haber padecido ninguna clase de violencia (de ningún tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

² Mujeres con al menos un incidente de violencia son aquellas que declararon haber sufrido al menos una clase de violencia (de cualquier tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

³ No especificado incluye a las mujeres que no se pudieron clasificar como con o sin violencia.

Mujeres con al menos un incidente de violencia¹ por posición sobre ciertos roles masculinos y femeninos

QUINTANA ROO

Roles masculinos y femeninos	Número					Distribución porcentual				
	Total	A favor	En contra	Depende	No especificado	Total	A favor	En contra	Depende	No especificado
La esposa debe obedecer a su esposo en todo lo que él ordene	90 286	30 275	47 667	12 344	0	100.0	33.5	52.8	13.7	0.0
Una mujer puede escoger sus amistades aunque a su esposo no le guste	90 286	67 053	19 691	3 084	458	100.0	74.3	21.8	3.4	0.5
La mujer es libre de decidir si quiere trabajar	90 286	76 256	12 341	1 533	156	100.0	84.4	13.7	1.7	0.2
El hombre debe responsabilizarse de todos los gastos de la familia	90 286	64 913	20 850	4 340	183	100.0	71.9	23.1	4.8	0.2
Una mujer tiene la misma capacidad que un hombre para ganar dinero	90 286	72 562	15 992	1 412	320	100.0	80.3	17.7	1.6	0.4
Es obligación de la mujer tener relaciones sexuales con su esposo aunque ella no quiera	90 286	7 281	80 536	1 505	964	100.0	8.0	89.2	1.7	1.1
La responsabilidad de los hijos e hijas debe compartirse si los dos trabajan	90 286	87 875	1 044	749	618	100.0	97.3	1.2	0.8	0.7
Los padres tienen el derecho de pegarles a los hijos cuando son desobedientes y se portan mal	90 286	25 778	55 862	8 322	324	100.0	28.5	61.9	9.2	0.4
El marido tiene el derecho de pegarte a la mujer cuando no cumple con sus obligaciones	90 286	4 658	84 478	928	222	100.0	5.2	93.6	1.0	0.2

NOTAS: Se refiere a las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar.

El tamaño de muestra en algunas celdas es insuficiente, por lo que es preciso advertir al usuario que estos resultados deben ser utilizados con cautela. Sin embargo, se presentan porque son muy importantes para tener un indicio del comportamiento del fenómeno.

¹ Mujeres con al menos un incidente de violencia son aquellas que declararon haber sufrido al menos una clase de violencia (de cualquier tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

Mujeres sin incidentes de violencia¹ por posición sobre ciertos roles masculinos y femeninos

QUINTANA ROO

Roles masculinos y femeninos	Número					Distribución porcentual				
	Total	A favor	En contra	Depende	No especificado	Total	A favor	En contra	Depende	No especificado
La esposa debe obedecer a su esposo en todo lo que él ordene	117 721	48 677	48 411	20 270	363	100.0	41.4	41.1	17.2	0.3
Una mujer puede escoger sus amistades aunque a su esposo no le guste trabajar	117 721	74 604	33 334	9 132	651	100.0	63.3	28.3	7.8	0.6
El hombre debe responsabilizarse de todos los gastos de la familia	117 721	81 515	27 693	7 959	554	100.0	69.2	23.5	6.8	0.5
Una mujer tiene la misma capacidad que un hombre para ganar dinero	117 721	87 466	25 078	4 527	650	100.0	74.3	21.3	3.8	0.6
Es obligación de la mujer tener relaciones sexuales con su esposo aunque ella no quiera	117 721	9 610	103 975	2 584	1 552	100.0	8.2	88.3	2.2	1.3
La responsabilidad de los hijos e hijas debe compartirse si los dos trabajan	117 721	111 297	4 238	938	1 248	100.0	94.5	3.6	0.8	1.1
Los padres tienen el derecho de pegarles a los hijos cuando son desobedientes y se portan mal	117 721	29 748	72 775	13 966	1 232	100.0	25.3	61.8	11.9	1.0
El marido tiene el derecho de pegarle a la mujer cuando no cumple con sus obligaciones	117 721	8 323	106 729	2 097	572	100.0	7.0	90.7	1.8	0.5

NOTAS: Se refiere a las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar.

El tamaño de muestra en algunas celdas es insuficiente, por lo que es preciso advertir al usuario que estos resultados deben ser utilizados con cautela. Sin embargo, se presentan porque son muy importantes para tener un indicio del comportamiento del fenómeno.

¹ Mujeres sin incidentes de violencia son aquellas que declararon no haber padecido ninguna clase de violencia (de ningún tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

Mujeres con al menos un incidente de violencia emocional¹ por posición sobre ciertos roles masculinos y femeninos

QUINTANA ROO

Roles masculinos y femeninos	Número					Distribución porcentual				
	Total	A favor	En contra	Depende	No especificado	Total	A favor	En contra	Depende	No especificado
La esposa debe obedecer a su esposo en todo lo que él ordene	73 839	23 775	40 144	9 920	0	100.0	32.2	54.4	13.4	0.0
Una mujer puede escoger sus amistades aunque a su esposo no le guste trabajar	73 839	55 641	15 495	2 384	319	100.0	75.4	21.0	3.2	0.4
El hombre debe responsabilizarse de todos los gastos de la familia	73 839	63 625	8 803	1 356	55	100.0	86.2	11.9	1.8	0.1
Una mujer tiene la misma capacidad que un hombre para ganar dinero	73 839	52 751	17 481	3 506	101	100.0	71.5	23.7	4.7	0.1
Es obligación de la mujer tener relaciones sexuales con su esposo aunque ella no quiera	73 839	59 685	12 954	989	211	100.0	80.9	17.5	1.3	0.3
La responsabilidad de los hijos e hijas debe compartirse si los dos trabajan	73 839	5 748	66 520	645	926	100.0	7.8	90.0	0.9	1.3
Los padres tienen el derecho de pegarles a los hijos cuando son desobedientes y se portan mal	73 839	71 786	920	693	440	100.0	97.3	1.2	0.9	0.6
El marido tiene el derecho de pegarle a la mujer cuando no cumple con sus obligaciones	73 839	21 180	45 481	6 891	287	100.0	28.7	61.6	9.3	0.4
	73 839	3 623	69 359	635	222	100.0	4.9	93.9	0.9	0.3

NOTAS: Se refiere a las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar.

El tamaño de muestra en algunas celdas es insuficiente, por lo que es preciso advertir al usuario que estos resultados deben ser utilizados con cautela. Sin embargo, se presentan porque son muy importantes para tener un indicio del comportamiento del fenómeno.

¹ Mujeres con al menos un incidente de violencia emocional son aquellas que declararon haber sufrido al menos una clase de violencia de este tipo durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

Mujeres con al menos un incidente de violencia económica¹ por posición sobre ciertos roles masculinos y femeninos

QUINTANA ROO

Roles masculinos y femeninos	Número					Distribución porcentual				
	Total	A favor	En contra	Depende	No especificado	Total	A favor	En contra	Depende	No especificado
La esposa debe obedecer a su esposo en todo lo que él ordene	58 882	20 415	30 336	8 131	0	100.0	34.7	51.5	13.8	0.0
Una mujer puede escoger sus amistades aunque a su esposo no le guste	58 882	43 184	13 200	2 283	215	100.0	73.3	22.4	3.9	0.4
La mujer es libre de decidir si quiere trabajar	58 882	50 340	7 818	627	97	100.0	85.4	13.3	1.1	0.2
El hombre debe responsabilizarse de todos los gastos de la familia	58 882	44 381	12 150	2 269	82	100.0	75.4	20.6	3.9	0.1
Una mujer tiene la misma capacidad que un hombre para ganar dinero	58 882	46 082	11 642	1 002	156	100.0	78.2	19.8	1.7	0.3
Es obligación de la mujer tener relaciones sexuales con su esposo aunque ella no quiera	58 882	4 969	52 082	1 288	543	100.0	8.4	88.5	2.2	0.9
La responsabilidad de los hijos e hijas debe compartirse si los dos trabajan	58 882	57 392	828	329	333	100.0	97.4	1.4	0.6	0.6
Los padres tienen el derecho de pegarles a los hijos cuando son desobedientes y se portan mal	58 882	15 741	37 149	5 817	175	100.0	26.7	63.1	9.9	0.3
El marido tiene el derecho de pegarle a la mujer cuando no cumple con sus obligaciones	58 882	2 581	55 515	612	174	100.0	4.4	94.3	1.0	0.3

NOTAS: Se refiere a las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar.

El tamaño de muestra en algunas celdas es insuficiente, por lo que es preciso advertir al usuario que estos resultados deben ser utilizados con cautela. Sin embargo, se presentan porque son muy importantes para tener un indicio del comportamiento del fenómeno.

¹ Mujeres con al menos un incidente de violencia económica son aquellas que declararon haber sufrido al menos una clase de violencia de este tipo durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

Mujeres con al menos un incidente de violencia física¹ por posición sobre ciertos roles masculinos y femeninos

QUINTANA ROO

Roles masculinos y femeninos	Número					Distribución porcentual				
	Total	A favor	En contra	Depende	No especificado	Total	A favor	En contra	Depende	No especificado
La esposa debe obedecer a su esposo en todo lo que él ordene	19 690	6 677	9 103	3 910	0	100.0	33.9	46.2	19.9	0.0
Una mujer puede escoger sus amistades aunque a su esposo no le guste	19 690	14 684	4 393	554	59	100.0	74.6	22.3	2.8	0.3
La mujer es libre de decidir si quiere trabajar	19 690	16 420	3 073	138	59	100.0	83.4	15.6	0.7	0.3
El hombre debe responsabilizarse de todos los gastos de la familia	19 690	14 556	4 427	707		100.0	73.9	22.5	3.6	0.0
Una mujer tiene la misma capacidad que un hombre para ganar dinero	19 690	14 387	5 091	117	95	100.0	73.0	25.9	0.6	0.5
Es obligación de la mujer tener relaciones sexuales con su esposo aunque ella no quiera	19 690	2 715	16 749	226	0	100.0	13.8	85.1	1.1	0.0
La responsabilidad de los hijos e hijas debe compartirse si los dos trabajan	19 690	19 122	197	312	59	100.0	97.1	1.0	1.6	0.3
Los padres tienen el derecho de pegarles a los hijos cuando son desobedientes y se portan mal	19 690	6 790	10 450	2 413	37	100.0	34.4	53.1	12.3	0.2
El marido tiene el derecho de pegarle a la mujer cuando no cumple con sus obligaciones	19 690	1 499	17 938	253	0	100.0	7.6	91.1	1.3	0.0

NOTAS: Se refiere a las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar.

El tamaño de muestra en algunas celdas es insuficiente, por lo que es preciso advertir al usuario que estos resultados deben ser utilizados con cautela. Sin embargo, se presentan porque son muy importantes para tener un indicio del comportamiento del fenómeno.

¹ Mujeres con al menos un incidente de violencia física son aquellas que declararon haber sufrido al menos una clase de violencia de este tipo durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

Mujeres con al menos un incidente de violencia sexual¹ por posición sobre ciertos roles masculinos y femeninos

QUINTANA ROO

Roles masculinos y femeninos	Número					Distribución porcentual				
	Total	A favor	En contra	Depende	No especificado	Total	A favor	En contra	Depende	No especificado
La esposa debe obedecer a su esposo en todo lo que él ordene	13 799	5 598	6 531	1 670	0	100.0	40.6	47.3	12.1	0.0
Una mujer puede escoger sus amistades aunque a su esposo no le guste	13 799	10 027	2 737	955	80	100.0	72.7	19.8	6.9	0.6
La mujer es libre de decidir si quiere trabajar	13 799	11 829	1 703	267	0	100.0	85.8	12.3	1.9	0.0
El hombre debe responsabilizarse de todos los gastos de la familia	13 799	10 240	2 839	720	0	100.0	74.2	20.6	5.2	0.0
Una mujer tiene la misma capacidad que un hombre para ganar dinero	13 799	10 891	2 629	279	0	100.0	78.9	19.1	2.0	0.0
Es obligación de la mujer tener relaciones sexuales con su esposo aunque ella no quiera	13 799	2 402	11 300	97	0	100.0	17.4	81.9	0.7	0.0
La responsabilidad de los hijos e hijas debe compartirse si los dos trabajan	13 799	13 037	298	287	177	100.0	94.4	2.2	2.1	1.3
Los padres tienen el derecho de pegarles a los hijos cuando son desobedientes y se portan mal	13 799	5 674	6 776	1 275	74	100.0	41.2	49.1	9.2	0.5
El marido tiene el derecho de pegarle a la mujer cuando no cumple con sus obligaciones	13 799	1 396	12 298	105	0	100.0	10.1	89.1	0.8	0.0

NOTAS: Se refiere a las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar.

El tamaño de muestra en algunas celdas es insuficiente, por lo que es preciso advertir al usuario que estos resultados deben ser utilizados con cautela. Sin embargo, se presentan porque son muy importantes para tener un indicio del comportamiento del fenómeno.

¹ Mujeres con al menos un incidente de violencia sexual son aquellas que declararon haber sufrido al menos una clase de violencia de este tipo durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

Mujeres que recurren o no a alguien para resolver ciertas situaciones por situación según condición de violencia hacia ella por parte de su pareja y tipos de violencia

QUINTANA ROO

Situaciones	Mujeres			Mujeres con al menos un incidente de violencia ²				
	Total	Sin incidentes de violencia ¹	Con al menos un incidente de violencia ²	No especificado ³	Emocional	Económica	Física	Sexual
Total	210 019	117 721	90 286	2 012	73 839	58 882	19 690	13 799
Cuando se siente triste, enojada o preocupada								
Recurre a alguien	150 612	82 441	66 950	1 221	56 297	42 810	15 229	10 555
No recurre a nadie	58 780	34 799	23 190	791	17 396	15 926	4 403	3 190
No especificado	627	481	146	0	146	146	58	54
Cuando necesita dinero								
Recurre a alguien	154 867	81 748	71 509	1 610	59 327	45 892	15 959	10 944
No recurre a nadie	54 150	35 342	18 442	366	14 260	12 690	3 731	2 813
No especificado	1 002	631	335	36	252	300	0	42
Cuando necesita que le cuiden a sus hijos								
Recurre a alguien	124 395	64 421	59 416	558	48 701	39 002	13 061	8 226
No recurre a nadie	27 214	16 315	10 785	114	7 888	7 637	2 685	2 009
No tiene hijos o ya están grandes	56 747	35 959	19 488	1 300	16 972	11 794	3 907	3 522
No especificado	1 663	1 026	597	40	278	449	37	42
Cuando necesita ayuda en la casa								
Recurre a alguien	141 276	79 708	60 414	1 154	49 537	39 068	12 750	9 315
No recurre a nadie	66 868	36 770	29 345	753	23 819	19 404	6 900	4 442
No especificado	1 875	1 243	527	105	483	410	40	42

NOTAS: Se refiere a las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar.

El tamaño de muestra en algunas celdas es insuficiente, por lo que es preciso advertir al usuario que estos resultados deben ser utilizados con cautela. Sin embargo, se presentan porque son muy importantes para tener un indicio del comportamiento del fenómeno.

¹ Mujeres sin incidentes de violencia son aquellas que declararon no haber padecido ninguna clase de violencia (de ningún tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

² Mujeres con al menos un incidente de violencia son aquellas que declararon haber sufrido al menos una clase de violencia (de cualquier tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

³ No especificado incluye a las mujeres que no se pudieron clasificar como con o sin violencia.

Mujeres que piden permiso a su pareja, avisan o hacen alguna otra cosa para realizar ciertas actividades según condición de violencia hacia ella por parte de su pareja y tipos de violencia

QUINTANA ROO

Actividades	Mujeres			Mujeres con al menos un incidente de violencia ²				
	Total	Sin incidentes de violencia ¹	Con al menos un incidente de violencia ²	No especificado ³	Emocional	Económica	Física	Sexual
Total	210 019	117 721	90 286	2 012	73 839	58 882	19 690	13 799
Trabajar o querer trabajar por un pago o remuneración								
Pide permiso	64 996	35 198	28 989	809	22 415	20 234	6 335	5 525
Avisa	107 965	59 879	47 377	709	39 915	28 119	9 667	6 188
No tiene que hacer nada	28 393	16 326	11 754	313	9 721	9 342	3 099	1 445
No lo hace, no va sola, va con él, otro	7 865	6 020	1 664	181	1 368	1 011	310	456
No respondió	800	298	502	0	420	176	279	185
Ir de compras								
Pide permiso	21 392	11 219	9 687	486	8 216	5 967	3 508	2 594
Avisa	118 774	65 527	52 441	806	42 990	33 716	9 780	6 537
No tiene que hacer nada	51 337	27 886	22 824	627	18 803	16 169	5 823	3 886
No lo hace, no va sola, va con él, otro	18 343	12 998	5 252	93	3 830	2 948	579	782
No respondió	173	91	82	0	0	82	0	0
Visitar a sus parientes								
Pide permiso	40 672	20 264	19 573	835	15 897	12 920	6 187	4 763
Avisa	123 424	69 999	52 543	882	43 870	33 642	9 153	6 519
No tiene que hacer nada	25 388	13 147	11 976	265	9 416	8 854	3 344	1 981
No lo hace, no va sola, va con él, otro	19 741	14 026	5 685	30	4 229	3 200	910	536
No respondió	794	285	509	0	427	266	96	0
Visitar a sus amistades								
Pide permiso	35 298	16 677	17 681	940	14 433	12 055	6 073	4 327
Avisa	125 669	71 437	53 385	847	44 257	33 420	8 973	6 832
No tiene que hacer nada	29 026	16 016	12 815	195	10 272	9 206	3 161	1 883
No lo hace, no va sola, va con él, otro	19 250	13 294	5 926	30	4 480	3 965	1 329	757
No respondió	776	297	479	0	397	236	154	0
Ir a fiestas, al cine o a dar la vuelta								
Pide permiso	44 195	20 780	22 632	783	18 000	16 104	6 616	5 360
Avisa	102 322	55 442	46 091	789	38 674	28 872	7 675	5 343
No tiene que hacer nada	14 308	8 735	5 425	148	4 666	4 033	1 689	1 060
No lo hace, no va sola, va con él, otro	48 479	32 428	15 759	292	12 202	9 597	3 556	2 036
No respondió	715	336	379	0	297	276	154	0

NOTAS: Se refiere a las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar.

El tamaño de muestra en algunas celdas es insuficiente, por lo que es preciso advertir al usuario que estos resultados deben ser utilizados con cautela. Sin embargo, se presentan porque son muy importantes para tener un indicio del comportamiento del fenómeno.

¹ Mujeres sin incidentes de violencia son aquellas que declararon no haber padecido ninguna clase de violencia (de ningún tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

² Mujeres con al menos un incidente de violencia son aquellas que declararon haber sufrido al menos una clase de violencia (de cualquier tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

³ No especificado incluye a las mujeres que no se pudieron clasificar como con o sin violencia.

III. TESTIMONIOS DE LAS ENTREVISTADORAS

III. TESTIMONIOS DE LAS ENTREVISTADORAS

En la Encuesta Nacional sobre la Dinámica de las Relaciones en los Hogares 2003 (ENDIREH) se consideró muy importante obtener los testimonios de las entrevistadoras que participaron en ella. La idea fue contar con información de corte cualitativo que permitiera aproximarse a una dimensión personal ante el problema de la violencia en la pareja.

Los testimonios se captaron por medio de 9 preguntas que tuvieron por objetivo conocer la percepción de las entrevistadoras en torno a la utilidad de la encuesta y a la "no declaración" de la violencia en las entrevistas realizadas; la sensación de las mujeres en las entrevistas donde se declaró violencia; la utilidad de su formación escolar y laboral para efectuar las entrevistas; los problemas que enfrentaron para realizar su trabajo; las experiencias que consideran se deben transmitir a futuras entrevistadoras; los elementos de más utilidad para obtener una buena entrevista; y lo que en lo personal les dejó su participación en la encuesta, así como la narración de aquellas entrevistas que les resultaron importantes, significativas o complicadas por la forma en que se desarrollaron.

Las opiniones de las entrevistadoras resultan de interés porque aportan información sobre aspectos que deben tomarse en cuenta para la planeación de futuras encuestas en temas similares. Lo expresado por las entrevistadoras refleja, al mismo tiempo, el compromiso asumido por ellas para cumplir con los objetivos de la ENDIREH 2003, y deja ver el alcance de la problemática de las mujeres que viven violencia.

A continuación se presentan los testimonios que dieron algunas entrevistadoras que participaron en el levantamiento de la encuesta en la entidad.

TESTIMONIO 1

—¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?

—La encuesta puede servir para conocer el nivel de violencia contra la mujer; pero a la vez, pienso que se

encamina a proteger a la gente. Las mujeres todavía tienen miedo de decir exactamente lo que están viviendo y lo que pasa dentro de sus hogares, porque sienten que se va a mal encaminar la información; muchas veces lo tapan o lo voltean; no quieren hablar de la realidad, de lo que les está pasando. Es lo que yo sentí durante este tiempo. Existe miedo a declarar; por ejemplo, te dicen: *mi esposo sí fue así, pero en el principio de mi relación; de hace 12 meses para acá no; mi esposo ha cambiado mucho y horita estamos bien*; pero sí tuvieron esa violencia en tiempo pasado o la siguen teniendo. Como dije al principio, les da miedo decir lo que están viviendo y entonces lo disfrazan y dicen: *antes sí, pero horita ya cambió*.

—¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?

—Lo percibí cuando me decían: *es que antes sí, mi esposo era así, me golpeaba, me azotaba la puerta, no me daba dinero; pero horita él es diferente*. Te das cuenta que sí hubo violencia y que probablemente siga habiéndola; porque ves la forma en como ella te contesta, no con seguridad, no espontáneo; como que lo piensan para poderte contestar la pregunta y predeterminando: *¿después de esto qué vendrá?, ¿qué más me irá a preguntar?* Entonces están a la expectativa de: *¿hasta dónde?, ¿hasta qué nivel puede alcanzar la pregunta?, ¿hasta dónde van a ahondar en mi vida privada?* De las aproximadamente 100 entrevistas que tuve, en 25%, había violencia, pero no la declararon.

—¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?

—Se puede decir que todas las entrevistas fueron normales; porque vivimos en un país donde habita el machismo y predomina al 100%; el caso de una señora que empezó a decir que sí, que su esposo era muy violento, la había corrido y ella trató de salirse de ese lugar; pero, por falta de recursos económicos

tenía que seguir compartiendo el mismo techo y la misma comida; porque no les quedaba de otra; incluso no se hablaban, pero ellos seguían compartiendo el techo y la comida; porque ella no tenía a dónde irse. Ella había recurrido al Ministerio Público, ya lo había demandado, ya había hecho lo que ella podía hacer y lo que estaba a su alcance; pero, por necesidad seguía ahí.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—A nosotras nos enseñaron a mantenernos al margen, pero muchas veces sentí la impotencia, pues estás viviendo tan cerca las cosas y no puedes hacer nada, simplemente agarrar y dar el tríptico de INMUJERES y decirles que acudan porque ahí les van a ayudar, pero deja mucho qué desear. Nos comentaban que esta encuesta estaba planeada para que psicólogas la aplicaran; me imagino que por el tipo de respuestas y por lo que se iban a encontrar; de que hay mucha impotencia de no poder hacer nada.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—La experiencia me ayudó al manejar el cuestionario, sabía a dónde iba la siguiente pregunta y lo hacía más ágil; cuando aplicas 100 cuestionarios ya sabes qué sigue.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—La primera y segunda semana fueron demasiado fuertes, estuvimos desde las ocho de la mañana hasta las doce o doce y media de la noche sacando pendientes; esto también te lleva a organizarte. A ver, primero voy y veo mi área de trabajo, y en la tarde salgo a ver pendientes; o sea, ya conocí mi área, ya sé a qué hora tengo que regresar, a qué hora está la persona. Las primeras semanas fue difícil, pero ya después organizada con citas y tomando en cuenta el tiempo en que se puede encontrar a las personas fue más fácil. En cuanto al pago todo estuvo bien, el día que nos dijeron, nos pagaron; de la organización en equipo no me puedo quejar, tuvimos un magnífico equipo de trabajo; todas nos ayudamos, cooperamos, nos acompañamos, porque había veces en que andábamos a las doce de la noche en la calle y no andábamos solas, siempre en grupo. Con la familia, mis hijos me preguntaban si ya me iba otra vez, pero ellos están

acostumbrados a que yo trabajo y ellos saben que ahí hay comida y que tienen que llegar y servirse. La que sí me costó trabajo es mi chiquita; ella tiene ocho años y está más apegada a mí. Es cuestión de manejarlo, aunque sí los extrañaba, les manejé que eran dos o tres semanas, que no iba a ser siempre.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—Pienso que debe haber un poco más de práctica antes de salir a campo, a nosotros nada más nos dieron un solo día, un solo cuestionario y si hay nerviosismo al momento de aplicar las preguntas, en el sentido de, ¿qué me van a contestar?, ¿qué sigue?, ¿qué les digo cuando se ponen mal? A mí, la primera vez que fuimos a realizar esta entrevista me tocó una persona que sí tenía problemas, todavía estaba dudosa en cómo seguir la entrevista; pienso que dos o tres cuestionarios que se apliquen antes de hechar a andar la encuesta, estaría muy bien.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Es necesario tener seguridad, confianza y conocimiento de lo que vas a realizar. La actitud de disponibilidad, porque si estás cansada no debes demostrarlo, la gente diría que no tienes ganas de hacer tu trabajo. Creo que la actitud de cómo llegues, cómo te presentes, cómo te diriges a la persona, tu mirada cuenta mucho para que la persona tenga confianza en ti; si llegas y sólo te limitas a escribir en tu hoja, pues nunca te van a decir lo que esperas escuchar.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—La relación con la gente, fue maravilloso estar en contacto con la gente; caminar, conocer lugares a los que nunca había ido; el grupo de gente que trabajamos para una encuesta muy importante en México. Yo creo que en la mayoría del país existe y seguirá existiendo el machismo; dicen que nosotras las mujeres tenemos la culpa, pero a mí en lo personal se me hizo una encuesta muy interesante. Más que nada en el sentido de que necesitamos mucho apoyo, mucho conocimiento, mucha educación. ¿Cómo educar a las futuras generaciones para que esto no pase? Te das cuenta que es importante y muchas veces lo estás viviendo, y hasta que lo estás aplicando te das cuenta de lo

importante. Esto lo viví, esto me pasó. Entonces, es muy importante la encuesta.

De los puntos que maneja la encuesta, había detalles que me habían pasado y cuando llegaba a casa yo le decía a mi esposo: ¿Sabes qué?, no vuelvas a hacerme sentir mal, porque es un maltrato a la mujer, y él se me quedaba viendo y me decía: de dónde sacas tanto. Yo le decía lo que había leído en el manual. Como que aprendes de la encuesta a defenderte de la persona con la que estás, aprendes a cuidarte cuando andas en las calles; entonces hay que tener cuidado. Aprendí a ubicarme en campo.

Sabíamos que existía ese maltrato hacia la mujer, pero no en qué grado y hasta dónde podía llegar; me di cuenta, que en las familias donde existe la pobreza es donde más existen este tipo de problemas; así mismo aprendí a hablar con las personas, a contener mis emociones, a quedarme callada cuando debía quedarme callada y si había que hacer algún comentario para agradar, lo hacía.

Aprendí a escuchar, porque ese era nuestro trabajo, escuchar a las personas, si duraban quince minutos hablando, tenía que escuchar y saber cuándo continuar. Aprendí a escuchar, a ver cómo viven y qué siente la mujer cuando le pasa eso. Me deja mucho esta encuesta por la relación que existe con las personas, aprendí mucho en ese sentido; cómo piensa cada mujer, de acuerdo con su educación y a que te tienes que adecuar al pensamiento de ella para no ofenderla ni para hacerla sentir menos. Tienes que respetar su opinión; aprendí a organizarme, a hacer un buen trabajo, a coordinarme con las entrevistadoras, a planear rápidamente lo que tenía que hacerse al siguiente día, y tener paciencia.

Pienso que fue poco el tiempo que nos dieron para levantar tantas viviendas, porque trabajé muchas horas, eso hizo que, en un momento, me sintiera un poquito cansada y presionada; creo que nos hubieran dado un poco más de tiempo para levantar las mismas viviendas, lo hubiéramos hecho con más dedicación y sin tanta presión. Hubo momentos en que sentí que no iba a terminar, porque faltaba poquito tiempo y veía que quedaban pendientes, una semana más serviría para nivelar.

TESTIMONIO 2

—¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?

—En Cancún observé que había mucha problemática respecto a este tema y pues sí, la información captada sí va a ayudar. Pienso que con esta encuesta se va a conocer más la problemática que existe en el estado.

—¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?

—Realmente en las viviendas que me tocaron no hubo eso, aunque las mujeres venían de matrimonios anteriores donde sí hubo mucha violencia, una de ellas me comentó que su esposo le pegaba, la maltrató mucho; pero ahora su pareja actual ya no le está haciendo lo que le hacía la anterior.

—¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?

—En una entrevista le pregunté a la persona si había pensado en suicidarse, ella me dijo que sí; pero me lo dijo con una naturalidad que más me sorprendió a mí que a ella, porque para ella eso es algo común. Me lo dijo con una tranquilidad que ese día yo así lo sentí. De todas las entrevistas que había hecho, la verdad no me había tocado ninguna, ni siquiera nerviosa estaba cuando me lo dijo, yo fui la que empezó a sentirse un poco tensa.

—¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?

—Después de esta entrevista me sentí nerviosa, creo que a mí me afectó más, porque yo hasta lo soñé y a mi esposo le decía en sueños que lo iba a demandar.

—¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?

—La experiencia me sirvió para darles más confianza a las entrevistadas, una vez que se tiene el conocimiento de lo que se está aplicando en las preguntas, se da la confianza a las personas y eso hace que digan la verdad; al principio mucha gente no la dice.

—¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?

—El único problema es que nosotras no sabíamos manejar, si alguien hubiera sabido manejar, nos hubiéramos trasladado más fácilmente, nos apoyaron pero casi al final, cuando vino el instructor estatal y se fue con las entrevistadoras que tenían más necesidad de ese apoyo. En cuestiones administrativas no tuvimos ninguna problemática; en cuestiones de la familia, tal vez el horario, a veces teníamos que ir a las 10 a las 11 de la noche y con el marido había ese conflicto como familia, por las responsabilidades que tenemos en la casa. Ese fue uno de los pequeños problemas que nosotros tuvimos. En lo particular por la llegada tarde en la noche, problemas personales, no tuve ninguno.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—Es importante que al entrevistar a una persona aprendamos a escuchar para que ella también nos pueda dar la información; que tengamos la paciencia. Muchas veces, también nosotras estamos tensas porque tenemos problemas en la casa. Tenemos también obligaciones, responsabilidades; nosotras las mujeres siempre hemos tenido la carga de todo, y qué bueno que ahorita nos dan ese espacio para que nosotras también veamos la problemática que hay en Cancún; sabemos que es un problema, pero nadie hasta ahorita, nos había informado o dicho ¡oye, hay algo para las mujeres!; hay una problemática, pero también que vean una solución de todo lo que nosotros hemos hecho y que, al menos, yo espero que más adelante, de todo lo que nosotros hicimos... de todo este trabajo, saquen algún resultado; para que nosotras, como personas y como mujeres, nos sintamos bien y digamos: ¡yo hice estas entrevistas, qué bueno que ahora hay algo positivo de esto que hicimos!

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Debemos tener confianza en uno mismo y realmente estar preparadas, tal vez con apoyo psicológico. Muchas veces no estamos preparadas para eso, no sabemos enfrentarnos a la problemática que otras personas nos van diciendo; si nosotras no estamos preparadas para eso, entonces sería importante iniciar un estudio con apoyo psicológico, para que estemos realmente preparadas emocionalmente para eso.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—La encuesta me ha ayudado bastante a valorar a mi familia, a mis hijos, a mi esposo, porque así nos vamos midiendo; nos damos cuenta que nosotros no estamos tan mal como otras personas. Nos ha ido mejor en la vida; ha habido un acercamiento más a la pareja, ahora bien ¿cómo hacerle para llegarle también a los hijos?, ¿en qué estamos fallando como pareja, como madre, como esposa? Eso es lo que yo he aprendido a valorar. Pienso que a nosotras las mujeres siempre nos acostumbran a que el hombre sea el que tiene que estar nada más en las cosas del trabajo; y que no nos van a ayudar en la casa; nosotras tenemos siempre la carga, cuando realmente no debe ser así; ambos debemos tener una responsabilidad. Porque podemos ser profesionales, pero si en la casa no nos educaron de la manera que debe ser, aunque tengamos el estudio. La mayoría de las mujeres toman como algo normal ser abnegadas y obedecer lo que los maridos dicen. Como ellas son las que tienen que hacerlo, no el hombre, no se dan cuenta. No dicen: ¡yo voy a salir adelante! son mayormente gente que acostumbrada a eso, a que el hombre es el que manda y ellas tienen que obedecer.

Por otro lado, no hay confianza en las autoridades, porque una de ellas me comentó que no hicieron nada. No hay la confianza realmente. Dicen: *aunque yo lo diga ellos no van a hacer nada, ¿para qué lo digo?, me va a ir peor a mí.* De eso me di cuenta. Ellas prefieren no decir nada, seguir siempre en el círculo que están; en ese círculo vicioso. Cuando les daba el tríptico nada más lo veían y ya, pero no con un interés de decir "hoy lo voy a hacer". No había un interés. Posiblemente porque a mí me tocó realmente lo que es la franja de acá, de donde es la gente marginada. De ahí, de donde me dio la información la señora que había intentado suicidarse. Es ahí donde se ve la problemática, donde la gente es más o menos acomodada, ahí no pasa nada; posiblemente porque ellas no trabajan, son amas de casa y dependen solamente del marido. Pero cuando la mujer no ve un apoyo de algo, se cierra y mejor se queda como está; es gente que no tiene preparación. Una de ellas no tenía ni siquiera su acta de nacimiento, ni de sus hijos, no los tiene reconocidos. Es todavía más difícil para esa gente que no está preparada.

La encuesta me pareció muy bonita. Hay cosas que uno no deja de aprender, cosas que uno no sabe cómo aplicarlas en su vida personal, y de esta encuesta salieron bastantes preguntas relacionadas a la pareja. Mucha gente me felicitó, porque nunca había visto ninguna entrevista de éstas; me agradecían diciendo:

Qué bueno que se están preocupando por las mujeres; eso me hacía sentir bien; me gustaría que realmente volviese a haber otra encuesta como ésta, yo volvería a participar con mucho gusto.

TESTIMONIO 3

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—La información que recabe la encuesta sí servirá, porque tenemos entendido que con toda la información que nos dieron se va a medir el grado de violencia que existe hacia las mujeres.

—**¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**

—Detecté violencia y lo negaron, como en dos o tres; no en muchas, lo percibí al momento de preguntarle sobre el maltrato físico o emocional, ellas lo pensaban y se ponían nerviosas como diciendo: *le digo la verdad o no se la digo*. Y al final terminaban por negarlo. Cuando les hacía las preguntas una por una, decían que no, cuando sí se sentía que existía el maltrato, pero no lo decían.

—**¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?**

—Tuve dos experiencias muy especiales, la primera me pasó en una zona residencial, donde no parece haber violencia; y digo no parece, porque así lo vemos nosotros, porque es una zona de nivel alto; estaba el señor ahí, pero lo pudimos sacar para que nos dejara a solas con la señora y hacer la entrevista. La señora dijo que sí la maltrataba, que no trabajaba, la insultaba, la ofendía, le decía muchas cosas humillantes de su persona; esa fue la primera que no pude terminar el mismo día, porque yo le hacía la pregunta y ella como queriéndose desahogar, contaba toda su vida. En una pregunta me decía casi toda su vida, y por lo mismo fue tardada la entrevista; no pude terminarla porque regresó el señor, quedamos de verla, hicimos una cita para terminar la entrevista; afortunadamente, la señora se dio cuenta con los trípticos del INMUJERES de la veracidad de mis palabras, le dejé uno y a la siguiente vez me dijo que había ido al DIF, y le

habían tomado importancia a su caso, le habían dado la custodia de sus dos hijos y ya se iban a separar; eso fue algo que a mí me marcó, me sentí bien, sabía que de algo sirvieron tantas vueltas y tantas estrategias que hicimos para que se terminara la entrevista.

El otro caso es de una muchacha de la misma zona residencial, tiene 19 años y se casó a los 13 años con su actual esposo o pareja; ella padece todo tipo de violencia: económica, sexual, físico y emocional. A la chica le hacía la pregunta y contestaba con llanto porque no podía ni responder y me dio mucho trabajo, porque me dijeron en el curso que no podía meterme en los problemas, pero sí me dio mucho trabajo, porque yo quería preguntarle qué hacía con él, si podía hacer esto, eres joven, dos hijos no te van a amarrar a él, pero a la vez nos sentíamos atadas porque no podíamos hacer más que dar el tríptico y nada más, no se podía hacer otra cosa.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—Durante la entrevista sentí impotencia por no poder ayudar a la chica; pienso que así ha sido su vida y así va a seguir mientras ella no haga algo, la chica está cerrada; no acepta ayuda, vive sola, siento que no puede hacer nada por él, porque me imagino que es un hombre —por las respuestas que me dio— machista común de México; que si él le dice "siéntate", ella se sienta y si no, pues no; además, por lo que me dijo, ella no tiene familiares aquí, sólo su hermanito que tiene como 12 años, no tiene más parientes a quien recurrir: me dijo que ha recurrido algunas veces al Ministerio Público, pero que no han hecho nada para ayudarla; cuando le di el tríptico del INMUJERES le hice saber que si en algún momento ella lo llegaba a necesitar, podía hablar y ahí le iban a dar apoyo. O si ella quería salirse por algún problema... porque ella me dijo que la golpea y cosas así, le dije que si en algún momento llega a ser tanta la tensión, puede ir y pedir ayuda, y ahí te dan alojamiento, junto con tus hijos, no estás desamparada; no creas que porque no tienes familiares estás sola, hay gente que se dedica a apoyar. No eres tú (para no hacerla sentir mal) la primera mujer que es golpeada ni la última, y créeme que te lo estoy diciendo por el trabajo que estoy haciendo; me he dado cuenta del maltrato que hay. Ella con mucho temor dijo que si él se llegaba a encontrar el tríptico del INMUJERES, quién sabe qué le iría a pasar. Entonces sí hubo impotencia, en la otra entrevista no, porque se solucionó el problema.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—No he tenido experiencia; por eso al principio me daba mucho trabajo y tenía algunos errores, al paso de los días como que te aprendes el cuestionario y rápido sacas las preguntas, y también como que te sale una táctica para hacer que las personas rápido te respondan.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—La problemática que enfrenté fue en la primer semana; el primer día del proyecto, nuestra jefa nos llevó, pero después nos ubicamos solas por espacio de dos semanas. En las últimas semanas sí nos acompañó, llegaba, nos ubicaba y nos dejaba; después tuve ciertos problemas con ella.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—A una entrevistadora nueva le diría que es un muy buen trabajo; aparte de la experiencia que se gana uno aquí, a mí me pareció muy bien, todo muy bien y lo recomendaría muy bien a cualquier persona.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Mi participación en la ENDIREH me dejó experiencia, mucha experiencia; tranquilidad al saber que piensan en nosotras las mujeres, que se preocupan por nosotras; por saber cómo está el trato en el hogar hacia nosotras, y el poder transmitirlo a las mujeres, ayudarlas un poco; a lo mejor no con gran cosa, pero sí para que algunas cosas cambien.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—La encuesta estuvo muy bien organizada, hubo mucho apoyo de parte de los jefes, y me refiero a todos. Todo estuvo muy bien organizado.

TESTIMONIO 4

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—La información que proporcione la ENDIREH sí servirá, con las encuestas se va a conocer el número de personas que necesitan ayuda por el maltrato.

—**¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**

—Detecté la existencia de violencia en aproximadamente 20 viviendas, pero no lo reportaron; lo detecté porque en el momento o al inicio de la pregunta ellas se quedan calladas, titubean al contestar; además, se percibía por el ambiente tenso en la vivienda.

—**¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?**

—De todas las entrevistas realizadas dos casos me parecen especiales. La primera fue cuando entré a la vivienda y la señora se portó muy amable, y cuando empecé a hacerle las preguntas le dieron ganas de llorar; no lloró, es una señora a la que su esposo le controla su dinero, no la deja salir a visitar a sus familiares, ni deja que lleguen sus familiares a visitarla; en ese aspecto sí me afectó, porque fue difícil para la señora platicarlo. Después y al término de la entrevista, ella me quería platicar todas sus cosas, su vida.

En el otro caso no hay maltrato ni nada, pero la señora sí se puso triste, porque cuando le pregunté de sus hijos, me comentó que tiene uno de 19 años que tiene cáncer; y para la señora eso es lo que le causa tristeza, depresión; no sabe qué va a pasar con su hijo, y en mi caso también lo siento, porque es un muchacho joven todavía que apenas está empezando a vivir. En las comunidades rurales lo que me conmovió mucho es la falta de dinero en la gente, nunca había ido a esos lugares; hay mucha carencia, mucha pobreza, ahí me entrevisté con casi puras señoras ya grandes y me dijeron que cuando eran jóvenes sí eran maltratadas por sus esposos, pero ahora como ya están grandes ya no tienen ese tipo de violencia; que ya mejor el señor se sale o se duerme. Pero antes sí había violencia.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—Durante la primera entrevista sí lo sentí mucho, porque gracias a Dios en mi caso no pasa eso, soy casada y no pasa eso; me dan ganas de ayudarles o

decirles algo, pero en ese momento no podemos opinar nada.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—La experiencia en el manejo del cuestionario hacía que se me facilitara más mi trabajo.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—En cuanto a la problemática presentada, mi jefa nos apoyó mucho, porque teníamos que regresar en la noche e hicimos un operativo entre todas para ir a donde había más pendientes; con respecto a lo administrativo, pues estuvo bien; no tuve problemas. En cuanto a personales... no me gusta andar de noche en lugares que no conocía, hay inseguridad. En lo familiar, mi esposo sí se preocupaba de que yo saliera de noche, había preocupación, me apoyó mucho.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—Yo le recomendaría a una futura entrevistadora de la ENDIREH que tenga mucha paciencia; que no se ponga nerviosa, porque si no, va a poner nerviosa a la informante; paciencia y seguridad al hablar, y que esté mirando de frente a la informante.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—La actitud principal para obtener la información que buscamos, es que tengamos la seguridad en uno mismo, de que lo que uno está haciendo está bien; si uno va inseguro de lo que está haciendo, la informante ya no coopera.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—En lo personal, lo que me deja la encuesta es que yo no sabía lo que era el maltrato económico. No sabía que también era un maltrato, que también existía; creo que eso fue lo que aprendí. Conocía de los otros tipos de violencia pero del económico no, no sabía que era un tipo de violencia.

Considero que las mujeres necesitamos conocer nuestros derechos como tales. Estoy hablando en general, que nos den apoyo, que salgan libros; hay mucha gente que no sabe lo que está viviendo. Ellas piensan que una discusión es algo normal, y no lo es; bueno para mí no es normal. Sobre el maltrato que existe, sugiero que haya más información, que vean ellas qué es lo que hace falta, qué es lo que necesitamos; mucha gente no sabe. Hay una pregunta en la que muchas mujeres piensan que cuando ellas no hacen bien las cosas, el marido tiene derecho a pegarles, a regañarlas, y eso no es así.

De las mujeres que entrevisté observé que todavía tienen miedo de salir adelante solas, porque no saben trabajar, no saben cómo mantener a sus hijos; muchas piensan que así debe ser el matrimonio. Es cuestión de educación, costumbres y tradiciones que se van pasando de una generación a otra. Había preguntas como *¿por qué cree que su esposo la trata así?*, y contestaban: *porque a él lo maltrataban, porque a su mamá la engañaba su esposo; porque el señor con el que vivía no era su papá, y entonces, yo voy a hacer lo mismo.*

Confianza en las autoridades; me tocó una señora que había ido al DIF y me dijo que no la ayudaron; que en vez de ayudarla, la perjudicaron.

Cuando les dejaba el tríptico del INMUJERES no había ninguna reacción; sólo hubo una señora que quería bien la dirección del Instituto de la Mujer en la entidad, incluso fuera de mi programa de trabajo, fui y se la llevé, porque sólo viene el teléfono en el folleto.

Yo sí volvería a participar en una encuesta así, porque me gusta mucho este tipo de trabajo.

Me gustaría decir que ayuden a las mujeres; se necesita mucho apoyo en cuanto a educación; que ellas conozcan sus derechos, principalmente para que se defiendan y sepan a dónde acudir o qué hacer.

TESTIMONIO 5

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—Considero que la información que brinde la ENDIREH servirá, porque proporcionará ayuda a las personas que lo necesiten; además de la estructura de

las preguntas y cómo se le hacen las preguntas a las personas, ellas se sienten con mucha confianza y responden las preguntas como lo sienten, al menos sentí que mucha gente nos tuvo confianza, al cuestionarle con las preguntas, tal vez pensando que el día de mañana se le puede ayudar en los problemas que tienen.

—**¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**

—Yo me daba cuenta que había violencia por el silencio y la mirada de las mujeres. Se quedaban calladas y se te quedaban viendo, como queriendo decírtelo todo con la mirada, y no podían; yo, al menos cuando lo veía así, trataba de entrar con ellas en confianza, diciéndoles: señora, tenga confianza, esto es una cosa confidencial, nadie lo va a saber, confíe en nosotros; si usted quiere ayuda, nosotros vamos a tratar de proporcionársela, no le voy a traer exactamente a la persona adecuada, pero si usted quiere le puede proporcionar la ayuda; pero en la mirada y en el silencio sabíamos que no nos estaban diciendo la verdad. Cuando ellas sentían que nosotras estábamos hablando con confianza, que iba a ser muy confidencial, empezaban a sacar lo que llevaban dentro.

—**¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?**

—Mi entrevista especial fue cuando tuve una persona con la que me dio mucho coraje. No sé si ponerme en el zapato de ella o en el del hombre. Ella es una persona no muy grande, tiene hijos grandes que no son del señor; él es más joven que ella, tuvo mucho maltrato; la ha violado siempre que quiere tener relaciones sexuales, tomándola por la fuerza, a hecho cosas que ella no quiere, la ha menospreciado, pegado, jalado el pelo. Él siempre la está amenazando; Le dice: *hagas lo que hagas, vayas a donde vayas, no te van a hacer caso y si me meten a la cárcel voy a salir y te voy a seguir haciendo*. Ella fue al DIF y se quejó, levantó una demanda ante la policía y no hicieron nada. Le pregunté porqué no la continuó y ella me contestó: *porque me dijeron que tenía que venir media muerta para que me puedan hacer caso*. Estamos tratando de ayudar, para que luego me digan: *¿Sabes qué, para qué voy allá si no me van a hacer caso?*; traté de decirle: no señora, pues no vaya ahí, vaya al Instituto Quintanarroense de la Mujer y

posiblemente ahí le puedan prestar ayuda, es gratuita; ayuda psicológica, asesoría, etc., ¡no tema! (porque muchas personas la amenazan para que no declare). Entonces para mí esa fue la experiencia fuerte, tuve otras pero no tan fuertes como ésta.

Otra persona también me dijo: *para qué van a levantar demanda, si tanto en el DIF como en otras instituciones, ya no siguen el caso*. No hay confianza en las autoridades, porque ahí les dicen las personas que les atienden que tienen que venir medias muertas, todas golpeadas, para ver si así pueden atenderlas y levantar la demanda.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—Durante la entrevista, me sentí un poco mal tratando o queriendo ayudar a la persona; pero no puedes hacer más que lo que en ese momento puedes hacer, decirle: ¡échele ganas señora, vaya usted a tal lado, y si usted piensa cambiar, hágalo! Después seguí con mis encuestas, traía en la mente eso, y he tratado de sacarlo porque me estoy llevando mucho, no sólo ese, me estoy llevando más. Pero sí me he sentido un poco mal, triste, porque es triste ver esa clase de situaciones en las que sus parejas piensan que por ser hombres, pueden tener a la persona agachada y amenazándola. Eso es lo que a mí me da tristeza.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—El manejo del cuestionario al principio sí es un poco tardado, porque mientras agarras la confianza con él, ¿cómo vas a hacer las preguntas?, pero ya con el paso de los días al aplicar los cuestionarios, como que te familiarizas más con la pregunta y las haces con más confianza, como dándole más confianza a la persona para que te pueda contestar, como si estuviera platicando con ella y era mucho más rápido los últimos días. Además, hay que tener paciencia, porque se tomaban su tiempo; yo les daba su tiempo para que se desahogaran; hay que tener paciencia, si ella me está dando la confianza, tengo que escucharla. Hubo dos o tres ocasiones en que me tardé más de una hora y por cada pregunta escuchaba todo, nada de que ¡apúrese señora!.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—Con los traslados no tuvimos problemas, cada quien se movió como pudo; hubo ocasiones en que nos tocó área rural y fuimos a las rancherías. Como somos un equipo, nos facilitamos entre nosotras mismas un carro; porque el INEGI no nos dio nada y nos mandó a todas las rancherías a pie. Hubo un carro de una compañera que su esposo nos facilitó; la jefa de entrevistadoras también facilitó su carro. Nos dividimos en grupo y terminamos bien nuestro trabajo. Estuvo muy bien el equipo respecto a los traslados; en sí, nuestro grupo trabajó muy bien, no hubo pleitos entre nosotras. La jefa nos apoyó demasiado emocionalmente, en traslados y ubicación de las áreas de trabajo; que si nosotras necesitábamos visitar a una persona hasta determinadas horas de la noche, ella iba junto con nosotras.

Al menos siento que trabajé con un equipo muy bueno; porque si una tenía pendientes y otra los podía recuperar, los recuperaba y nada de que "es tuyo y tú lo haces"; no, si yo voy para tal manzana y tú tienes una pendiente por el rumbo, nos vamos primero a tu manzana. Todo muy bien.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—Yo tuve una experiencia muy bonita, empezando con las personas que vinieron a darnos el curso, con mis compañeras que estuvimos en el curso, con las jefas y aparte con el trabajo. A donde vayas, a donde te manden ahí estás, pero es una experiencia muy bonita: Yo les diría que adelante, muy bonito, muy padre.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Las actitudes que necesitamos para lograr la entrevista es llegar a la gente con toda la confianza; que te vean bien. Tus problemas debes dejarlos en tu casa o donde tú quieras, pero tienes que llegar a la gente con una sonrisa, aunque estés bien enojada; con palabras amables, que se sientan con la misma confianza con la que tú llegas hacia ellas, tranquila, con la sonrisa y dándole confianza al decirle: señora, buenos días, vengo de tal lado, porque si llegas toda enojada, no te van a dar nada.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—El haber participado en la ENDIREH me dejó una experiencia muy bonita. Me siento realizada, porque al escuchar a las personas y saber que estoy entregando las entrevistas para que, ojalá, el día de mañana se les pueda ayudar; es algo que me llena de satisfacción. Espero que el día de mañana se les pueda ayudar de verdad a quienes lo necesitan; eso es lo que me llena de satisfacción. Me siento muy contenta y muy realizada con esta encuesta. Es el granito de arena que estoy aportando.

Siento que a la mujer le hace falta más seguridad ante ella misma; que no piense que, porque la amenazan, tiene que estar agachada todo el tiempo; tenemos que estar seguras de nosotras mismas para poder hacer algo; pienso que el simple hecho de que tengas a una pareja, no es para que le soportes todo lo que te está haciendo; lo digo por experiencia. Yo tengo dos hijos, tuve una pareja, esa pareja se quiso pasar y me tuve que armar de valor. Nunca pensé si mis hijos estarían sin papás; no, siempre he sido padre y madre para mis hijos, me hice cargo de ellos y no tuve que estarme agachando, ni tuve que estarme diciendo que sólo por mis hijos lo soportaba; tenemos que ser más fuertes y pensar que nosotras mismas podemos levantarnos, estar seguras de que se pueden hacer las cosas, y quererse a una misma; porque, si soportas eso, es que no te quieres. Tienes que estar adelante, adelante y adelante siempre.

Lo único que quiero agregar es que ojalá sigan con estas encuestas; que saquen algo para ayudar a las personas. Porque si vamos a estar haciendo encuestas y luego no vamos a ayudar a la gente, entonces de qué sirve. La verdad sí me gustaría que se pudiera ayudar a esas personas que lo necesitan.

Muchas gracias por darnos esta oportunidad que para nosotras —al menos para mí— fue una experiencia muy bonita. Si me piden volverla a hacer, lo hago; la verdad me encantó.

TESTIMONIO 6

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—La información que proporcione la ENDIREH sí servirá para conocer la violencia contra la mujer; también observé que las mujeres, en el momento de plantearles las preguntas, sentían como una reflexión en su propia vida; diciendo: *si es cierto, esto que me*

están preguntando me está ocurriendo. Siento que es beneficioso este tipo de encuestas, porque el día de mañana, entre más unidos estemos y haciéndolo más público, las mujeres podrán tener más conciencia. A veces siento que por el temor y el miedo no expresan con claridad lo que están viviendo.

—¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?

—De las entrevistas que realicé, considero que en un 60% la mujer todavía no dice con claridad lo que le pasa, por temor y miedo. Me imagino que es porque creen que su pareja puede enterarse por medio de otras personas que se hicieron ese tipo de preguntas y pueda ser agredida; me daba cuenta muchas veces en el silencio de la mujer. Noté que había violencia, en el silencio de las personas.

—¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?

—Yo recuerdo un caso especial, es una persona joven —estudiada, con carrera— que había vivido en un orfanato, era abusada por su pareja; sentía soledad y por eso lo aceptaba, aceptaba lo que él le hacía; hubo un tiempo en que ella dijo: *le voy a poner una demanda.* Y lo hizo, pero con el tiempo fue más fuerte la soledad y volvió a reconciliarse y nuevamente está viviendo este tipo de agresividad; es golpeada, abusada, sus hijos sufren porque en ocasiones ven las riñas que tienen, eso me hace ver que en todos los niveles económicos existe ese tipo de abuso.

—¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?

—Durante la entrevista yo sentí tristeza e impotencia a la vez, porque la mujer no merece ser maltratada. Nos comentaban que había agresiones donde muchas veces les abren la cabeza o quedan paráliticas; no creo que la mujer merezca ser agredida de esa forma. Se siente tristeza, pero a la vez me sentía bien, porque esta encuesta puede dar mucho y espero que en el futuro sea lo que la mujer espere en ese momento; porque ellas sí piden ayuda.

—¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?

—En el manejo del cuestionario, uno de los puntos clave es el tono de voz que utilice uno con la persona; mostrar agrado, no importa quién sea la persona o cómo se vea, para que tenga confianza, se abra y nos empiece a platicar detalladamente; para ellas es doloroso pero se esfuerzan al decirlo. Me ayudó mi tono de voz; utilizarlo y mostrarles paciencia a las personas.

—¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?

—Considero que fue un equipo en el que congeniamos todas muy bien, no hubo riña; en mi familia también, encantados de que haga yo este tipo de labor; también me siento muy bien; aprendí muchas cosas. De la jefa no tengo nada que decir, nos apoyó; hasta nos llevó de comer. Fue un trabajo en equipo, todo fue muy bien, no tengo nada que decir. Una buena experiencia.

—¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?

—La experiencia que yo le transmitiría a una futura entrevistadora, sería decirles que se atrevan, que entren, que sientan y que también se muestren accesibles con las personas: porque cuando uno es accesible la persona es igual con uno, y eso es fantástico.

—¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?

—Creo que es importante llegar a las personas con confianza, con entusiasmo, que se note en el rostro la confianza que podamos darle; que se vea que estás ahí, no para hacer daño, sino para ayudar, para que la persona platique; en ocasiones la persona no tiene ni con quién platicar, vive aislada. Para ellas era motivo de alegría ver a una persona que llegaba interesada en saber cosas a cerca de ella.

—¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?

—El haber participado en la ENDIREH me deja una bonita experiencia, aprendí mucho. Esa era una de mis metas y me siento más segura al saber lo que viven otras personas. Aprender para mí y tratar de no cometer los errores que se cometen en la vida.

Yo creo que la mujer necesita tener valor, valor para aprender a decir un no o un sí, y tener mucha información por medio de televisión, de radio, de folletos, de persona a persona; que se transmita y se vaya diciendo que la violencia no es buena, con palabras de ¡no te dejes!, porque a veces las dice uno para que las entienda. Hace falta información; esa es la base; muchas personas no tienen los estudios ni la posibilidad y creen que lo que les enseñaban nuestros antepasados, debía de ser la vida, tenía que ser así, porque los padres les enseñaron y les dijeron que así siempre iba a ser para ellas y sus hijas. Eso, para mí no está bien, son cadenas que se van arrastrando y que necesitamos romper.

Las personas nos dijeron que si las ayudaban, que fueran fondos económicos. El mayor temor es ¿a dónde radicaría, cómo se moverían? Aunque tengan el valor no lo hacen, porque no hay a dónde acudir; a mí eso me dijeron. Que si se podía ayudar de alguna forma, que fuera económica. La asesoría o las terapias son secundarias, porque lo primero que quieren es salir, muchas veces ya tienen el valor, pero no tienen a dónde ir, después ya vendría la psicología y la ayuda emocional. Creo que la persona puede ir dando paso a paso sus cambios ella misma, aprenderse a querer, a valorar lo que tiene; sea esto mucho o poco y salir adelante. No todas las mujeres tienen el valor de decidir, salir adelante solas. Creo que hay mujeres a las que les falta ese valor para salir solas, muchas personas tienen niños pequeños y piensan en ellos antes que en ellas; dicen que primero están sus hijos; piensan en los hijos creyendo que es un bien; pero es malo, porque ellos van a crecer quizá haciendo lo mismo.

TESTIMONIO 7

—¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?

—Considero que la información que proporcione la encuesta va a servir para conocer el grado de violencia en los hogares; es muy importante, porque haciendo este tipo de encuestas nos daremos cuenta de qué tanto maltrato hay de la pareja hacia la mujer.

—¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?

—Fueron varias entrevistas en las que me di cuenta que la mujer no declaró violencia; sentí que no eran

sinceras y les expliqué: Mire, es importante que me dé la información; la información que usted me dé es totalmente confidencial y va a ayudar mucho; en ese momento, la señora se soltaba a hablar un poco más.

—¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?

—Una entrevista especial que me dejó pensando fue de las últimas que levanté. El esposo de la señora no trabaja; no tiene un sueldo fijo, tienen muchos niños. Me dio mucha tristeza, porque la señora dice que le molesta que su esposo no busque trabajo; ella quiere que trabaje el señor, porque tienen cinco niños. Me comentó que siente feo cuando los niños le piden: *mamá, quiero pan o quiero leche*. El señor se dedica a cultivar sus tierras, creo que vende algo de lo que cosecha, pero no siempre está sembrando, ni cosechando o haciendo ventas; eso es de vez en cuando. Lo que me afectó fue lo de los niños; será que tengo a mi hijo y, al menos, procuro darle todo lo que quiere. Me sentí mal y me dio mucha tristeza por los niños. Fue la que más me afectó.

—¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?

—Durante la entrevista, curiosamente, sólo me quedé pensando en los niños, en la señora no. (Sin embargo, pienso que si una mujer es maltratada, es porque ella lo permite; pero siempre hay límites para las cosas. A mí no me gusta que mi esposo me trate mal y si me dice algo, yo no me quedo callada; siempre le digo lo que pienso y lo que estoy sintiendo; todo le digo, para que no me afecte tanto.) Después de que terminó la entrevista me sentí triste; incluso, hoy en la mañana le comenté a mi esposo que anoche que me estaba quedando dormida, entre sueños, pensaba en esos niños que carecen de cosas, comida, ropa, calzado, ¿cómo se tapanán ellos en este tiempo de frío?, y más, que duermen en hamacas.

—¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?

—No tenía experiencia en este tipo de trabajo pero me adapté; al principio no me hallaba bien con el cuestionario. Luego, al irlo aplicando de casa en casa, ya lo iba conociendo más, y encontré la mejor manera de hacer las preguntas y de hacer que la entrevistada me respondiera bien.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—No hubo ningún problema al trabajar en la encuesta, le platicué a mi esposo: Mira, voy a trabajar en esto... y él me contestó: *Bueno, pues si tú lo quieres hacer, hazlo.* Con mi familia tampoco tuve problemas; con las muchachas del equipo y con la jefa tampoco hubo problemas, siempre nos coordinábamos bien; lo único que se dificultó un poco fue el traslado a los pueblos; a las localidades rurales en donde anduvimos últimamente, porque no hay mucho transporte para ir y regresar; se hacía tarde y no sabíamos si íbamos a tener pendientes para en la tarde o muy de noche, así que ¿cómo regresábamos?, ese fue el único problema.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—A una nueva entrevistadora, le recomendaría que le transmita confianza a las entrevistadas.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Es importante que al realizar la entrevista, se cuide la manera como se llega a la casa, como se hacen las preguntas y, si sale el esposo a preguntar de qué se trata la encuesta, explicarle bien para que nos permita hacer la entrevista.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—Siento que cuando puedo ayudar a alguien, me quedo con una sensación grata, como un alivio, una paz. En esta ocasión, eso me dejó la encuesta. Si hay maltrato en estas mujeres, ojalá se les dé la ayuda. En los folletos se registraban los teléfonos y la dirección del INMUJERES, yo solamente pensaba que ojalá y ellas se animen a ir o a hablar por teléfono y que las puedan ayudar. Volvería a participar en este tipo de encuestas e invitaría a participar a otras mujeres.

No debemos permitir que exista violencia hacia nosotras las mujeres, se necesita valorarse una misma como mujer y no dejar que nadie nos ponga una mano encima, que no seamos pisoteadas o se nos humille, y menos si es el hombre que vive en nuestra casa; eso

es lo más triste que puede pasar, se supone que se tiene un compañero y que se confía en él y no está bien que nos esté maltratando; es muy triste. Por eso es importante el valorarse una misma y que se nos valore; al menos la pareja tiene que valorarnos; porque siento que si la pareja no nos valora ¿para qué estar a su lado sufriendo?

TESTIMONIO 8

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—Considero que la encuesta servirá para identificar la violencia, aunque hubo casos en que las mujeres no dijeron realmente lo que sucede en su hogar, pero la mayoría sí me contó cómo está viviendo actualmente con sus parejas y con su familia.

—**¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**

—Considero que en todas las entrevistas me dijeron la verdad; las mujeres me lo demostraron con sus expresiones y la manera de hablar. En algunas ocasiones, precisamente por sus expresiones, pude percibir que sí han sufrido violencia. Sin embargo, hubo otras mujeres que desde el principio se soltaron a decir todo lo que han vivido. Por otra parte, en donde no había violencia las preguntas se les hicieron extrañas o chistosas.

—**¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?**

—Una de las entrevistas más significativa para mí fue aquí, en Chetumal, en la colonia de Solidaridad. Me platicó que a ella, desde muy pequeña, su mamá la intercambió por un lote de alhajas. Todo ese tiempo ha sido de mucho sufrimiento, de mucha violencia contra ella, de mucho rechazo, tanto de sus hijos como de su mamá, ya que esta última no la perdona por haberse separado de la persona con quien la vendió, ya que fue un trueque. También hay otra entrevista, es la de una señora de Nicaragua en la localidad de Cacao, muy significativa por el hecho de que ella no es del país y existe mucha violencia psicológica en su contra de parte de su pareja actual.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—Siempre llegué con mucha confianza de conseguir la información verídica. Después de que concretaba mi entrevista, me sentía muy satisfecha. Algunas personas me comentaron que esta fue una manera en la que se pudieron expresar, ya que nunca antes habían manifestado sus sentimientos, ni platicado de lo que realmente les está ocurriendo, pues no tienen esa confianza de externarlo con sus familiares y, como yo no soy una persona conocida para ellas, pudieron manifestar todo lo que sienten, todo lo que están viviendo. Incluso, hubo personas que me dieron las gracias por haber escuchado sus problemas; por haber atendido eso que tenían muy encerrado. Soy una persona a quien le gusta escuchar y poner mucha atención a lo que me están expresando. En el fondo, pienso que querían que las ayudara con su problema, pero realmente ya no podía hacer más por ellas. En algún momento sí me sentí desesperada por no poder arreglar sus problemas.

Antes de iniciar una entrevista siempre me preparo psicológicamente, pues me da tranquilidad; no me debo desesperar ni demostrar mis sentimientos. Tengo que ser una persona neutral a los sentimientos de la entrevistada. Por eso, considero que siempre tuve bajo control todas mis entrevistas.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—La primera entrevista que realicé, fue como un arranque para darme cuenta qué me hacía falta, qué debía ponerle de más. De mi primera entrevista, tomé mucha seguridad para realizar las otras, empecé a agarrar un poco más de experiencia acerca de cómo llegarle a las personas, trataba de ser como una amiga más de la familia, estar de parte de ella y no como una persona extraña. Lógicamente, si me veían extraña, no me iban a dar la entrevista verídica; entonces, traté de llegarles como una persona que ya conocieran y a la que le tienen confianza de platicarle sus problemas.

Soy una persona que siempre llega con una sonrisa, doy los buenos días, estrecho la mano de mi interlocutor y le demuestro confianza para que la persona pueda abrirse, pueda comunicarse. Pienso que el éxito de toda entrevista es la confianza y la manera como se llega; dicen que en el pedir está el dar, y si se va a pedir información, hay que dar algo a cambio; claro,

hablando de actitudes. Si se llega muy serio, sin una sonrisa, a lo mejor ni dan la entrevista. Pienso que tiene que ser por ahí el éxito de la entrevista.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—Una situación difícil fueron los croquis; creo que no estuvieron muy bien planeados. Otra situación fue su mala orientación, ya que en la mayoría de las viviendas seleccionadas no había mujer elegible, o no era esa la vivienda. Administrativamente no tuve ningún problema, sólo que los pagos o los gastos de campo no nos los dieron a tiempo y tuvimos que salir muy tarde al área de trabajo; esto nos perjudicó un poco.

Problemas en grupo, sólo pequeños detalles sin importancia; para mí, el trabajo se realizó como fue planeado; de hecho, avanzamos bastante rápido. Ningún otro tipo de problema, más que la ubicación de las viviendas con respecto a los planos que nos dieron.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—Pienso que una entrevistadora de la ENDIREH debe ser una persona preparada y prepararse para todo lo que venga, porque hay situaciones muy difíciles. No puedo comentar las experiencias de mis compañeras, porque son de ellas. Sin embargo, puedo decir que vi que lloraron mucho; las entrevistas que tuvieron, yo también las sentí. Por eso, pienso que debe prepararse, porque parece que hay situaciones que no conocemos; de hecho, no conocía este tipo de situaciones hasta ahora.

Debe saberse muy bien el cuestionario y no dejarse impresionar ante las respuestas que le den las entrevistadas; no perder la tranquilidad, no expresar lo que sienta, pues sería involucrarse en la situación de la otra persona y no se le va a poder ayudar; al contrario, se empeoraría el resultado de la entrevista. Capacitarse bastante bien, tratar de solucionar los problemas por sí misma, no esperar a que otra persona venga a solucionarlo; porque a veces se piensa que por ser trabajo en equipo las otras personas deben o van a solucionar los problemas y no, es personal; uno tiene que tomar sus propias decisiones. Prepararse demasiado en el cuestionario y psicológicamente antes de cada entrevista.

—¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?

—Para aplicar una entrevista se debe tener mucha confianza y transmitírsela a la entrevistada; transmitir esa buena vibra y confianza para que ella misma se abra y cuente las anécdotas de su vida personal.

—¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?

—Fue una experiencia muy bonita, muchas cosas que yo no conocía, que ni siquiera me imaginaba que pudieran existir y, mucho menos, que las viva la mujer actualmente; a pesar de que estamos en este año, hay mucha violencia, pero nunca se había declarado hasta ahora. Conocí a muchas personas, hice mucha amistad con muchas mujeres. De lo que me tocó entrevistar, conocí mucha gente. Pienso que voy a tener algo positivo de todo esto; en lo personal, me va a servir bastante. Pienso que este cuestionario me ayudará mucho en mi vida futura, aunque también tiene sus errores, porque siento que las preguntas están muy repetitivas, que es una sola respuesta positiva, por ejemplo: "vida en pareja", afecta mucho lo que sigue; también, en "tensiones y conflictos", una sola pregunta, "¿le molesta que usted sea celosa?", y da un pase. Son cosas que hay que checar, o luego las mujeres comentan: *bueno, ya me lo preguntaste*, pero se tienen que seguir haciendo las preguntas, porque así lo dicta el manual; así se tiene que realizar. En mi opinión, le falta mucho al cuestionario. Muchas gracias al INEGI por esta experiencia muy grata y para toda la vida.

TESTIMONIO 9

—¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?

—Pienso que la información obtenida en la encuesta podrá ayudar a conocer la violencia contra la mujer, aunque no en su totalidad, pero sí en gran parte; porque las mujeres que entrevistamos no siempre dijeron la verdad sobre la situación que están viviendo. Pienso que puede ser por miedo o pena; pues muchas mujeres tienen pena que los demás sepan cómo es su situación dentro del hogar.

—¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?

—Cuando les hice las preguntas de la entrevista, las miré a la cara y me voltearon la mirada, no me contestaron; me dijeron que no, pero no me sostuvieron la mirada. Ese fue un punto bien importante, saber que no me estaban diciendo la verdad. Esta situación se presentó en la mitad de mis entrevistas; a veces como que recreaban la realidad que están viviendo, y después, pero mucho después, me respondieron la pregunta, pero no lo que estaban pensando ni sintiendo realmente, sino lo primero que se les venía a la mente y nada más por responder. Así lo percibí, aunque a veces, pienso, sí querían decirme la verdad, pero igual decían: *¿Para qué le digo?, ¿esto en qué me ayuda?* Muchas veces, siento, fue así. En algunos casos, no había la confianza necesaria para expresarse: *Esta es una persona extraña, ¿por qué tengo que contarle mi vida?* En cambio, en otras ocasiones, las personas se abrieron completamente y las escuché más sinceras.

—¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?

—No capté gran parte de la violencia en lo que fueron mis cuestionarios, fueron cuestiones mínimas; por ejemplo, el que le ha dejado de hablar. Por otra parte, de repente sí fue muy desesperante el decir la pregunta y volverla a repetir; como que no captaban bien la idea de la pregunta y era fastidioso. Ninguna entrevista relevante que me haya llegado de verdad; creo que fueron los problemas que en ese momento estaba viviendo yo, fue mi situación la que me llevó a ponerme tensa, no mis entrevistadas.

En esa semana estuve a punto de renunciar al operativo por problemas personales (de pareja y con mis hijos), porque sentí que estaba perdiendo el control de toda la situación. Llegó un momento en que dije: ¡hasta aquí, pues me quita mucho tiempo!, sobre todo por mis bebés que son pequeñitos todavía y, como es la primera vez que estoy trabajando (hace siete años que salí de la carrera y nunca había trabajado), fue un golpe muy fuerte para mí.

Mi esposo todavía no está contento, a pesar de que ya terminó el programa, pero nunca estuvo de acuerdo en que estuviera trabajando, no le gustó. Desde un principio lo enteré de lo que se trataba la encuesta, se lo dije, pero pensó que todo iba a ser más suave, más tranquilo y cuando vio la chamba, no le gustó.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—Sólo una señora me contestó que su marido la había lastimado con una navaja. De repente, sentí que la entrevistada me tomó como su terapeuta y me empezó a contar todas sus cosas; le dejé el folleto que nos dio el Instituto Nacional de las Mujeres y me dijo: *¿Para qué voy a ir?, ya fui y nunca me hicieron caso.* En ese momento me sentí impotente de no poder decirle que sí quería ayudarla, pero no podía. Le expliqué a la señora que no todas las personas trabajan mal, que hay mucha gente que disfruta hacer su trabajo y el ayudar a las personas. Me respondió: *Voy a confiar, voy a ir a pedir el apoyo.* Ese caso sí me impactó, pues uno quisiera ayudar a todo el mundo y no se puede; sobre todo, en la cuestión que solamente se recoge información y ahí termina tu trabajo. Ese caso me hizo sentir mal.

En cuanto a la experiencia como mujer; para empezar es un punto básico, pues una entiende y sabe cómo sentimos nosotras las mujeres; cuando estás viendo, si entras y dices: tú estás como yo, ya sabes de qué hablar, de lo que siente, y es ahí donde le llegas para entrar en confianza y puedes hacer más fluida la entrevista. Creo que el hecho de que somos mujeres, fue lo más importante para llevar a cabo nuestro trabajo.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—Nuestra ventaja fue que trabajamos siempre en equipo, estuvimos bien coordinadas. Sin embargo, el transporte fue bastante complicado, pero ya no dependía de nosotras. Muchas veces nos levantamos a las cuatro de la mañana y veníamos saliendo a las ocho; era tiempo perdido y era muy valioso, pero ya no eran cuestiones de nosotras. También muchas veces tuvimos que irnos en microbús en lugar de irnos en autobús, porque éste no llegó. De repente sentí una mala organización en el INEGI, no nos dieron todo el apoyo que necesitábamos. Esto se lo comenté a mis compañeras: pues piden trabajo de calidad, pero no nos dan todas las herramientas; así no se puede trabajar. No obstante, siempre sacamos el trabajo, pero hubiéramos querido sacarlo mejor. Hubiera estado perfecto, pero no nos dieron todas las armas. Sólo la última semana nos apoyaron mucho en el transporte, pero

nada más fueron tres días de todo el operativo. Esas situaciones, en lo personal, sí me enojaban mucho. Por otra parte, la mayoría de mis compañeras me decían: *es que así se trabaja aquí*, y como para mí fue la primera experiencia, pues nunca había trabajado: *así es, te vas a tener que acostumbrar, si todas jalamos parejo, te vas a acostumbrar*, me decían. Afortunadamente esa fue la ventaja, trabajamos siempre en equipo. Los recursos de repente estaban muy tarde, y, por ese motivo, un día estuvo completamente perdido, y día que se perdía, obviamente ya no se recuperaba. De ahí en fuera, todo salió bien, muy bien.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—Que una sonrisa siempre abre muchas puertas. Si al llegar a tocar la puerta de alguien, lo primero que ve esa persona es una sonrisa, ahí ya se tiene la mitad del camino ganado; tener una actitud positiva y hablar, hablar y hablar, pero conectándose con la persona con la que se está.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Para empezar, una futura entrevistadora debe conocer el material que va a manejar, eso es básico. Una vez que ya se conoce, ya está la mayor parte del camino andado. Lo demás es pura práctica, práctica y mucha práctica. Creo que a nosotras nos sirvió bastante durante el curso practicar varias veces antes de salir a campo; nos llevaron a un recorrido en donde estuvimos aplicando el cuestionario. También, es importante conocer todo lo que tiene, toda la forma, pero bien.

—**¿En lo personal qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—Para haber sido mi primer trabajo, mi primer y mejor trabajo, estoy muy contenta. Me siento útil y puedo decir: ¡Oye, ya me gané algo por mí misma! Es bonito, es bien bonito. Creo que se tardaron mucho en hacer esta encuesta; pienso que hace muchísimo tiempo debieron pensar en algo así, pero nunca es tarde; qué bueno que se está dando, y esperemos que siga y que se mejore. Hay algunas partes del cuestionario que no están muy precisas, pero por algo se empieza. Este es un gran paso.

TESTIMONIO 10

—¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?

—La encuesta ayudará a medir la violencia contra la mujer hasta cierto punto, porque en algunos casos las mujeres como que sintieron cierto miedo de decir que son maltratadas. Me di cuenta que algunas sí son maltratadas y que otras me mintieron al darme las respuestas. Es por esto que no en un 100% se podrá detectar la violencia hacia las mujeres.

Creo que sienten miedo de que la gente se entere que son maltratadas o que el marido se entere, porque muchos salían a la hora de la entrevista. Nunca les dije que era una encuesta para detectar la violencia intrafamiliar, simplemente que se trataba sobre la dinámica dentro de los hogares. Cuando me tocó que el esposo saliera, le decía que era una encuesta para saber las actividades de las amas de casa: lavar, planchar, cocinar, etc. A lo que éste me respondía: *¡Ah, son cosas de viejas!* A veces, me pasó que el señor me llamara: *Oye, ven para acá*, y se paraba el señor ahí afuera y preguntaba de qué le estaba hablando a su esposa. Era un poco difícil sacar a la señora, pues el esposo no se iba, así que tenía que concluir y darles las gracias. En cuanto el esposo se retiraba, le comentaba en voz baja a la señora: Regreso en 10 minutos, o la espero acá en la tienda, o a la vuelta para terminar la encuesta.

—¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?

—Donde percibí más violencia fue en el ámbito rural; a veces me lo negaron, pero me di cuenta en la manera en que me estuvieron contestando, estaban nerviosas y me preguntaron: *¿Va a venir la policía?* Sobre todo cuando les pregunté que si golpean a los hijos, se pusieron aún más nerviosas y me dijeron: *Bueno, sí me dan ganas de pegarles, pero no les pego. ¿No les da usted una nalgada cuando se portan mal? Sí, pero no fuerte o no les pego a mi hijos, les hablo, los oriento.* Y cuando les pregunté: *¿Usted cuando regaña a sus hijos los insulta, los ofende?* me contestaban: *Sí los regaño, pero nunca los insulto.* Sin embargo, me tocó ver en algunas ocasiones que se acercaba el niño cuando estaba yo haciendo la encuesta y se enojaba la mamá y, en frente de mí, lo insultaba. No es tanto el insulto, sino que lo

menospreciaba diciéndole: *Tonto, menso; sácate por allá*, o algo así, pero yo tenía que anotar lo que ellas me decían y no lo que yo veía.

También me dieron datos falsos, pues hubo mujeres que primero me dijeron que viven en unión libre y después que estaban casadas, pero por la expresión de su rostro, me di cuenta que me estaban mintiendo.

Una señora se puso a llorar porque le afectó que le preguntara si su esposo la maltrata, pues éste la ha amenazado con matarla. Solamente me tocó un caso de violencia extrema; los otros fueron que el marido, de repente, les rompe la ropa o no le gusta la comida y se las avienta. La mayoría de mis encuestas fueron de las que me respondieron: *"no"* a todos los tipos de violencia, llámese emocional, económica, física y sexual. Casi arrojaron que no hay violencia; entonces, yo cambiaba la pregunta para ver si había algún tipo de problemita, lo planteaba de esta manera: *¿Qué pasa cuando no está bien la raya del pantalón?*, entonces me respondían: *Me empuja, me jala el pelo*; con esta respuesta, obtenía otro dato, pero ya había registrado que no había violencia.

—¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron

—Esa vez estuvo todo el día lloviendo, el camión no salió temprano para la localidad de la Unión y así sacar rápido el trabajo, ganar el tiempo de que pasara la lluvia y levantar la encuesta. Me tocó un caso en que entré y la señora estaba con su esposo. Le dije al señor que la encuesta era para la mujer. Él secamente me respondió: *Si a mi esposa no le digo que hable, pues no habla y lo que yo diga es lo que va a decir la señora.* Estaba haciendo la encuesta y le dije que eran preguntas un poco íntimas. *¿Qué tienes que preguntarle a mi esposa de nuestras cosas íntimas?*, comentó el señor. A lo que rápidamente le aclaré: No, más bien es del trabajo de la casa; de cómo lava o plancha, cómo educan a los hijos, cómo se llevan con el esposo. Mas no se quitó el señor. *Si quieres hacer la encuesta, hazla*, y como al ir haciendo la encuesta todo el tiempo me dirigí a la señora, él se molestó. En ese caso uno tiene que tomar la decisión de hacer o no la encuesta. Decidí aplicársela a la señora junto con su esposo. Así que cuando les pregunté: *Alguna vez la ha amenazado su esposo con un arma o cuchillo, él se quedó muy serio y como que vi que se enojó y dijo: No.* Sin embargo,

vi la expresión del rostro de la señora y me di cuenta que sí hay violencia. Esa fue la entrevista que más trabajo me costó levantar, porque no sabía en qué momento me podían correr de la casa y de qué manera pudieran hacerlo. No obstante, salvo este caso, mis encuestas fueron tranquilas. También me di cuenta si me estaban mintiendo o no, cuando le preguntaba al señor y veía que asentía o negaba la señora con la cabeza, así me contestó ella y de esta manera terminé la encuesta; y dependiendo de cómo movió la cabeza la señora, fui anotando sus respuestas.

—¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?

—Me deprimió de cierta forma, pero no podía externar mi opinión. A veces, las señoras me preguntaban: *¿Qué puedo hacer?*, y aunque no estuviera de acuerdo con esto, no podía externar mi opinión, porque podía alterar la información de la encuesta. Entonces, me quedaba callada y era cuando sentía más el coraje o el dolor de no poderles decir: Señora, puede hacer esto y esto. Simplemente, les di el tríptico del INMUJERES y les dije que podían acudir a ese lugar para que las ayuden. Pero en la encuesta no se puede hacer nada, y es ahí donde se siente uno impotente: en los casos de violencia, de ver cómo tratan a los niños; casi, casi estuve a punto de derrumbarme frente a ellas, mas guardé la calma, porque tenía que estar entera para terminar la entrevista.

Hasta ahora, no he podido canalizar esa impotencia, pues no he tenido tiempo de ir al psicólogo para tratar de buscar la forma de sacar ese dolor. Tuvimos varios contratiempos: las viviendas pendientes, se nos juntó el mal tiempo, la carga de trabajo y también nuestros pagos, de los que teníamos que estar al pendiente para que salieran a tiempo, y todos esos líos administrativos. ¿A qué hora iba al psicólogo? El horario del psicólogo era nada más de dos días a la semana y, si en esos días tenía una cita con una señora en esa hora, ¿qué hacía, mi trabajo o ir al psicólogo? Pues mi trabajo, porque era mi responsabilidad, ya luego vería la forma de sacar esa descarga emocional.

—¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?

—Conforme pasó el tiempo fui agarrando maña de cómo sacarles a mis entrevistadas las respuestas lo más apegado posible. El curso me sirvió de mucho, pero lo aprendí más empíricamente; ya estando en campo

y dándole, dándole, es cuando se aprende, es cuando más conocimientos se adquieren, más técnicas de cómo recuperar la información de la persona aplicando el sondeo, platicando con la señora, esperando a que se calme, entonces le preguntaba si la maltrataban sus papás cuando tenía doce años, y se ponía a contarme la vida entera, y yo, aprovechando y señalando. Luego corroboraba que es verdad, y ellas se iban abriendo más fácilmente y me expresaban sus sentimientos. La técnica es saber escuchar y no preguntar como robot: pregunte, pregunte y pregunte y no prestarles atención.

—¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?

—Con respecto a mi jefa, todo estuvo perfecto; sentí que fue una buena coordinación. Siempre trató de ayudar, y siempre estuvimos juntas, apoyándonos y con la mentalidad de que éramos un equipo. En el caso de la Unión, fue un pésimo día, llegamos casi a las once de la mañana, estaba la lluvia y no había dónde quedarnos ni cómo salir del pueblo. Además, sabíamos que teníamos la carga de trabajo pesada. Bajo la lluvia, nos fuimos a hacer las encuestas, tuvimos que subir un cerro. Nos dividimos el trabajo, una compañera logró sacar el trabajo antes de la lluvia y las demás no pudimos; tuvimos que esperar a que parara la lluvia y, como somos mujeres, era peligroso el esperarnos, o irnos a buscar las unas a las otras. Entonces pensamos: Y ahora, ¿quién nos podrá ayudar? En la noche, dos compañeras se adelantaron a realizar entrevistas a pesar de la lluvia, se nos perdieron y era la primera vez que iban para allá. Ahora sí que necesitábamos a un hombre para que nos guiara y ayudara a buscarlas; así que fuimos con los policías. Las localizamos y, al otro día temprano, la lluvia no paraba. Fue muy difícil, lo más estresante y lo peor fue el caso que me tocó: subí a una pendiente y estaba haciendo una encuesta a una señora y, cuando le pregunté su edad, me respondió: *20 años*, pero antes, ¡ya me había dado la lista de siete hijos! ¿Qué se hace en estos casos? Fue difícil enfrentarme a gente con escaso nivel de estudios.

Los traslados hacia las comunidades fueron muy difíciles; nos pasó cuando fuimos a las localidades Nicolás Bravo, General y a Libertad; el chofer se enfermó, se puso muy malo, tenía una infección y ¿quién iba a manejar? Teníamos que sacar la carga, no nos dieron viáticos para pasajes, nada más para

las comidas y el hospedaje; como nos dieron camioneta, no nos dieron para pasajes, ni siquiera para alguna emergencia, buscamos qué hacer. El pobre chofer nos dijo: *Yo tengo que llevarlas a hacer su trabajo, y se arriesgó mucho, pues estaba ardiendo en calentura, sudando; se estaba casi desmayando.* También sentí la impotencia de que tampoco sé manejar. Por otra parte, pensé: ¿cómo es posible que los responsables del programa nos hagan esto? Me sentí más miserable, pues si ellos tienen la facilidad de proporcionarnos una camioneta, esperas que ésta se encuentre en buenas condiciones; hacen el cambio de la llanta y el gato que tenía la camioneta no servía, la llanta de refacción toda cuarteada ¿a dónde íbamos a llegar con esa llanta? En una curva volvió a estallar la llanta y el chofer tuvo que regresar por otra de refacción.

Nosotras apoyamos al INEGI para sacar la encuesta, está bien, somos sus empleadas, tenemos que sacar nuestro trabajo. Si nos dan la confianza de ser miembros de su equipo, ellos también tienen que poner un poquito de su parte para que todo sea mejor y se obtengan mejores resultados. El otro día vinimos a cobrar y todavía nos hacen esperar, pareciera que les estamos pidiendo limosna, cuando ya lo trabajamos. Todo esto me bajó la moral, pero luego pensé: ¡Está padre que se estén haciendo este tipo de programas en favor de las mujeres!

Personalmente, con mi esposo tuve muchos problemas, pues los dejaba a él y a nuestro hijo solos mucho tiempo. También, me di cuenta que estoy bajo un cierto tipo de violencia en mi mismo matrimonio, en mi mismo hogar. Aun ahora, todavía existen problemas con mi esposo; pues le dije que voy a laborar en la semana de rezagos y se molestó más conmigo. Me preguntó qué prefería más: si trabajar o estar con mi hijo y con él. Le respondí que las dos cosas. Estoy consciente que debo de convivir con mi niño y con mi familia, pero que también tengo que trabajar. No te puedes aliviar con eso; al contrario, cada vez es más estrés, estrés de trabajo, de tu matrimonio; toda esta carga es muy fuerte para sacar el trabajo.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—A una futura entrevistadora, primero hay que explicarle realmente en qué consiste la encuesta; qué es

lo que va a sentir cuando esté haciendo la encuesta, a qué problemas se va a enfrentar si le toca ir a una población en zona rural; sobre todo, si está confiada de que es capaz de hacerlo, adelante, para sacar mejores programas y darle a la mujer una educación igual que al hombre; no solamente a la mujer, porque el problema es de dos.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Las técnicas que uno aprende en campo serían buenas herramientas para pasárselas a una compañera. También hay que decirles que no todos los casos son iguales; más bien, todos son diferentes. Por ejemplo, si le toca que esté el marido de la entrevistada en la casa, inventarle algo para sacar a la señora de ahí. Como el caso de una señora que estaba lavando y el marido estaba allí con ella y quería que le levantara la encuesta delante de él. Entonces, le pedí a la señora: Vámonos para allá. Son técnicas que una aprende en campo y, si tocara tal situación, sentirse capaz de poder resolverla, no sentir inseguridad. Al principio me sentí insegura al hacer mis primeras encuestas; recuerdo la de un señor que se molestó porque el niño estaba llorando cuando yo estaba entrevistando a la señora; así que preferí decirle: Duerma a su niña y yo regreso a la hora que usted me indique. La fui a ver a la hora convenida y su esposo estaba al pendiente de que yo iba a llegar. Saqué un as bajo la manga y, a pesar que estaba muy nerviosa y pensaba ¿qué voy hacer ahora?, me di maña para sacarlo de la casa. Por eso es muy importante decirle a la futura entrevistadora que tenga confianza en sí misma, que no se ponga nerviosa, darle algún consejo para que cuando esté en campo sepa lo que puede hacer o cómo proceder en algunas circunstancias.

Por ejemplo, siempre pregunté directamente por la señora de la casa y no por alguien que pudiera responder una parte de la entrevista; me salté al esposo, a los hijos y pregunté directamente por la señora y ya es más fácil. Alzar desde el principio y no alzar una parte y luego regresar por la otra parte. Me tocó un caso en el que tomé primero los datos sociodemográficos con el esposo y después regresé; la señora se puso muy huraña y me preguntó: *¿Cómo es que el INEGI tiene esos datos?*; no señora, estos datos me los proporcionó su esposo, le comenté. *¿Con qué derecho te dice nombres y edades?*, me preguntó. La señora se molestó un

poco. Por eso, desde ahí, opté por preguntar, desde un principio, por la señora de la casa; es más fácil y no me andaba presentando con todo el mundo.

porque ella me pidió ayuda: *Eres la primera que me viene a preguntar y la primera a la que le comento esto, quiero que me ayudes*; sólo le di el folleto del INMUJERES, no la pude ayudar.

—¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?

La segunda entrevista fue de una señora que había sido violada por sus hermanos; ahí estaban los hijos, no se despegaban. La señora muy marcada, tiene hijos con discapacidad a consecuencia de los golpes que el marido le propina. Cuando le pregunté por su niñez al lado de su familia, contestó que sus nueve hermanos la golpeaban, la insultaban y aparte la violaban; esa fue otra entrevista que me dejó mala experiencia; ahí estaban los niños oyendo, creo que no estaban enterados de esto, porque cuando la señora empezó a desahogarse, los niños estaban llorando, no sabían en realidad lo que su mamá había sufrido y encima el marido la maltrataba.

—Muchos traumas como mujer, como esposa, como madre, pero me dejó un sabor de boca profesional muy bueno. Yo soy antropóloga y, prácticamente mi perfil académico es trabajar en las comunidades; me ha tocado hacer trabajos y proyectos enfocados a la violencia de la mujer rural. Me dejó una buena experiencia profesional, algo que te hace crecer profesionalmente.

TESTIMONIO 11

—¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?

—¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?

—Considero que hay variables que arrojan esa información y desde un principio sé vé como se va desarrollando la mujer elegible dentro de su familia.

—Me sentí triste, me desahogué con mis compañeras, pero principalmente con la jefa de entrevistadoras. Entre todas exteriorizábamos lo que sentíamos y llorábamos por la impotencia de no poder hacer nada para ayudar a las mujeres que recibían violencia. Nosotras nos dábamos valor para seguir adelante, ya que, para algo estamos haciendo la encuesta. Sabemos que va servir y se van a tomar medidas para acabar con estas situaciones.

—¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?

—¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?

—Aproximadamente en siete entrevistas me di cuenta que las mujeres no declararon la violencia. Estaban muy nerviosas al dar la información, lo noté en los gestos que hacían en ciertas preguntas de violencia sexual, a veces se les llenaban los ojos de lágrimas, o evadían las respuestas. Con muchas de esas mujeres el marido estaba siempre al pendiente, lo cual limitó en gran parte las respuestas verídicas.

—Siento que sirvió para ganar la confianza con las personas.

—¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?

—¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?

—Puedo comentarte el caso de dos entrevistas; en la primera, una mujer me estaba narrando hasta el mínimo detalle del maltrato emocional y sobre todo sexual que tiene; en ese momento llegó el marido y preguntó: *¿de qué se trata?* Al explicarle el motivo de mi visita, él se alteró un poco; *¿Y ante esto yo qué podía hacer?*, mentir, decirle que no estoy detectando violencia, se fue sobre la mujer; quien me estaba diciendo con lujo de detalles las cosas que le hace sexualmente. Al salir de esa casa me sentí impotente,

—La comunicación con las mujeres, la forma de llegar, la presentación, son indispensables para ganarse la confianza de cada una de ellas.

—¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?

—Me dejó una gran satisfacción, porque sé que el trabajo que realizamos servirá para que otras instituciones realicen políticas contra la violencia intrafamiliar; a través de la entrevista se va a detectar el nivel de violencia en el estado.

Si hay continuidad de esta Encuesta Nacional de la Dinámica de las Relaciones en los Hogares, quisiera participar otra vez.

TESTIMONIO 12

—¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?

—Para detectar realmente el fenómeno de violencia contra la mujer siento que hicieron falta más preguntas, no sé para qué sirva preguntarle sobre su vivienda; sería mejor preguntar sobre violencia.

—¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?

—En una o dos entrevistas me percaté de ello, me di cuenta porque durante la entrevista miran fijamente a los ojos pero, cuando hice las preguntas de violencia, bajan la vista y contestan: *no, no me golpea*. Tal vez porque tiene miedo a que se sepa, te niegan la información, una manera es bajando la vista o tardando en responder.

—¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?

—Una entrevista importante fue el caso de una señora que vive con su pareja problemas de violencia física y emocional (se ignoran mutuamente); pero continúan viviendo juntos, sólo por apariencia; la señora declara que no está dispuesta a hacer nada para solucionar la situación. Esta en una etapa en la que viven como dos personas extrañas.

Otra entrevista significativa fue la de una señora que se negó a darme la información en un principio, después accedió; pero cuando llegué a la pregunta de ¿cuántos años duró su noviazgo?, se molestó bastante y fue grosera; me dijo que el gobierno mejor debería de pagarnos por barrer las calles y no por hacer este tipo de preguntas.

—¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?

—La experiencia que yo transmitiría es que debe saber conducir la entrevista y en dar el tiempo necesario a

la entrevistada para que se recupere de sus emociones y no quedarse callada.

TESTIMONIO 13

—¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?

—Considero que sí, son preguntas que a la mujer le cuesta mucho trabajo responder; en esa encuesta muchas mujeres dijeron lo que sentían y las que tenían violencia familiar se pudieron desahogar, muchas no tenían con quién o a quién decirle sus problemas.

—¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?

—Los casos donde percibí violencia y no fue declarada fueron dos; lo percibí porque se pusieron muy nerviosas, guardaban silencio, como que tenían ganas de llorar; sus respuestas siempre fueron: no, no, no y no. Pero no estaban diciendo la verdad.

—¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?

—Estaba entrevistando a la señora —era un cuartito chiquito—, el señor se salió, ella tenía mucho coraje con él porque padecía violencia intrafamiliar desde hace ya varios años, gritaba sus problemas; fue en la noche cuando la entrevisté y salí de ahí muy temerosa. Me impactaron mucho sus respuestas, le escuchaba, dejaba que terminara y continuaba con la siguiente pregunta, con seriedad; no demostré emociones que en ese momento sentí; traté de ser neutral.

—¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?

—Fui maestra y eso me ayudó mucho, la forma en que me dirigí a las personas, les pedía de favor que me dieran la entrevista y eso me ayudó mucho; nunca tuve problemas de que me rechazaran.

—¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?

—Los problemas que yo tuve fueron más que nada de traslado; el apoyo económico que se proporciona es insuficiente, ya que se tiene que regresar a la vivienda hasta ocho o nueve veces en taxi.

Otro de los problemas fue administrativo, ya que nos citaban en la oficina y nos entretenían mucho tiempo.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—A las entrevistadoras les diría que cuando les den sus planos, los revisen bien; porque muchas veces no vienen muy bien ubicadas las viviendas. Cuando llegas al área de trabajo, no sabes ni qué hacer; la gente al primer contacto se porta a la defensiva y no es bueno tratar de expresar temor.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Los elementos necesarios son: amabilidad, paciencia y tolerancia; porque muchas veces te dicen: *horita, permíteme un momento, voy a hacer tal cosa*, y hay que esperarlos.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—Conocer la realidad de la ciudad, que no es como la pintan, ya que te das cuenta de que existen problemas familiares, sociales y económicos; ante lo cual sientes impotencia por no poder ayudar a solucionarlos.

TESTIMONIO 14

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—La información va a definir qué tanto progresa el problema; también, para conocer sobre este tipo de problemática social.

—**¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**

—Fueron tres en zona urbana y una en zona rural las entrevistas en las que detecté que no fue declarada

la violencia, puesto que llegaban y preguntaban: *¿qué tipo de preguntas son esas?* No está preguntando "te pega o no te pega". Ella no puede decir nada, había mucha tensión, amenaza con que "llega el marido y se le queda viendo a la mujer". Se percibía que ella no lo declaraba, pero yo sí lo percibí. El señor llega y la amenaza con la mirada, se paró atrás de la puerta, viéndola por la rendija, me di cuenta; llegó un momento en que yo vi que la persona estaba muy nerviosa para contestar, aunque no me lo declaró. Se quedaba callada y en silencio pensaba si contestaba o no contestaba.

—**¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?**

—Una entrevista se realizó en zona urbana, en la Colonia Campestre; la mujer elegible es una persona que en lo económico está bastante bien. Me sorprendió que una persona de ese nivel económico le interesara mucho la encuesta. Empezaba a preguntar ella: *que hay, qué están haciendo este tipo de encuestas*; porque hay mucha violencia. Me dije: he visto, no es que yo lo viva pero lo he visto y qué bueno que se está llevando a cabo. Yo quedé más que satisfecha. Me dio mucho gusto que ella no lo ha vivido pero en otra situación, con muchachas de servicio, siempre llegaban todas moreteadas; les pegaba el marido. Ella las aconsejaba, las mandaba al DIF. En el DIF no tienen la atención que deben tener; ella no sabía de otra institución que la puede apoyar. Le dio mucho gusto y qué bueno que se esté haciendo este tipo de encuestas para que así se den cuenta las autoridades. En este caso el Instituto de la Mujer es muy importante, ya que es un problema muy grave. Eso a mí me parece muy importante y muy interesante.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—Sentí coraje y me estremecí. Trataba de no expresar esa inconformidad con mis compañeros de trabajo. Soy de las personas que me gusta convivir con todas mis compañeras, si tienen algún problema, platicarlo y aconsejarla para que no se sienta tan mal. En cuestiones administrativas hubo problema, no nos alcanzaba para los taxis, pues la cuota va subiendo de acuerdo con la distancia, es el único inconveniente.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—Lo que le aconsejaría a una futura entrevistadora es que sea sociable; que le guste conocer y convivir con nuevas personas y que sepa escuchar los problemas de las personas que está entrevistando.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Debes tener paciencia, disponibilidad de tiempo, ser cortés y aprender a escuchar a las personas. Si ella está platicando algún problema, es porque ya te tuvo confianza y no a cualquiera se lo va a platicar; no interrumpirla, porque si la interrumpes se sale de lo que está platicando; tratar de escucharla y que vea que la entrevistadora está atendiendo ese problema.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—Fue una experiencia muy bonita y aprendí muchas cosas. Entendí que si hay un problema, hay que ponerle mucha atención. Yo también soy mujer y, de una u otra forma, siempre debemos de comprendernos, tratar de ayudarnos de mujeres a mujeres; esa fue la experiencia. Yo quisiera tratar de ayudarla, aconsejar a la persona que tiene algún tipo de violencia, ya sea física, económica, moral, psicológica. ¿Qué es lo que se puede hacer con este tipo de problema? Me gustaría participar en otras actividades que hagan. Voy a estar pendiente de alguna otra actividad que tengan. Ojalá que sí se pueda. Gracias.

TESTIMONIO 15

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—Esta encuesta va a servir para conocer más el problema de la violencia contra la mujer. Fue muy importante.

—**¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**

—Durante las entrevistas que realicé me declararon que había violencia en personas ya mayores. Me dijeron que sí la tuvieron pero ahora ya no, porque sus esposos cambiaron, por la edad ya no hay violencia. Eso fue de recién casados hoy ya no.

—**¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?**

—En alguna ocasión la señora tuvo la necesidad de quedarse callada y luego seguir con la entrevista. Fue en Playa del Carmen. Se dio, y después todo fue normal.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—Al principio de la entrevista me sentía tensa y me daba coraje. ¿A estas alturas? ¿En la época que estamos?, que todavía haya violencia, o sea, el miedo a la reacción que vaya a tener la pareja hacia ella.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—Ya hemos realizado otras encuestas y algunas preguntas son similares. Claro tienen pasos que ayudan para el conocimiento del cuestionario. Esto ayuda más a uno a realizar la entrevista y la confianza que le da uno a la información.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—No tuvimos ningún problema, porque, a donde estaba difícil de trasladarse, el INEGI nos proporcionó la camioneta para el traslado. Problemas con la jefa no hubo, la apoyé en cuestión de recuperación de cuestionarios con las compañeras cuando había negativas. No tuve problemas.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—A una futura entrevistadora le recomendaría que tenga más confianza, presentación y seguridad. Eso es lo que ayuda más a recuperarse, a realizar las encuestas. Que no tenga temor, que tenga disposición y la misma gente la respeta.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Para obtener una buena entrevista, a las entrevistadas debes explicarles para qué va a servir la encuesta. Explicarles que el INEGI realiza los censos de población y vivienda, económicos y agropecuarios. Que realiza estadísticas y que en ese lugar cayeron seleccionadas determinadas viviendas para sacar resultados. Que ellos formaban parte de esa estadística. Que era muy importante que proporcionaran información. Les decía que era parte de mi trabajo.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—Me gustó este tipo de encuesta, y en lo personal me hubiera gustado participar como informante. Este tipo de encuestas debe realizarse para drogadicción y alcoholismo. En ésta me sentí bien. Siempre se busca algo para que la mujer no sea maltratada. También depende de ella misma, que ponga un alto y se dé a valorar para que no suceda esto. Uno permite que el hombre la margine, aunque el hombre no quiera, uno le da la pauta. En mi casa no sucede y de hecho yo le comenté a mi esposo de qué se trataba la entrevista, leyó el cuestionario y dijo que estaba bien.

TESTIMONIO 16

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—Esta encuesta va a proporcionar información, pues plantean desde cuándo ocurre la violencia o la transmiten de generación en generación y también con qué frecuencia se da el maltrato. Todo lo relacionado con la violencia en la misma pareja.

—**¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**

—En dos o tres entrevistas percibí violencia que no declaraban; me di cuenta porque ellas en el momento en que realizaba las preguntas, como que querían decirme algo pero no se atrevían. A la vez, no querían mirarme a los ojos. Decían que no les pasaba nada.

—**¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?**

—Hubo una entrevista especial, no me tocaron muchas, que presentó violencia intrafamiliar. Había una en que la señora casi pedía ayuda a gritos. Quería que alguien la apoye, con ganas de hacer algo. Se sintió desahogada conmigo al platicarme todos sus problemas y al darle una referencia de la casa de la mujer. Espero que hagan algo. Ella va a necesitar mucha ayuda. Sentía que lo pensaba mucho. Su hijo estaba estudiando para doctor. No quería que dejara de estudiar. El hijo la mantenía y ella mantenía al esposo, al cual desde que tuvo un accidente ya no le dan trabajo; ya está grande. *¿Como voy a mantener a mi familia?* me dijo. Ella se avergüenza. Al principio no me lo contaba, porque tiene estudios y trabaja lavando ajeno. Esta situación es muy traumática. Quiere ayuda.

Otra de un policía con una jovencita. Dice que anteriormente su madrastra le pegaba mucho. Desde muy chica se salió de su casa y se vino a casar con un policía que la golpeaba. Salió de un problema para meterse en otro.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—No podía creer; nunca he vivido cosas tan traumáticas. Dice que su pareja la golpeaba y trataba de matar a sus hijos. Como que tú no crees y valoras más las cosas.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—Yo me aprendí el cuestionario de memoria y sentía que ya me podía compenetrar más con las personas. No veo tanto mi cuestionario. Hablo más abiertamente; viéndola a los ojos. Sentía que conforme más iba platicando, más me involucraba con el cuestionario. Sentía todas las preguntas que se les hacía.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—No tuve muchos problemas. Nada más en el traslado, que muchas veces era de noche. Le tenía que decir a mi jefe que me acompañara, me daba miedo; a veces tenía que ir corriendo de un lado para otro, estaba muy oscuro. Sentía miedo, porque decían que en esa colonia había mucho maleante, por eso iba temprano. A las 5 ó 6 ya estaba oscuro. Por eso me daba miedo.

—¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?

—A una futura entrevistadora le recomendaría que aun cuando nos encontremos en citas con personas difíciles, hay que tener mucho valor para enfrentar las cosas y saber que no son como las pintan. Muchas veces, no habíamos visto situaciones traumáticas. Hay que tener mucho valor. Que sean fuertes en los problemas. Que enfrenten y que estén preparadas para saber cómo ayudar, de acuerdo con lo que nos dicen. A nosotras nos dieron guías para ese caso de mujeres.

—¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?

—Creo que mi personalidad me ha ayudado mucho en mi carrera. Usar los conceptos básicos que tienes que saber. Cómo debes comunicarte con las personas y transmitirles confianza. Creo que eso me ha ayudado mucho. Soy enfermera. He vivido más con personas con este tipo de traumas. He tenido más comunicación con ellas. Creo que eso me ayudó a tener ese contacto y ver el lado humano. No menospreciar a la gente.

—¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?

—La participación en esta encuesta me ayudó a valorar más a las personas, a la vida y a mi propia familia.

TESTIMONIO 17

—¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?

—Pienso que la encuesta nos proporcionó mucha información que normalmente no se menciona.

—¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?

—Quizá en dos entrevistas no se declaró la violencia que existía. Te das cuenta que las personas se encuentran muy nerviosas. Les haces la pregunta y dudan entre decir que sí o que no. Esa fue la manera de percibirlo.

—¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o espe-

cialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?

—Una entrevista que me impactó fue con una persona de la tercera edad (70 años). Es una señora que traía la violencia desde que inició su matrimonio. Después de tantos años seguía teniendo la violencia. Ella vive con su esposo. Fue difícil, porque él veía la televisión a todo volumen —porque tenía problemas auditivos— pero no alcanzas a darte cuenta de que no escucha. Ella explicaba que él era muy violento. Yo tenía temor. Estábamos en un cuarto aparte. Sin embargo llegas a sentir temor de que a pesar de que no escuche, no sabes hasta qué tanto está percibiendo. El señor estuvo pendiente de lo que estuve haciendo. Me impactó mucho porque la señora me decía. *¿Cuántos años más hay que aguantar?* Para mí fue muy impactante, por su edad, decir ¡cuántos años de vivir con violencia!

—¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?

—En las entrevistas con violencia me sentía incomoda durante la entrevista, impresionada. Los pocos casos que hubo sí impresionan. Hubo incomodidad.

—¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?

—La experiencia me ayudó a ser imparcial. Es difícil estar escuchando y no poder dar una opinión. Se nos mencionó mucho que no podíamos opinar ni dar consejo, sólo levantar la entrevista. Quizá solamente la imparcialidad de tenerte completamente ajeno. Quizá eso fue una experiencia.

—¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?

—Cuando fuimos a la localidad Puntales, la carretera estaba muy fea; tres horas de puros baches. Como había llovido días anteriores, estaba lleno de agua. La camioneta se patinaba y se apagaban las luces. Era difícil llegar al área de trabajo. Cuando llegábamos, las viviendas eran de uso temporal. Todo el día y al regresar no hicimos nada. De seis entrevistas levantamos dos completas; eso fue difícil. Problemas con algunos croquis que teníamos mal dibujados. En Cozumel sucedió que hubo un AGEB completito que estaba mal. Es difícil estar ubicando para identificar. Yo me ubiqué preguntando a los vecinos, porque

tampoco puedo preguntar el nombre de la persona. Los croquis dan mucho trabajo. En algunos lugares estaban muy bien. La jefa fue muy amable, nos prestó mucha atención y lo que necesitábamos. No tuvimos problema con ella.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—A una futura entrevistadora le diría que tratara de conseguir la entrevista desde que llegue. Si la persona no se encuentra, que pregunte a qué hora llega. Si llega cuando venga del trabajo, no la va a atender; porque va a comer. Preguntar a qué hora se desocupa. Como experiencia, pienso que eso sería bueno. Hay personas que ya saben que vas a buscarlas y son amables, te esperan. Es bueno saber la hora para contactar con la persona indicada para la entrevista.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Para obtener una buena entrevista se requiere sobre todo amabilidad. Presentarse es importante. Explicar de lo que se trata y ser amable con la persona. Transmitirle confianza.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—Me gustó mucho haber participado.

TESTIMONIO 18

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—La encuesta nos ayudará para conocer la violencia contra la mujer; lo considero importante, porque nos damos cuenta que sí hay violencia intrafamiliar entre los ciudadanos.

—**¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**

—Fueron pocas entrevistas donde me daba cuenta que existía violencia y no la declaraban, lo percibía porque la mujer cerraba los ojos, volteaba la cara y

no te contestaba; le decías algo, lo pensaba y luego contestaba.

—**¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?**

—Una entrevista importante fue con una señora donde no estaba su esposo y me empezó a platicar que tenía problemas. El esposo le pega y no le da gasto. Ella mantiene la casa y el señor la golpea mucho. Estábamos preguntando que si había golpes y llegó el marido en ese momento. El señor se quedó parado y luego se fue tras de la puerta. Yo estaba de espalda. No lo veía, pero noté que la señora se puso nerviosa. Entonces percibí que el señor estaba escondido. Le dije que confirmaría luego, porque tenía otra cita, y me dijo: *no hay problema*. No levanté la entrevista. Cuando regresé al siguiente día, me comentó la señora que la regañó su esposo. Que casi la golpeaba. Opté por ir a una hora que no fuera a llegar el esposo, pero tenía temor que llegara en cualquier momento. La segunda vez que fui a visitarla me agradeció que fuera. Se desahogó, no tenía con quién hacerlo. Se sintió muy bien y me dio las gracias porque tuvo a quién contárselo. Me preguntó con quién podía acudir y le di la información del INMUJERES. Me impresionó porque se puso a llorar.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—Me sentí un poco mal, porque las señoras no acuden a donde deben de ir; no acuden porque no saben. Otras no saben dónde está el edificio de la mujer. Les explicaba que era lo único que podían hacer. Les decía que se les podía apoyar, mencionándoles los lugares a donde pueden ir. Unas decían que sí iban a acudir. Me preguntaban el e-mail del Instituto de la Mujer, les damos direcciones y números de teléfonos donde recibirían ayuda psicológica o jurídica.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—La experiencia me ayudó bastante. Ya había trabajado con gente de comunidades y de zona urbana. Conozco cómo se trata. No puedes llegar a la comunidad con unas palabras que ellos no conocen.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación**

con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?

—El traslado fue un viaje larguísimo con muchos baches en las calles. Sí logramos llegar al objetivo. Nos ubicamos en un lugar para cruzar en lancha. Con un poco de problema, pero logramos nuestro objetivo. En lo familiar no tuve problema, pero extrañaba a mi familia. Logré sobresalir. En la coordinación con la jefa hubo un poco de distancia; les daba más apoyo a unas compañeras que a otras. Sin embargo, nunca tuvimos problemas. Nos faltó un poco más de apoyo y que supervisara nuestro trabajo. Teníamos que llevárselo a ella. No sabía utilizar el croquis. Regresábamos varias veces.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—A una futura entrevistadora le recomendaría que tuviera mucha paciencia para tratar a la gente y que sea tranquila.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Ser pasivas y escuchar a la gente. Siempre hay mujeres que se ponen a platicar de sus historias y tenemos que ver dónde hacer un corte, o seguir escuchándolas para que nos adentremos en el tema que nos interesa.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—Me dejó una experiencia más, que es el tema de la violencia intrafamiliar. Me gustó, porque se trató de las mujeres maltratadas. Casi no hay gente entre la población que conozca el Instituto de la Mujer, me dio gusto trabajar con ellos. Algunas decían: *yo no tengo ese problema, pero mi vecina sí*, y le dábamos el folleto del INMUJERES para que acudieran. Me gustó trabajar en el INEGI. Es la primera vez que lo hago.

TESTIMONIO 19

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—La información de la encuesta ayudará para que la mujer sepa a dónde acudir en caso de violencia. En

área rural no saben a dónde acudir, y a veces por la ignorancia —no saben leer ni escribir— es mejor explicarles dónde pueden acudir.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—La verdad me sentí un poco mal, porque siendo mujer, ignoraba todo lo que pasaba y la gente se destapa por el simple hecho de ser mujer. Durante la entrevista se destapan diciéndote todo. La verdad me sentí mal; me ponía en el lugar de ellas.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—Me ayudó el haber participado como entrevistadora en una encuesta anterior; te familiarizas con los informantes. Me ayudó demasiado, porque hay que tratar con gente del área rural.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—En cuanto a traslados, el tipo de área a recorrer estuvo muy cerrada; tuvimos que abrir brecha. Tuvimos varios poblados en los cuales caminamos hasta 20 kilómetros para llegar. La coordinación con la jefa estuvo bien. A pesar de que nos quedamos cuatro entrevistadoras, sacamos el trabajo a tiempo. Las acciones del área administrativa estuvieron bien.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—La experiencia que le transmitiría a una futura entrevistadora es la seguridad; ser tú misma. Los informantes se reflejan en ti. Tú les tienes que dar la confianza a ellos, y más en el área rural. La gente desconfía mucho de uno, y lo bueno es ser tú misma.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—Me dejó una experiencia bellísima. Es muy diferente a la ENADID y a la ENIGH; encuestas en las que he participado. Esta encuesta estuvo muy bien y sería bueno que la volvieran a hacer porque, en primera, hay mucha gente que se destapa; y en segunda, no saben a dónde acudir. Desconfían de ir con las

autoridades. A mí me tocaron varias personas que denunciaron, pero no les hicieron caso. Me comentaron: *dime tú a dónde ir*. Les explicábamos y les decíamos de acuerdo con el tríptico del INMUJERES.

TESTIMONIO 20

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—La encuesta va a proporcionar información sobre la violencia, aunque percibí que no todas contestaban con veracidad, hay muchas que sí lo hacían; y me imagino que sí va a servir para tomar una medida para este tipo de problemas.

—**¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**

—Me percataba que no declaraban la violencia porque, bueno, en una vivienda me di cuenta que la señora tenía un moretón en su cara y cuando me contestaba volteaba a ver hacia el cuarto donde estaba su esposo. Luego encontré otras viviendas donde las personas dudaban al contestar. Se ponían nerviosas, se tro-naban los dedos, se tardaban para darte respuestas. Eso fue lo que percibí; que sí había violencia. En otro caso en el que descubrí que sí había violencia, fue cuando la señora contestaba y volteaba a ver hacia donde pensaba que se había ido el esposo, ya que yo les pedía privacidad.

—**¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron**

—La que me impactó más fue la de una muchacha de 27 años. Me dijo que ella había sido robada por su primer esposo y, obviamente, se fue con él contra su voluntad. El hijo que tuvo con esta persona, murió a los 8 años y, en su segundo matrimonio, era donde existía violencia física.

Otro caso es el de una señora que vivió mucha violencia física en su niñez y, cuando me lo empezó a narrar, comenzó a llorar. Tuvo una niñez muy violenta. A mí me dejó impactada. Otra más fue cuando le pregunté si era su segundo matrimonio y si había estado unida más veces. Me contestó que no, porque no había logrado casarse con su primera pareja,

pues él murió dos días antes de su boda. También se alteró y se puso a llorar. Estas fueron las que más me impactaron.

Existieron dos viviendas no seleccionadas, en las cuales las mujeres me pidieron folleto del INMUJERES y se los di. Me comentaron que se habían unido al Instituto de la Mujer y que les habían dicho que como el esposo no las golpeaba, no había violencia física. ¿Perdón? Había violencia económica y era maltratada de esa forma, porque el esposo le decía delante de los hijos que tenía otra amante. La ofendía a ella y a sus hijos; había mucha violencia emocional. Tenía también violencia económica y fue a pedir que por favor la sacaran de su casa, pues ya no quería seguir viviendo con su esposo. Le dijeron que no la podían sacar de su casa porque no era golpeada, a lo que les respondió: *¿Qué quieren que llegue toda moreteada o media muerta para que así me hagan caso?*

Otra señora, ya grande también, que vivía una situación similar a la anterior, fue a poner su queja al Instituto de la Mujer y al DIF y tampoco le hicieron caso; los que la atendieron fueron los de la policía preventiva. En ese momento en que ellas me dijeron que no servían para nada los folletos, porque así me lo dijeron, yo me sentí incómoda, me sentí mal, porque dije: *¿Ahora, qué hago, qué digo?*, yo no tenía más información que darle para ayudarla. Lo único que sí le pude decir, fue que regresara al Instituto de la Mujer a seguir insistiendo, para ver en qué le pueden ayudar. Sentí coraje en ese momento por esa situación. Saber que sí se están dando esos casos y que no hay justicia por ese lado. También, sentí coraje porque pensé: *¿Cómo va a ser posible que se estén dando esos casos y nosotras vengamos a traer un folleto donde viene ese tema y que me digan que han acudido y no obtuvieron ningún resultado?* Sentí que mi trabajo no estaba sirviendo en ese momento.

Otra más. La mujer dice que no ha podido superarlo, el tener intimidad con su esposo. Aunque han pasado los años, aún recuerda la violencia que sufrió antes de su esposo, en su juventud y en su infancia. Dice que abusaban de ella, pero yo siento que hubo algo más allá del abuso, porque tiene mucho rencor. Habla de rencor hacia su papá, hacia sus hermanos. Ella no tenía mamá y, por su plática, da a entender que hubo abuso por parte de sus familiares, así como la manera en que sola lo superó. Creo que decidió casarse con un buen esposo que la ha ayudado. Sin embargo, a pesar que ha pasado tanto tiempo y que tiene hijos grandes, dice que no tiene intimidad plena

con su pareja y no hay quien la ayude. Dice: *¿cómo es que este tipo de encuesta, de programas, no salieron antes?*

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—Cuando terminaba mi carga de trabajo, me sentía un poco mal, pero siempre cuento con el apoyo de mi pareja. Nosotros no sufrimos nada de eso. Él me ayuda mucho a superarlo: me escucha, me aconseja y con esto me siento bien y con más ganas de volver a empezar, porque me decía: En muchas cosas, como que las mujeres maltratadas todavía te necesitan. Mi esposo me animaba a seguir adelante, me decía que hay mucha gente que tiene esa problemática y, de verdad, debería haber un programa eficaz que las ayudara. Bueno, él trabaja mucho con gente que tiene problemas, sobre todo gente indígena y, ya sabes, todo ese tipo de problemática en las que él defiende sus derechos. Aunque ya está acostumbrado, siempre me iba diciendo: *¡Adelante, tienes que seguir! Yo te voy a ayudar.* De hecho, en las encuestas nosotros manifestamos que teníamos que esperar bastante con tal de llegar a la gente, por ejemplo, ir muy tarde y mi esposo nunca se enojó; al contrario, estaba en la esquina o acompañándome. Yo tenía que ir con mis compañeras y él siempre estuvo dispuesto a acompañarme con alguna de ellas; a veces hasta muy tarde, todo con tal de que sacáramos el trabajo adelante, y la verdad, cuando nos apoyaba a cada una, comentábamos que es un poco estresante; parece fácil, pero cuando la gente te dice la verdad, el sentirlo es impactante. Pero llego con otra persona y dice no, como que yo me siento más frustrada, porque digo: Llegué a un lugar donde no lo necesitan. No era llegar a un lugar donde por fuerza hubiera violencia, pero queríamos llegar a un lugar adecuado para que las cifras que salgan sean las adecuadas.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—Creo que las prácticas fueron las adecuadas; porque todo lo que me enseñaron, hasta algunos "tips", como cargar cositas para los niños o pedir las cosas amablemente, contribuyeron para que los informantes se portaran amables. Había otros casos muy difíciles en los que no pude concretar una entrevista o que fue por algún rechazo; esto fue normal.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación**

con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?

—Los traslados son muy lentos en transporte público. En los problemas personales, cuando estaba aplicando las preguntas del cuestionario referentes a que si ella golpea a sus hijos o los insulta, sentí que en ese momento me reflejé ahí; porque yo viví esa situación y sentí que yo había hecho lo mismo, yo he maltratado a mis hijos y me sentí mal al aplicar la entrevista. En este momento mis hijos ya están grandes, pero cuando eran chicos, sí los maltrataba. Sí me afectaban esas preguntas por experiencia propia, sin embargo, no demostraba mis emociones ante la informante. Pienso que si yo hacía eso, era porque sentía frustración y me sentí muy mal ante mis hijos, ya que no estaba preparada para atenderlos porque me casé joven. Eso fue lo que me afectó en lo personal, porque yo había vivido esa situación y me vine a dar cuenta hasta ahora que mis hijos ya están grandes. En su momento, no me daba cuenta; pensaba que los estaba corrigiendo. Yo quería que me hicieran caso en todo lo que les dijera. Por eso, cuando apliqué las preguntas me decía: creo que sí maltraté mucho a mis hijos y eso me lastima.

En las cuestiones administrativas, sentí que los gastos de campo que nos daban por día no eran suficientes; porque nos movíamos frecuentemente para regresar a otro AGEB donde dejamos pendientes del día anterior. Yo sentí que si me trasladaba en "combi", me iba a atrasar bastante. Tenía que usar taxi para ir más rápido y así recuperar otra vivienda pendiente o localizar a las mujeres elegibles. Siento que esos fueron los casos que se dieron aquí en la ciudad.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realicen su trabajo?**

—A una futura entrevistadora le recomendaría que insistiera en conseguir la información, ya que con un poco de paciencia y convencimiento pueden lograr sus entrevistas. Por ejemplo, tuve que decirles a los esposos que nos dieran privacidad, porque los temas que íbamos a hablar eran entre mujeres.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Yo creo que me hizo falta conocer más temas de cómo ayudar a las personas, porque me decían: *Yo tengo este problema y ¿qué puedo hacer?*. Yo no podía orientarlas,

ya que el único tema que conocía era a cerca del cuestionario y lo que aprendí en el curso; no tenía otra información sobre el Instituto de la Mujer.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—La encuesta me hizo madurar mucho y darme cuenta que había situaciones de violencia que yo también había vivido sin darme cuenta. Pues la verdad, me dejó mucha satisfacción lo que hice en mi trabajo y en lo personal, cuando uno ve lo ajeno, aprende a valorar, para que lo sucedido no me dañe en ningún aspecto, sino al contrario, me apoye. Digo: ¡Dios mío, creo que yo estoy en la Gloria!, y valoras más lo que tienes. Yo siento que enriqueció mucho mi vida, porque hasta ese momento me di cuenta que no estaba valorando lo que tengo. Ahora me siento bien de lo que tengo y creo que tal vez, en el algún momento, el cuestionario hasta a una misma la hace sufrir, sentirse agredida.

Creo que deberían de haber dado un poquito más de asesoría a las entrevistadoras para hacer un doble trabajo; entrevistar y asesorar. En el folletito aparecía registrado el número de teléfono del INMUJERES, pero no decía específicamente a quién recurrir para tal cosa. Para estos lugares, siento que fue un requisito muy importante, porque no todo es llegar e identificar la problemática. Pienso que la labor o el deber debieron haber sido en esta parte. Debió haber existido un poco más de información hacia las personas, a dónde acudir, con quién y qué hacer. Es fácil tener objetos personales a la mano, pero cuando uno está desesperada, ¿a quién recurrir?, ¿qué institución de verdad te comprende? En ese momento el folletito —con mayor información— podría asesorar para que las personas lleguen al lugar indicado, en vez de "Llegar a tocar una puerta" que es lo que decía el papelito; no sé, yo así lo percibí.

TESTIMONIO 21

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—Esta encuesta va a servir para poder sacar un porcentaje de la violencia que existe en el hogar contra la mujer y los hijos.

—**¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**

—Los casos donde existía violencia y no fue declarada fueron aproximadamente tres, lo percibí porque la persona se quedaba callada, pensaba mucho lo que iba a contestar.

—**¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?**

—En una ocasión ubicamos la vivienda y salió el esposo, nos empezó a dar las primeras respuestas de la primera parte, terminamos y le preguntamos si podía salir su esposa y dijo que sí. Vimos que no había ningún problema, pero estuvimos esperando a la esposa y salieron sus hijos, uno de dos años y el otro como de cuatro. Nos empezaron a decir que su mamá se estaba bañando. Les dije que la iba a esperar, así pasó el tiempo y la señora no salía y nos mandó a decir con el niño que no tenía tiempo; que fuéramos otro día. Me retiré y después de varias horas terminé otras entrevistas y volví a la vivienda, pero tampoco quiso salir la señora. Me senté a descansar en una banqueta que estaba enfrente de la casa. El niño salió y la señora, pensando que yo ya no estaba afuera, salió a buscarlo. Cuando estaba regresando a su casa, me acerqué y le expliqué de qué se trataba la encuesta y me dijo que me iba a dar las respuestas. Que me iba a platicar, porque sí había violencia; su esposo la maltrataba. Ella me estuvo contando qué problemas tiene y después de la encuesta me dijo que de haber sabido de qué se trataba, desde el principio hubiera salido. Eso fue lo que más me impactó.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—Tuve sensación de tratar de ayudarla, de por lo menos darle un consejo. Pero desde un principio nos dijeron que no podemos dar consejos, ni llevar a las personas a un lugar adecuado; no podemos hacer nada.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—No tenía mucha experiencia para realizar la encuesta; sin embargo, con lo que aprendí en el curso pude captar un poco más cómo se debe empezar, cómo debes hacer las preguntas. Siento que las realicé bien. Siento que las personas sí me entendieron. Sí pude transmitirles la confianza para que me dijeran las respuestas correctas.

—¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?

—No tuve problemas con mis compañeros. La jefa que nos tocó fue muy amable, me ayudó en todo. Cuando me confundía o no sabía cómo hacerlo o decirlo, ella me ayudaba. Siento que pudimos transportarnos a los lugares que nos indicaban sin problema.

—¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para realizar tu trabajo?

—A una entrevistadora le diría que le eche muchas ganas. Es un poquito pesado al empezar, pero siempre hay que ponerle ganas a todo lo que uno realice; empezar bien para terminarlo bien.

—¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?

—Conocer bien cómo están divididas las preguntas y las secciones del cuestionario y mostrar una buena actitud ante la informante.

—¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?

—En lo personal, siento que fue un buen cuestionario. Después de trabajarlo, considero que hay puntos en donde debo de cambiar un poquito con mi familia. Me dejó una buena experiencia.

TESTIMONIO 22

—¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?

—Claro que sí va a servir, ya que todas las preguntas se enfocaban a eso, no sólo al maltrato físico, sino en todos los sentidos.

—¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?

—En dos entrevistas se veía que había violencia y no la declararon.

—¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?

—La pareja de una señora de edad avanzada, que tenía buena posición económica y, aparentemente, uno decía: Aquí no va haber nada. Y no, la señora declaró que con su esposo ya tenía como 30 años de sufrir esa violencia; su esposo, en el momento de la entrevista estaba internado en el hospital, pero que aún así, el señor la amenazaba: *si salgo de ésta, te voy a matar*. Estaba conmigo y se ponía a llorar, porque decía que le daba miedo. Estaba su hija presente y yo le decía: mire, la entrevista es en privado, a lo que me contestaba: *no, no importa, mi hija es la que me ayuda aquí*. Y la hija, conforme yo le hacía las preguntas a la señora, igual me confirmaba las respuestas de su mamá. La señora estaba temerosa. Su hija le decía: *nos vamos a México. Yo te llevo*. Aún así, la señora decía: *no, ¿cómo voy a dejar a mi viejito en el hospital?*, incluso sabiendo de todo lo que le estaba haciendo su marido. A la señora se le preguntó si su esposo le había aventado algún objeto, y ella contestó que sí, que la aporreó contra la pared y sí la golpeaba.

Otro caso, fue más curioso, porque fue un taxista que a mí me trasladó. Fue muy amable y me preguntó la temática de la encuesta; le dije que sobre violencia. Y da la coincidencia que pasado un tiempo, llego a una casa y es el mismo señor, creo que le dio vergüenza. Dije: ¡Buenos días! y lo saludé. No impidió que su esposa me diera la información, pero vi que agachó la cabeza y se fue. Sí, había violencia. No tanto por que le pegara, sino de maltrato económico, no la apoyaba en atender a sus hijas. Como eran mujeres, nomás decía: *te voy a dejar esto para la comida, si alcanza bien, si no, a mí no me digan nada*. La señora era la que trabaja día y noche y su esposo la menospreciaba, la comparaba. Le decía que otras mujeres estaban mejor que ella, pues estaba gorda y fea. En esa entrevista me tardé como dos horas y ella me contaba desde su juventud. Todo lo que había pasado con él. Incluso me pidió que le mandara un psicólogo. Le dejé el tríptico del INMUJERES para que acudiera. *Muchas gracias, por todo eso*, me agradeció al final. No, gracias a usted porque me permitió hacerle la entrevista. Fueron esos dos casos que más me sorprendieron.

—¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?

—Uno se siente mal, porque no puedes decirle señora, tiene qué hacer esto. Yo la llevo. Yo la ayudo a ir con alguien que conozco. Alguien que la pueda ayudar. Porque nosotras teníamos que ser neutrales en nuestras entrevistas; escucharlas, tener pláticas con ellas, comprenderlas, pero no involucramos y por eso siento una impotencia de no poder ayudar. La señora que sí necesitaba ayuda, le gustaría hablar con un psicólogo, pero por sus necesidades económicas, no podía pagarse un psicólogo en ese momento. Si hubiera la posibilidad de mandar psicólogos a estas personas, yo la apuntaba para que fuera la primera en sostener una plática con un psicólogo. Decía: No señora, usted tiene que ser la primera en ir al psicólogo. Siempre exponiéndolo, no mostrando un interés personal hacia la mujer y ver que era interesante. Que no sólo es captar una información. Hay que comprenderlas al momento de la entrevista, en el sentido emocional. Nos sentimos mal, porque ya afuera queríamos llorar.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—Anteriormente había trabajado en el IFE, pero ahí no tiene nada que ver, porque es más económico, de los ingresos. Debemos tener el control de la entrevista. Sabemos que algunas personas nos platican tanto; tener ese tacto de poder aplicarla correctamente y ser objetivas.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—Con la jefa de grupo no hubo problema. Mas he notado, al menos en esta encuesta, que la jefa de grupo sí ha trabajado bastante, porque andaba supervisando a todas. Los problemas que teníamos, se los decíamos y ella rápido se movía; no era para mañana, al momento. Lo único no muy bien, fue el traslado, porque teníamos viviendas pendiente por entrevistar, lo que implicaba tener que estar moviéndonos continuamente por varias AGEB; eso era lo pesado, tener que regresar. Yo tengo problemas personales, pues prácticamente vivo el maltrato en otros sentidos y sí, me afectó un poco. Al momento de hacer las entrevistas, siente uno que igual, o más, la estás pasando tú. Yo no soy casada, pero lo veo con mi mamá que se desahoga con nosotros. La vivienda de mi mamá salió seleccionada. Ella dice que está muy bien hecha la encuesta, ya que hace que las personas recuerden sucesos anteriores; la hicieron recordar la

separación que hace mucho tiempo pasó con mi papá; le afectó platicar del caso. Le aplicaron el cuestionario a mi mamá. ¡Qué curioso que me tocó a mí!

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—Una entrevistadora debe tener consideración con las personas, y más si las entrevistadoras viven algo parecido. Que la persona te escuche y sepa que la comprendes. Si tienes que regresar te va a volver a atender, porque sabe que le estás haciendo caso, que le estás comprendiendo. Eso es algo muy útil. Ganarte la confianza de la persona, de tu informante, porque eso es lo básico y si tú te ganas la confianza, te va a responder muchas cosas. No mostrar una cara seria, sino sonreírle a la persona desde el primer momento en que te ve. Siempre te va a contestar con una sonrisa. Llegar amablemente y ser una persona sencilla.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Si la persona no tiene tiempo en el momento, regresar después; porque muchas personas están ocupadas. Llegar a las citas puntualmente, porque si llegas media hora más tarde, la señora puede pensar que no te interesó ser puntuales y responsables en el momento de la cita.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—La encuesta me dejó una sensación de melancolía y tristeza, porque en mi casa, mi papá a veces no apoya en los gastos. Mis hermanas y yo somos las que tenemos que trabajar. Yo pienso que sí va a ser muy útil la encuesta para sacar datos reales de lo que pasa en las familias y en los hogares.

Yo creo que se debe de llevar un control de las mismas personas que ya entrevistaste; para posteriormente ver cuál es la evolución de ese hogar o esa familia.

TESTIMONIO 23

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

- Esta encuesta servirá, porque de cierta forma, te ayuda un poco a darte cuenta de que hay cosas que no vemos, pero que sí existen y que esa información puede ayudar más.
- ¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**
- Me tocaron dos o tres personas que no declararon la violencia; no te lo dicen, pero tú lo ves en la forma en que te dan la respuesta o en la forma como se comportan; sienten timidez cuando haces las preguntas y, antes de responderte, lo piensan dos o tres veces y te dan una respuesta que tú crees que es errónea. Te das cuenta si es mentira, observando y viendo el comportamiento de la persona.
- ¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?**
- En una entrevista donde una muchacha de 18 años que supuestamente fue robada por su esposo a los 15 años. Tiene un bebé de casi un mes de nacido; pero es su segundo hijo. El primero lo tuvo prematuro y su esposo le dijo que había muerto, pero ella nunca ha visto la tumba; ni siquiera sabe si está vivo o muerto. Su esposo nunca le ha dicho dónde está la tumba del niño. El segundo bebé lo tuvo por cesárea y por este hecho, su esposo le dijo que no era mujer para él, porque no alumbró a su hijo de forma natural. La abandonó y no le da para los gastos del bebé; no lo conoce, ni lo ha registrado. Esta es una de las entrevistas que más me han impactado.
- ¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**
- Esto es un poco indignante. A veces me da coraje, porque no puedes hacer nada. Sólo te toca recoger los datos y salir. Lo único que puedes hacer, como todas lo hicimos, es entregar los folletos del INMUJERES y tratar de decirle a la persona que acuda allí. En el folleto se encuentra la información.
- Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**
- Yo había trabajado en otras encuestas, pero ésta es diferente. En las anteriores se hacían preguntas simples y en ésta se emplean muchas cosas; entre otras, la empatía. Nos habían hablado del convencimiento en el curso; tratar de ser amigable con las personas para que fueran accesibles y te pudieran dar las respuestas; sobre todo a las preguntas de sexualidad, las cuales, muchas veces, son intimidantes para las personas. En ese sentido, tienes que hacer uso de varias técnicas, no solamente de tu forma de hablar, sino de la forma en que tienes que abordar a la persona; cómo llegas, etc. Por eso, considero que la entrevista en sí no solamente ha sido una sola entrevista; sino han sido varias. Necesitas de varias cosas para llevar a cabo la entrevista.
- ¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**
- En lo particular, creo que no tuvimos problemas con la jefa de entrevistadoras, porque de hecho se integró al grupo y era como un equipo; excepto por una de las compañeras que no quiso integrarse. Ahora, con respecto al traslado y a la carga de trabajo; yo creo que ahí sí hubo un poco de problemas, porque a veces había exceso de carga de trabajo y las distancias que había que recorrer eran demasiadas, y eso evitaba que pudiésemos cumplir en tiempo y forma. La verdad, éste sí fue un poco problemático.
- ¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**
- A una entrevistadora le recomendaría que sea consciente; ya que la información que se va a adquirir no sólo es para datos estadísticos; sino también para uno en lo personal. Con programas de apoyo y todo ese tipo de cosas, a largo plazo vamos a tener resultados. Eso es lo principal que debe tener en cuenta la entrevistadora a la hora de llevar a cabo la entrevista.
- ¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**
- Tratar de que la persona te vea no como una persona extraña, sino como alguien con quien puede desahogar sus problemas; porque de cierta forma, tú te conviertes en un paño de lágrimas y éste es el principal objetivo que debes de tratar de enseñarle a la futura entrevistadora a la hora de llevar a cabo la entrevista; en caso

contrario, la informante no te atiende y no obtienes la información. Creo que eso es lo más importante.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—A veces, dentro de una fachada puedes encontrar mil colores que no son todos de color de rosa; algunos son negros, otros blancos y esto es lo que más me enseñó: que la realidad no es lo que siempre se puede ver, sino que existen muchos trasfondos. Creo que eso es lo principal.

TESTIMONIO 24

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—La encuesta va a proporcionar información sobre la violencia contra la mujer.

—**¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**

—No tuve ningún caso donde existiera violencia y no se declarara. De hecho, hubo casos en donde se veía al esposo muy buena gente, porque él nos proporcionó los datos sociodemográficos y ya después entrevistábamos a la señora a solas. La verdad no podíamos imaginar eso.

—**¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?**

—Todas las entrevistas fueron importantes. Sin embargo, tuve unas con una maestra y también con una reportera de radio y televisión. Con ambas fue algo similar: les pareció una entrevista muy bonita, muy interesante. En el caso de la reportera, me comentó que ella normalmente es quien hace la entrevista y en este caso, ahora le tocó ser la entrevistada; que ojalá y se siguiera haciendo esto, para medir el grado de violencia. Ella, que es reportera, comenta: *Mira, si tú supieras todo lo que realmente hay y que muchas veces no se declara*. También tuve otra que fue con la presidentada del DIF. Para mi forma de ver, este tipo de entrevista me pareció muy calculada, porque creo que no estuvo diciendo la verdad; todo lo que ella contestó estuvo muy medido. Tal vez, por la manera

en que contestó, tenga la idea de que esa información vaya a ser usada de otra forma, a pesar de que se le dijo que era de manera confidencial y sólo con fines estadísticos.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—En una situación así, realmente te sientes mal. Te sientes triste, porque las personas creen que uno va a apoyarlas, que uno va a ayudar y, desgraciadamente, uno no puede hacer nada; únicamente está uno recabando datos. Ellas piensan que nosotras les vamos a dar apoyo y no podemos. En un momento dado, me sentí frustrada. Tuve una entrevista con una señora que me estaba comentando que su marido le dice que, si ella va a quejarse directamente, la iba a matar. Le pregunté que si había ido directamente a quejarse. La señora me dijo que sí había levantado una demanda, pero que no le habían hecho ningún caso y hasta me dio el nombre de la persona que le había tomado la declaración. Le sugerí que fuera a otro lado en donde se pudiera quejar, a un nivel más alto. Y contestó: *Es que mi marido me amenaza diciendo que si voy a otro lado, me va a matar cuando regrese*.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—Yo he sido crítica en otras encuestas y he manejado mucho los cuestionarios, pero nunca había sido entrevistadora; no conocía lo que era el trabajo en campo. Ahora lo conocí y me pareció muy interesante, porque conoces diferentes mentalidades de las personas.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—Con la jefa de entrevistadoras no tuvimos ningún problema. Cooperó en todo momento con nosotras, nos apoyó —de hecho— aun con el levantamiento. En traslados sí tuvimos problemas; porque nosotros manejamos área rural y nos estaban dando un día para levantar la información de tres localidades. No es tanto en sí lo que se va a levantar, sino el tiempo que perdemos en el traslado, no lo están tomando en cuenta. Por ejemplo, en la localidad Chan, para entrar y regresar tuvimos que caminar entre lodo y milpas por espacio de 12 km; aparte que ese día teníamos que visitar otras dos localidades rurales más, ¡estuvo fatal!, en realidad, estuvo muy matado, fue mucho camino,

sólo pudimos hacer esa localidad en ese día. No fue el levantamiento que pudiésemos hacer, sino que fue el traslado; era mucho tiempo por caminar. Para que nosotras pudiéramos terminar en área rural, teníamos que empezar desde las 7:00 a.m. y, en ocasiones, eran las 10:00, 10:30 de la noche y nosotras tratando de levantar la información. La verdad, creo que a todas nos pareció así. Con respecto al traslado, nos proporcionaron vehículo.

Una cosa es ver el área de trabajo en papel y otra es la realidad en campo. Los listados decían que había acceso en vehículo, y en campo no lo había; hablamos con la personas del poblado más cercano y ahí nos dijeron que, de hecho, nadie había entrado hasta esa localidad de Chan, la cual es habitada por diez personas. Normalmente, las personas que se interesan en recabar información de Chan van y la preguntan en este poblado cercano; toman desde aquí los nombres, porque en realidad, no saben como entrar hasta Chan; eso sí que fue pesado para nosotras. Renunció una entrevistadora y tuvimos que absorber su carga de trabajo.

—¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?

—No sabría qué decirle a una futura entrevistadora. Sólo sé que en lo personal me gustó. Yo conocía lo que era el trabajo en gabinete, pero no el de campo. Conoces diferentes mentalidades, lugares que sabes que existen porque los ves en un mapa, pero no sabes cómo, ni dónde están. Fue una encuesta bonita. En lo personal me gustó.

—¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?

—Pienso que únicamente necesitas disponibilidad para hacerlo; dado que tienes que levantarte muy temprano para realizar las entrevistas, terminar tarde y tienes que entender que éste es tu trabajo, y que si ya diste una vuelta y no conseguiste la información, pues tienes que dar las vueltas necesarias para recuperarla. Más que nada, es la disponibilidad de la persona antes del conocimiento. Lo importante es la disponibilidad que tengas.

—¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?

—¿Qué me dejó? Pues, ¡que me gustó!; eso fue lo que me dejó. Además de que conocí lugares que no conocía

más que en el mapa. También las diferentes mentalidades, porque de acuerdo con las personas, conocí diferentes mentalidades de gente muy humilde y de gente de otro nivel.

TESTIMONIO 25

—¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?

—Considero que la información puede ayudar a conocer la violencia, porque las preguntas que contiene a veces son muy obvias. Existen muchas personas de diferentes niveles que supuestamente quieren acabar con la violencia y, ellos, en su misma casa la ejercen; siento y pienso que sí va enfocado a que haya menos violencia.

—¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?

—Afortunadamente a mí no me tocaron demasiadas entrevistas donde se ocultara la violencia. En la localidad de Bacalao, hubo una mujer que no era de esa localidad y sí tenía demasiada violencia y la persona se puso muy nerviosa, como con miedo a contestar. Cada rato volteaba a ver si no venía alguien. No sé si era el nerviosismo de la persona o se debía a la inseguridad para contestar.

—¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?

—A mí no me tocó una entrevista fuerte. Me tocó apoyar a una compañera en una de las últimas entrevistas que hicimos y encontramos a una maestra. No hubo violencia, pero emocionalmente le recordó cuando la golpeaba injustamente su padre o su nana, y por eso empezó a llorar.

—¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?

—Me siento un poco triste y a veces impotente para hacer las cosas. Te da coraje, pero no puedes hacer nada; sólo tomar los datos y darles el folleto del INMUJERES para que vayan y busquen ayuda.

—¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?

—Realizar lo mejor posible la entrevista para que las respuestas sean de más veracidad.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—No hubo problemas en nuestro equipo, todo fue apoyo. En oficina, hubo un poco en falta de apoyo. En ciertas áreas de trabajo rurales no consideraron el traslado de una localidad a otra. Había localidades en las que el acceso era supuestamente en vehículo, y tuvimos que entrar caminando. Nos expusimos a muchas cosas.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—Deben ser pacientes y tener disponibilidad para viajar y hacer su trabajo. No nada más es ir a trabajar desde la mañana y hasta la noche, hay que ser pacientes y hacer tu trabajo lo mejor que puedas.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Tratar de ser amigable con la gente; no llegar con cara de molesta. Tratar de ser accesible para que te puedan proporcionar fácilmente las respuestas.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—Ya tengo más amistades, que son mis compañeras de trabajo. Conocí más mi estado.

TESTIMONIO 26

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—Sí, servirá para identificar la violencia intrafamiliar.

—**¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**

—Me di cuenta que algunas señoras me mentían, porque se quedaban calladas o tardaban en contestar y fueron unas 17 ó 18 entrevistas.

—**¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?**

—Una entrevista importante fue en Cozumel. No tenían violencia dentro de la pareja, pero tuvieron problema porque uno de sus hijos acababa de morir y se me hizo muy complicado hacerles las preguntas de... "¿por qué problemas la trata mal su esposo?" Fue una de las entrevistas que más complicada se me hizo, por la muerte de su hijo.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—Después de realizar las entrevistas, sentía como que tenía ganas de hablar y decir todo lo que me declararon las señoras, porque sentía que era una carga muy pesada; especialmente, de la señora a quien se le acababa de morir su hijo. Fue la que me hacía sentir más pesada. Ahora que murió su hijo, su esposo empieza a tomar y por eso salen los problemas. Para relajarme, lo platicué con las otras entrevistadoras.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—Es la primera vez que participo en una encuesta. Al principio se me hizo difícil pero al paso de los días fue más fácil.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—No tuvimos problemas de traslado, ni familiares, ni económicos; no hubo ese tipo de problemas.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para realizar tu trabajo?**

—Las entrevistadoras deben de cuidar, cuando hagamos la entrevista y tengamos señoras que se pongan a llorar, ser muy discretas y no mencionar ni decir algo que les moleste o incomode.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Hay que ser pacientes cuando la (o el) informante nos esté dando la información. A veces nos está dando más información y no la necesitamos, pero hay que escucharlos para que no se sientan mal.

—**¿En lo personal qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—La encuesta me dejó algo muy grato. Es importante para la mujer, que por primera vez se haga esta encuesta a nivel nacional.

TESTIMONIO 27

—**¿Consideras que la información que proporciona la encuesta servirá para medir o identificar el fenómeno de la violencia contra la mujer?**

—Sí, porque en la medida que todas las mujeres entrevistadas denuncien la violencia que sufren, se podrán implementar programas de apoyo para erradicarla.

—**¿De las entrevistas realizadas donde percibías violencia y no fue declarada, aproximadamente en cuántas y cómo lo percibías?**

—Fueron varias, la percibí porque, en ocasiones, no querían contestar las preguntas y tuve que regresar posteriormente. Hubo una señora que me cuestionó para qué quería esos datos, si a todas las preguntas me iba a responder con un no.

—**¿Puedes narrar algunas entrevistas que te hayan parecido importantes, significativas o especialmente complicadas por la forma en que se desarrollaron?**

—Me tocó una entrevista con una señora embarazada, la cual me dijo que ella ya no quería tener más hijos, pero que su marido la obliga a tener relaciones sexuales. Además, también vivió la amarga experiencia de que su primer marido la violaba.

—**¿Cómo te sentiste durante y después de las entrevistas donde se declaró violencia?**

—Me sentí tranquila, ya que estaba preparada para escuchar estos casos, por lo que no me afectaron mucho; a pesar de que una entrevista la señora lloró hasta que terminó la misma.

—**¿Tu experiencia en qué ayudó para realizar las entrevistas?**

—La experiencia me ayudó para poder manejar las situaciones que se me presentaron; en cuanto a que no me afectaran tanto el escuchar los problemas de las entrevistadas.

—**¿Cuáles fueron los problemas que enfrentaste para realizar tu trabajo, como: traslados, coordinación con la jefa, trabajo en equipo, administrativos, problemas personales o familiares, otros?**

—Mis principales problemas fueron personales; ya que tengo dos hijos pequeños, por lo que me costó mucho trabajo el dejarlos de atender tanto tiempo. En lo administrativo, se perdió mucho tiempo, en cuanto a la entrega de la comprobación, lo que ocasionaba que se perdiera casi toda la mañana.

—**¿Qué experiencia le transmitirías a una futura entrevistadora de la ENDIREH para que realice su trabajo?**

—Que se ponga en el lugar de la entrevistada y trate de entender la situación, para así ver las cosas más fácilmente, ya que muchas veces desespera el que no conteste o no quieran contestar, lo que provoca que no se haga una buena entrevista.

—**¿De acuerdo con tu experiencia, qué elementos, actitudes, conocimientos, etcétera, son de utilidad para obtener una buena entrevista?**

—Paciencia y mucha delicadeza para ganarse la confianza de las entrevistadas, lo que dará como resultado una buena entrevista. También, tener los valores morales muy presentes, para comprender mejor este tipo de problemas.

—**¿En lo personal, qué te dejó tu participación en la encuesta?**

—Aprendí mucho, ya que me di cuenta que hay bastantes cosas que no cambian a pesar de lo malas que son; como en este caso, la violencia contra la mujer.

Me dejó también el conocer a mucha gente; así como muchos lugares que nunca imaginé conocer. Dicen que de todas las experiencias se aprende algo, yo tomo de todo esto lo mejor y desecho lo que no me gusta.

No me arrepiento de mi participación en esta encuesta, a pesar de haber dejado un poco solos a mis hijos.

ANEXOS

A. MARCO CONCEPTUAL

1. ANTECEDENTES

El fenómeno social que se denomina aquí como *violencia de género* tiene, al igual que la mayor parte de los problemas que fueron dando cuerpo al campo de los estudios de la mujer o de género, una historia de tensiones y paradojas. Tensiones y paradojas que, en alguna medida, guardan relación con el hecho de que *la mujer* como problema de conocimiento, no surge del desarrollo de algún campo de conocimiento o disciplina científica, sino de la agenda de malestares que planteó el feminismo que resurge en los años sesenta del siglo XX. Cabe recordar que a diferencia de los feminismos de otros momentos históricos, el que se levanta a finales de los sesenta del siglo pasado manifestó una *voluntad de saber*, esto es, de conocer las causas y consecuencias de la subordinación femenina, además del deseo de modificarlas por medio del accionar político.

Esta característica del feminismo contemporáneo produjo sin proponérselo, por supuesto, una primera tensión entre el ámbito institucional y profesional de producción de conocimientos, sus reglas y procedimientos, y las organizaciones de mujeres urgidas de información, de respuestas y de soluciones para las diversas problemáticas que constituyen el fenómeno de la subordinación femenina. El caso de la violencia de género es, quizá, el que mejor ejemplifica esta primera tensión.

Uno de los ejes sobre los que se levanta el feminismo latinoamericano de los años sesenta del siglo pasado fue, justamente, el de la lucha contra la violencia hacia las mujeres (Fem, 1984-85; Fem, 1987; Barroso, 1988; Bedregal, 1991a Mujer/Fem Press, 1992). Dada la naturaleza del problema en la perspectiva feminista, su urgencia por hacerlo visible y atenderlo fue el primero en torno al cual se organizaron incipientes centros de atención a cargo de unas cuantas voluntarias mujeres, a inicios de los años setenta. Prácticamente al mismo tiempo, se plantearon las primeras modificaciones en cuanto a su concepción y tratamiento jurídico (Mogrovejo, 1989; Bedregal, 1991b). Poco después, de los propios centros de atención surgieron las primeras sistematizaciones de información (Silva, 1986; Saucedo,

1991; Bedregal, 1991b; Bedregal, Saucedo y Riquer, 1991; Riquer, 1996; Rojas, 1991; Duarte, 1992), así como los primeros estudios sobre la magnitud y prevalencia de la violencia contra la mujer (Bedolla, 1987; PROFAMILIA, 1990; Valdez y Shrader, 1992; Larráin y Rodríguez, 1993; Ramírez y Uribe, 1993; Granados, 1996).

Estos esfuerzos fueron ignorados o pasaron desapercibidos en los medios académicos, incluso entre las académicas que hacia la segunda mitad de la década de los setenta, empezaron a dar la batalla al interior de las instituciones de educación superior e investigación. Primero, por legitimar a *la mujer* como problema y tema de conocimiento y más tarde por abrir y consolidar el espacio que hoy se llama *campo de estudios de género*.

La tensión a la que se hace referencia se generó, entonces, entre el conocimiento derivado de la atención a víctimas de la violencia de género y el desconocimiento, ignorancia y quizá desprecio por él en el medio académico en general y en el de los estudios de género en particular. En otro trabajo (Castro y Riquer 2002) se expresa esta tensión en términos de una paradoja: la que se ha generado entre el empirismo sin teoría y la teoría sin evidencia empírica. Para la década de los noventa, década en la que organismos internacionales, particularmente los de Naciones Unidas, empiezan a interesarse por la violencia de género y a elaborar convenciones con miras a su atención como problema de interés público, ya había un importante desbalance entre acumulación de información sin mayor respaldo o análisis teórico y una escasa o pobre teorización sobre la problemática.

En este punto se ubica una segunda tensión; ésta se ha generado entre perspectivas teóricas de diversas disciplinas sociales y las preguntas, sin respuesta, acerca de las causas y consecuencias de un problema prácticamente ignorado por las ciencias sociales: la violencia de género. En otros términos y al igual que prácticamente todos los temas que constituyen el campo de los estudios de género, el estudio de la violencia se ha desarrollado en una suerte de orfandad teórica o en debate disputa con perspectivas teóricas que ha

contribuido a naturalizar la desigualdad de género de la que la violencia contra las mujeres es su expresión más conspicua.

2. VIOLENCIA DE GÉNERO: SU CONSTRUCCIÓN CONCEPTUAL

Pocos consensos ha habido al interior del debate feminista, que no es un movimiento con una sola visión o perspectiva sobre los por qué de la subordinación femenina. Uno de ellos ha sido acerca de la causa última de la violencia contra la mujer. Esa causa se denominó "patriarcado"; la violencia contra las mujeres ha sido concebida, entonces, como la expresión más brutal de dicho fenómeno.

Si bien el término patriarcado no ha estado exento de controversia (Rubin, 1975; Castro y Bronfman, 1993), el desarrollo de la teoría feminista y el nuevo conocimiento generado en el campo de los estudios de género, autoriza a suponer que el término se refiere a una de las características estructurales de todo orden social, esto es a la desigualdad social basada en el dimorfismo sexual. En esta perspectiva, en toda sociedad están dadas las condiciones macro para que cualquier mujer viva en riesgo de ser violada, toda esposa de ser golpeada, toda empleada y estudiante de ser hostigada sexualmente por un superior. Al tiempo que todo varón está en riesgo de constituirse o convertirse en un violador, un golpeador o un hostigador.

En clave política, afirmar que el patriarcado es la causa última de la violencia contra la mujer, ha tenido alguna eficacia, sobre todo en la medida en que alertó a organismos de Naciones Unidas sobre la gravedad del problema. Sin embargo, como explicación del fenómeno es a todas luces insuficiente. Una causa última, aun pudiendo mostrarse que lo es, no necesariamente constituye la explicación del fenómeno en cuestión.

Así, y a falta del establecimiento de mediaciones entre patriarcado y violencia de género, se ha observado una paradoja más. A pesar de haber cierto consenso acerca de que la violencia de género es consecuencia del patriarcado, a la hora de estudiar empíricamente la violencia en la pareja y la intrafamiliar, el patriarcado acaba siendo reducido a variables individuales, esto es, reducido a las características sociodemográficas (edad, estado conyugal, escolaridad, ocupación, ingreso) y a aspectos conductuales (principalmente consumo de alcohol y de drogas) del varón. Tal paradoja constituye una falacia metodológica, que consiste, justamente, en

reducir un fenómeno de carácter estructural –el patriarcado– a indicadores individuales. En el estudio de la violencia de género, por tanto, es urgente establecer las mediaciones entre un fenómeno al que se les atribuye carácter estructural –el patriarcado– y su expresión como conducta individual.

Es importante dejar asentado que la falta de mediaciones ha contribuido a crear una suerte de caricatura de la violencia de género. En tal caricatura aparecen dos personajes: de un lado un hombre, casi siempre de baja escolaridad, de escasos recursos económicos o desempleado, que a la menor provocación, o sin ella, arremete psicológica o físicamente contra una mujer. Del otro lado estaría la mujer como víctima, receptora casi pasiva de la violencia.

En los últimos años, sin embargo, se ha avanzado. Justamente, en el intento por colocar en el centro de la conceptualización ya no a los individuos que participan en la trama de la violencia, sino a la familia (Fassler, 1999). Este desplazamiento ha sido importante en tanto la familia es una de las mediaciones más relevantes entre la conducta individual y los fenómenos de carácter estructural. El desplazamiento ha permitido, por tanto, observar que si bien el fenómeno llamado patriarcado constituye una condición general de riesgo de que cualquier mujer sea tratada con violencia y de que cualquier hombre sea un agresor, se requieren determinados vínculos e interacciones para que los individuos –hombres y mujeres– entren en la trama de la violencia de género.

Haber puesto en el centro de la observación a la familia, ha permitido avanzar desde concebir a la violencia contra la mujer como un problema de conducta individual del varón, a pensarla como resultado de un desequilibrio de poder entre individuos (Heise, 1994; Corsi, 1994; Giffin, 1994) o como resultado de la tensión entre el poder del hombre y la resistencia de la mujer (The British Council, 1999).

Sin embargo, concebir al fenómeno de esa manera, no necesariamente ha significado que en la investigación empírica, ni en la intervención, se hayan establecido las variables e indicadores que darían cuenta del desigual acceso y uso a diversos recursos y, por ende, al poder, por parte de cada género (Alves Cabral, 1999). Las variables que se siguen considerando son sociodemográficas, económicas y relacionadas con la conducta individual de los varones. En este sentido una vía para lograr un acercamiento entre los desarrollos teóricos y las investigaciones e intervenciones concretas, pasa por superar

las visiones atomistas de lo social que, al parecer, subyacen a la investigación empírica. Para ello, se considera, hace falta pensar sociológicamente la violencia contra la mujer.

Un primer paso en esa línea se da al considerar que los hombres y las mujeres concretos son a la vez productores y portadores de sociedad (Giddens, 1995). Por tanto, nuestra cognición, conducta e interacciones son expresión de las cogniciones y las prácticas dominantes en un tiempo y espacio determinado. En segundo término, y al margen de la discusión sobre si hay o no un componente "naturalmente" violento o agresivo en la constitución de la identidad masculina (Riquer, 1991; Ramírez, 2000), sociológicamente la dimensión del fenómeno que interesa destacar es la relacional. Si bien aquí se considera a la violencia y a la agresión como actos o conductas del individuo, se supone, también, que son medios o mecanismos de expresión de percepciones, necesidades, deseos, afectos y sentimientos que quizá no pueden ser verbalizados y actuados por vías que no dañen a otro e incluso al propio agresor. Son medios o mecanismos que suponen la presencia de otro, y en ese sentido se considera la agresión y a la violencia más como un aspecto o forma que asume la relación entre dos o más sujetos, que como una conducta del individuo.

Por ello, es necesario plantearse preguntas distintas a las que parecen haber guiado la investigación empírica hasta ahora. Básicamente lo que se ha preguntado es cuántas mujeres son violadas, agredidas física, sexual o emocionalmente por sus parejas, u hostigadas en la escuela o la oficina; y cuáles son las características de los agresores. Pero si se parte de que la violencia de género es un problema relacional y específicamente de acceso y uso desigual de diversos recursos entre los integrantes de una pareja o al interior del hogar, lo que debería preguntarse es acerca del poder en las relaciones de género. Asunto hace tiempo planteado en la teorización feminista, pero sigue en busca de un nicho dentro de la teoría sociológica y que aún no se traduce en variables e indicadores que permitan mejorar la comprensión de la violencia contra las mujeres.

3. PROPUESTA CONCEPTUAL

En el contexto planteado en el apartado anterior, se coincide con Heise (*op. cit.*, p. 67) en que la violencia de género se ha entendido y definido de una manera tan amplia que abarca prácticamente todo rasgo o característica estructural que coloque y mantenga a la mujer en posición de subordinación. Como sugiere la autora,

cualquier violación de los derechos humanos de la mujer se ha considerado sinónimo de violencia de género. De ahí que proponga establecer una definición de violencia de género centrada en los conceptos de fuerza y coerción.

En esa línea, en un trabajo anterior (Riquer, et al., *op. cit.*, p. 248) se había planteado la necesidad de una comprensión específica de la violencia en general y contra las mujeres en particular. Así, y coincidiendo con Hacker (1973), se parte de que "toda violencia es agresión pero no toda agresión es violencia" en el entendido de que la primera implica el ejercicio de la fuerza para obligar a alguien a hacer alguna cosa contra su voluntad. De acuerdo con esta definición, la violación sería, en sentido estricto, un acto de violencia de género. Agresión, en cambio, en este documento se asume como la acción de acometer, de iniciar un ataque, contra otro para dañar su persona o sus bienes o propiedades. La agresión, a diferencia de la violencia, no necesariamente implica el uso de la fuerza física, pero sí el de determinados gestos o palabras que le indican a la persona agredida que lo está siendo. Además, la persona objeto de un acto agresivo puede que conceda o ceda ante el agresor, es decir que se vea obligada más que a hacer algo en contra de su voluntad a persuadirse de que ceder puede ser mejor que oponerse.

En el caso de la relación conyugal, base de la formación de la mayoría de las familias, la distinción señalada parece pertinente porque al tratarse de un vínculo primario, esto es, *afectivizado*, pero situado en un orden social de asimetría o jerarquía de género, es probable que la mujer ceda o conceda ante requerimientos y demandas de su cónyuge, incluso ante una acometida o acto de agresión, no obstante que el resultado sea un daño en su cuerpo y para su salud. Otro tanto puede suponerse respecto de la agresión al interior de la familia contra niños, niñas y otros miembros como los y las ancianas, esto es, que la persona ceda o conceda ante el agresor.

Ahora bien, y de nuevo de acuerdo con Heise, la violencia de género, a diferencia de otras, independientemente de la intención de los individuos involucrados en ella, va encaminada a perpetuar la subordinación femenina, esto es, a mantener a la mujer en una posición jerárquica inferior no sólo en el ámbito doméstico sino en el orden social. Fenomenológicamente, el resultado de un golpe puede ser el mismo –hematoma o fractura, por ejemplo– en un hombre que en una mujer de cualquier edad y ese resultado ser independiente de quien lo propina, y de la intención y el lugar en el que lo dio. La diferencia, entonces, no está en la huella o lesión, sino en su resultado en tanto tiende a perpetuar la desigualdad de género.

En esta perspectiva, Heise (op. cit., 20-22) resume algunos de los hallazgos de investigación que es importante tomar en cuenta:

- a) La violencia de género se presenta en todos los estratos socioeconómicos, lo que varía es su prevalencia y expresiones¹.
- b) Las consecuencias de la violencia en parejas o ex parejas son iguales o más graves que las que resultan de agresiones de extraños. Por ejemplo, en Estados Unidos, más del 80% de todas las agresiones cometidas por cónyuges y ex cónyuges (en comparación con el 54% de las agresiones de parte de extraños) resultan en lesiones.
- c) Las mujeres pueden agredir y ser violentas pero la mayor parte de la violencia física, sexual y emocional o psicológica es cometida por el hombre contra la mujer. Los datos con que se cuenta para diversos países señalan que entre 60 y más del 90% de los agresores de mujeres son hombres. En el caso del descuido y maltrato infantil, la agresora suele ser la mujer, pero en el de abuso sexual infantil el agresor es generalmente un hombre.
- d) La mayoría de los hombres que agreden a la mujer no exhiben psicopatología diagnosticable, ejercen lo que socialmente se ha considerado su potestad: la de dominar, tutelar y corregir a la mujer.
- e) El consumo de alcohol puede exacerbar, pero no provoca la violencia contra la mujer. Según un estudio de Levinson (1989, citado por Heise, op. cit., p. 22) en 90 sociedades campesinas, en 77 de ellas el consumo de alcohol no guarda mayor relación con el maltrato de la mujer, en 5 encontró que el consumo de alcohol es un componente esencial en los episodios de violencia contra la esposa y en 8 se presentó una situación intermedia, abusos tanto vinculados como no relacionados con el consumo de alcohol.

A este resumen se agrega la observación de Echeburúa y de Corral (1998) respecto de que la mayor parte de la parejas que experimentan episodios de violencia,

¹ De acuerdo con Briceño-León (1999: 518) "La pobreza no genera la violencia"; en todo caso puede plantearse que "la violencia tiene mayor relación con el proceso de empobrecimiento, pues significa una carencia relativa mayor de la población y una ruptura con la esperanza de una vida mejor".

éstos se presentan desde el inicio de la relación, muchas veces durante el noviazgo.

Otra de las características de la violencia en la pareja es la "relativa tolerancia a los comportamientos violentos" en la pareja y en seno del hogar, así como su cronicidad (Ibid p. 3). Los autores mencionados señalan que, por término medio, las mujeres permanecen en una relación violenta mínimo diez años. Nuestra propia observación (Riquer, 1992) ha sido que las mujeres mantienen este tipo de relación hasta por 20 años.

Tales términos de duración no son fortuitos, lo que se ha observado es que el límite o alto a la violencia en la pareja está relacionada con la intervención de algún hijo(a). Generalmente, hacia la adolescencia de alguno(a) de ellos(as), se encuentran en capacidad de intervenir en los pleitos de sus padres, sea cuestionando a la madre "por dejarse maltratar" o enfrentando al padre para que cese, particularmente, de golpear a la madre. De ahí la importancia de considerar el ciclo de la pareja o el de la familia como una dimensión temporal básica en la investigación de la violencia en la pareja e intrafamiliar.

4. LA DIMENSIÓN METODOLÓGICA: CONCEPTOS Y MEDICIONES

Para dar una idea de las dificultades metodológicas que enfrenta el estudio sociológico de este problema, basta comenzar por plantear dos dificultades que no se pueden ignorar, aunque no se cuente con las soluciones para ellas: la primera deriva de una vieja inquietud de la agenda feminista de investigación: ¿dónde termina la *violencia* de género y dónde comienza la *desigualdad* de género? Esto es: se puede asumir que la violencia contra las mujeres es un fenómeno que se da en el plano de las conductas individuales concretas, mientras que, ascendiendo en el nivel de análisis, la desigualdad de género es una cuestión de carácter estructural. Pero ¿se puede distinguir dónde una se transforma en la otra? La segunda fue planteada con toda claridad por las teóricas del conocimiento en la década de los ochenta (Harding 1987) y retomada recientemente por Bourdieu (2000b) en el estudio de la dominación masculina ¿cómo hacer para garantizar que los conceptos y los instrumentos que se utilizan no son en sí mismos ya un producto de dicha dominación? En el diseño teórico y metodológico de esta encuesta no se puede dar respuesta a estas interrogantes. Pero, ciertamente cualquier reflexión metodológica que no las tome en cuenta está mal orientada.

Respecto a la cuestión específicamente metodológica, las principales dificultades que enfrenta la investigación sobre violencia contra mujeres se refieren, por una parte, a los problemas de operacionalización y evaluación de la violencia, y por otra, a los problemas de observación de la misma.

4.1 Problemas de operacionalización y evaluación de la violencia

Los problemas de *operacionalización y evaluación* de la violencia derivan del hecho de que la violencia de género es un fenómeno de por lo menos tres dimensiones, a saber:

- una dimensión *conceptual*, en la que es necesario diferenciar la violencia física de la emocional, sexual y económica;
- una dimensión *temporal*, en la que es necesario diferenciar a la violencia episódica de la violencia crónica; y
- una dimensión *valorativa*, en la que es necesario diferenciar a la violencia medida a través de estándares objetivos de la violencia percibida de manera subjetiva por las mujeres y los hombres.

A. La dimensión conceptual

La primera cuestión por resolver, al realizar investigación social sobre violencia se refiere a la necesidad de diferenciar los diversos tipos de violencia de género que existen (Venguer, et al 1988). La más visible o evidente es la *violencia física*, que supone que la agresión se dirige básicamente al cuerpo de la mujer, lo que traduce un daño, o un intento de daño, permanente o temporal, de parte del agresor sobre el cuerpo de ella.

Otra forma de violencia que constituye al cuerpo de la mujer como su objeto es la *violencia sexual*. Ésta se entiende como toda forma de coerción que se ejerce sobre la mujer con el fin de tener relaciones sexuales con ella, con o sin su voluntad. Estas formas de coerción pueden ir desde la fuerza física hasta el chantaje psicológico.

Por otra parte, la *violencia emocional* se refiere a aquellas formas de agresión que no inciden directamente en el cuerpo de la mujer pero sí en su *psique*. Se incluyen aquí insultos, amenazas, intimidaciones, humillaciones, burlas. Finalmente, la *violencia económica* se refiere al chantaje que el hombre puede ejercer sobre la mujer a partir de controlar el flujo de recursos monetarios que ingresan al hogar, o bien la

forma en que dicho ingreso se gasta. Esta forma de violencia supone, desde luego, un arreglo social donde el hombre funciona como principal proveedor y la mujer mantiene un empleo marginal o se dedica de tiempo completo a las tareas del hogar (Cervantes et al 1997), situación que no es excepcional en nuestro país.

No es difícil advertir que la frontera entre la violencia física y sexual, por un lado, y la emocional y la económica, por otro, no es tan nítida ni clara como para permitir una operacionalización de las mismas sin tener que recurrir a decisiones relativamente arbitrarias. La operacionalización, recuérdese, se refiere al proceso que permite expresar los conceptos en términos de índices, según una fórmula clásica de fines de la década de los cincuenta (Lazarsfeld 1979). Prácticamente todas las formas de violencia física y sexual impactan también el dominio de lo emocional. ¿Por qué, por ejemplo, considerar a una golpiza como una forma de violencia física, si el daño en el ámbito emocional puede ser incluso más trascendente para la mujer? O bien, ¿sobre qué bases conceptuales es posible diferenciar a la violencia sexual de la emocional?

La inversa también es verdadera. Por ejemplo, un chantaje emocional o económico de parte del hombre, que impide que la mujer pueda ir a una consulta médica o comprarse los medicamentos que requiere, se puede traducir también en daños físicos. ¿Por qué no, entonces, considerar a este tipo de conductas también como formas de violencia física?

En síntesis, la clasificación de las diversas formas de agresión como violencia física, emocional, sexual o económica, no puede realizarse sin recurrir a un alto grado de arbitrariedad, que por otra parte resulta necesaria con miras a facilitar la operacionalización del concepto de violencia. Pero se trata de decisiones que, si bien facilitan la estrategia de *medición*, repercuten en demérito de la precisión conceptual que requiere el estudio de un fenómeno tan complejo como el que nos ocupa.

B. La dimensión temporal

Un dato que llama la atención al revisar las tasas de prevalencia reportadas en la literatura se refiere a la enorme disparidad de las mismas. A escala internacional las tasas de prevalencia fluctúan entre 4% y 65% (Riquer, Saucedo y Bedolla 1996), mientras que para el caso de México varían entre 21% y 57%. Es posible plantear la hipótesis de que tales variaciones se deben, entre otras causas, a que los investigadores

conceden el mismo estatuto a la *violencia episódica* y a la *violencia crónica*. Para otros fenómenos sociales, como el estrés y el apoyo social, la importancia de diferenciar estas dos categorías ha quedado bien asentada (Castro, Campero y Hernández 1997). No cabe, en términos conceptuales, considerar por igual como «mujer que sufre violencia» tanto a una mujer que ha tenido una experiencia de violencia en su vida como a una que la ha venido sufriendo sistemáticamente por un largo periodo. Clasificar ambos tipos de mujeres bajo una misma categoría lleva a empobrecer más que a incrementar entendimiento del problema.

De lo anterior se deriva la necesidad de operacionalizar la violencia de tal manera que sea posible reconstruirla y evaluarla en forma de un *continuum*, de tal manera que los eventos episódicos queden en un extremo y los crónicos en otro, bajo el supuesto de que este último tipo de violencia es mucho más serio que la primera. Pero al mismo tiempo, un *continuum* como el propuesto debe también ser sensible a los diversos *grados de severidad* de la violencia, pues no es lo mismo ser objeto de un empujón o una bofetada, que de un intento de asesinato. Cuando los extremos graves de ambas dimensiones coinciden (i.e. violencia severa-crónica, o violencia moderada-episódica) no se enfrenta mayor problema. Pero ¿qué hacer cuando la *temporalidad* de la violencia (episódica o crónica) se combina de otra manera con su *severidad* (moderada o grave)? Por ejemplo: ¿cómo se compara un único intento (episódico) de asesinato (grave) con una serie (crónica) de empujones (moderada) que puede sufrir una mujer a lo largo de muchos años? Se necesita un artificio metodológico que permita sintetizar todas estas alternativas en un solo indicador, esto es, en un *índice*. Sorprendentemente, sin embargo, esta alternativa ha sido poco favorecida en la mayoría de los estudios publicados hasta ahora.

La construcción de un índice, sin embargo, supone que la variable en cuestión posee una cualidad fundamental: su continuidad (Mora y Araujo, 1971). Se acaba de ver, sin embargo, que el concepto de violencia posee varias dimensiones que son cualitativamente diferentes entre sí. En consecuencia, la existencia de diversos *tipos* de violencia (física, sexual, emocional y económica) resulta conceptualmente incompatible con la de necesidad de formular el concepto en términos de una variable continua. Y, sin embargo, ambas cuestiones —la conceptual y la temporal— deben prevalecer en la investigación, si se quiere preservar un mínimo nivel

de sofisticación metodológica (Ballard et al 1998; Francia-Martínez 1991). Este dilema nos plantea la inevitable necesidad de tomar decisiones arbitrarias adicionales para resolver el problema. Tales decisiones son de dos órdenes: las relativas a la *ponderación* y las relativas a la *comparabilidad* de las diversas formas de violencia.

El *problema de la ponderación* se refiere a la necesidad de asignar un peso específico a cada uno de los ítem con que se mide la violencia en sus diversos tipos. Se trata de responder a la pregunta de qué formas de violencia son más graves, severas o serias que otras, y en qué proporción lo son. Convencionalmente este problema ha sido resuelto mediante estudios de opinión entre grupos de mujeres a las que se les pide que jerarquicen de acuerdo con su gravedad y dentro de una escala numérica, las diversas modalidades de violencia (Mareshall 1992, Straus 1990).

El *problema de la comparabilidad*, por su parte, se refiere a la necesidad de decidir qué formas de violencia, o qué combinatorias de diversas formas de violencia, son equivalentes entre sí (Hudson y McIntosh, 1981). Ello depende, naturalmente, de la forma en que se ponderen los diversos ítem de las varias formas de violencia. Por ejemplo: ¿cabe decir que cinco empujones equivalen a una cachetada?, ¿o que una patada equivale a una serie determinada de formas de abuso emocional? Obviamente, se trata de un problema que sólo puede ser *resuelto* a través de decisiones que inevitablemente y de nueva cuenta tendrán un alto contenido de arbitrariedad.

Cabe señalar, sin embargo, que una forma de reducir un poco esta indeterminación es diseñando escalas y ponderaciones acordes con cada contexto sociocultural específico. Lo que es comparable, en términos de violencia, en Estados Unidos o Europa, puede no serlo en países como México. Con todo, el uso de índices, siendo la única alternativa imaginable en este momento, es una solución imperfecta que siempre llevará a situaciones donde el asunto de la comparabilidad se traducirá en equivalencias incómodas.

C. La dimensión valorativa

Por último, un problema adicional se refiere a los criterios que se pueden usar para determinar si un nivel determinado de violencia es grave o no. Cabe distinguir dos perspectivas: la objetiva, que mediante escalas de medición y conteo puede determinar el nivel de gravedad

de la violencia a la que está expuesta una mujer; y la subjetiva, que independientemente de un registro como el mencionado anteriormente se apoya en la definición que las propias mujeres hacen de su experiencia de la violencia (Kelly 1988). El dilema se entiende mejor si se considera que, mientras para una mujer con un historial personal de violencia un empujón puede no ser definido como una agresión relevante, para otra sin antecedentes de violencia el mismo incidente puede ser determinante. No existen criterios adecuados para decidir qué perspectiva es preferible atender, ni estrategias ya consolidadas que muestren de qué manera se pueden combinar ambos enfoques de manera complementaria y satisfactoria.

4.2 Problemas de observación

Normalmente, la investigación sobre violencia contra las mujeres se hace tomando a las propias mujeres como sujetos de estudio. Ellas suelen ser las entrevistadas y ellas suelen ser las únicas informantes. Sin embargo, cuando se trata de explorar las causas de la violencia, las motivaciones de los agresores y las condiciones que favorecen su conducta, difícilmente es justificable excluir de la indagación a los hombres.

El problema, sin embargo, es de carácter aparentemente "logístico". La cuestión logística se refiere a la dificultad de localizar a los hombres violentos en la población abierta. Mientras que las mujeres, en tanto informantes, pueden ser captadas en los centros de salud o en sus propios hogares (pues la mayoría de ellas, en este país, se siguen dedicando al hogar), los hombres son difícilmente localizables en estos espacios. Salvo que se opte por una encuesta a población abierta (opción generalmente muy costosa), la dificultad de localizar a un grupo representativo de la violencia masculina persiste.

Pero aún y cuando el problema anterior fuera superado, subsiste la cuestión metodológica, cruzada esta vez por la cuestión ética. ¿Cómo interrogar sobre conductas violentas a los hombres?, ¿cómo asegurar un mínimo de validez en las respuestas que se obtienen, habida cuenta de que la violencia contra las mujeres es un problema cuya reprobación social va en aumento? y ¿cómo hacerlo, además, sin poner en riesgo la seguridad de las propias mujeres? Podría argumentarse que en tal caso las mujeres están igualmente influidas por los valores sociales para no hablar de sus experiencias de violencia, pero una diferencia importante se refiere a la

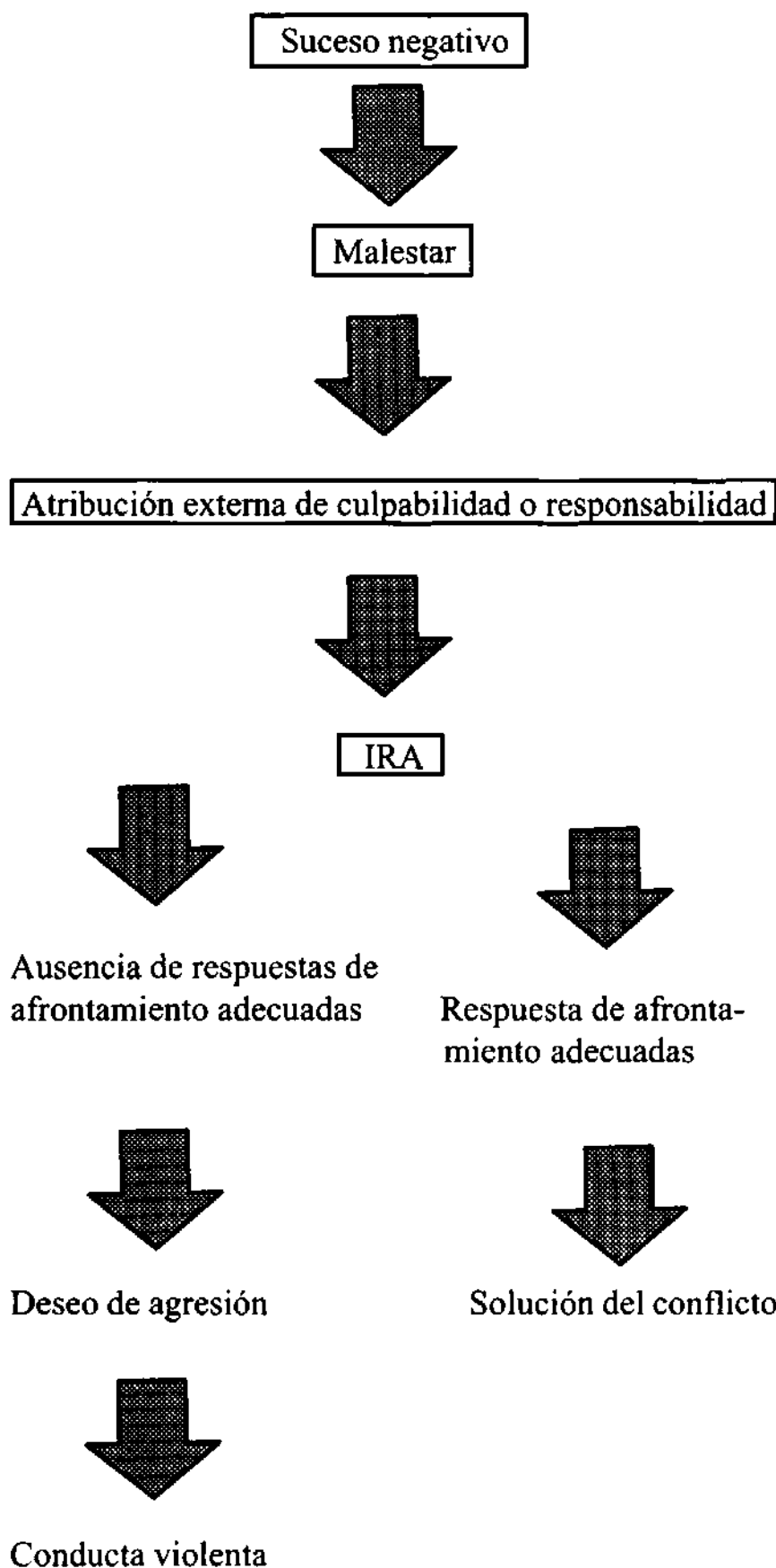
necesidad. Mientras que las víctimas de la violencia están motivadas a hablar de su experiencia precisamente por la necesidad que tienen de compartir su situación, los agresores carecen de motivos o estímulos eficaces para hablar sobre su conducta. ¿Cómo entonces realizar una encuesta sobre el tema entre hombres? Evidentemente, más que una dificultad meramente logística, se está aquí frente a un problema que remite a los arreglos sociales básicos: las mismas condiciones que producen la violencia masculina subyacen a la dificultad de hacer investigación entre los propios hombres.

5. MODELO ANALÍTICO

Se ha planteado hasta aquí que el problema de la violencia de género, y concretamente su expresión en la relación de pareja, es concebida como una problemática relacional que se expresa en conductas individuales. En esta perspectiva, el objeto de conocimiento o de estudio sería el carácter o tipo de *vínculo* que establecen las parejas y no las conductas de cada persona. Con base en una caracterización o tipología que establece Meler (1998: 140-162) se supone, a manera de hipótesis, que si bien los conflictos son constitutivos de la dinámica de cualquier pareja, habría un mayor riesgo de resolución violenta de conflictos y tensiones en las parejas establecidas sobre la base de una concepción *natural* o *biologicista* de la diferencia sexual. Concepción que se materializa tanto en valores, normas y prácticas como en una división del trabajo y de las emociones dicotómicas y prácticamente excluyente, basada en la creencia en destinos de género emanados del dimorfismo sexual.

Nuestra propuesta no supone que el factor *explicativo* de la violencia de género en la pareja sea el *tipo de vínculo* que la caracterizaría. Se requiere, de acuerdo con la propuesta de Echeberúa y de Corral (Op. cit., :77) de un *suceso* percibido como *negativo* que genere un *malestar* atribuido o atribuible a la mujer que desate la *ira* del varón. Siguiendo a estos autores, la *ira* no necesariamente se expresa como *violencia*, física, psicológica, sexual o económica. Haría falta un ingrediente más que estos autores denominan *respuesta de afrontamiento* adecuadas o inadecuadas, esto es, respuestas que permitan la resolución no violenta o violenta del malestar producido por un suceso percibido como negativo que se vivencia o experimenta como ira.

Esquemáticamente:



Ahora bien, suponiendo que las fuentes de malestar que pueden desencadenar la ira del varón y la violencia guardan relación con los estereotipos de género, con los valores y normas que los sustentan y, por ende, con su objetivación en los roles que se espera que cada género cumpla. Como ha sido establecido en la teorización feminista, el control social de las mujeres se ejerce en tres ámbitos: el cuerpo, los afectos y el erotismo y la capacidad productiva. Este control se pone de manifiesto y se observa, específicamente, en las relaciones de pareja y al interior del hogar.

Como ya fue planteado, es de suponerse que las parejas conformadas sobre la base del modelo rígido de división sexual del trabajo y las emociones tengan mayor probabilidad de resolver sus conflictos de manera violenta. Es importante volver a insistir, sin embargo, que la "gota que derrama el vaso" o "la mecha que enciende el fuego", lo constituyen las respuestas adecuadas o inadecuadas que dé la pareja a un suceso que produce malestar y desata la ira.

De acuerdo con Echeberrúa y de Corral (op, cit., p. 2): "Las desavenencias conyugales no son sinónimo de violencia. Los conflictos en sí mismos no son negativos y son consustanciales a cualquier relación de pareja. Lo que diferencia a una pareja sana de una violenta es que la primera utiliza formas adecuadas de solución de problemas, mientras la segunda recurre a la violencia como la forma más rápida y efectiva de zanjar –provisionalmente– un problema. Se trata, en este caso, de una herida cerrada en falso".

5.1 Supuestos

- La violencia en la pareja es un fenómeno más relacionado con el tipo de relaciones e interacciones entre sus integrantes que con la situación socioeconómica.
- La violencia en la pareja es un resultado "perverso" de la socialización diferencial por género que prescribe, socialmente, papeles, conductas (y formas de corrección) y disciplinas distintas para mujeres y hombres.
- La percepción de las manifestaciones de la violencia de género (golpes, actitudes, gestos, palabras) en la pareja depende de valores, normas y prácticas, socialmente construidas en torno de los cuerpos sexuados.
- El límite de tolerancia a la agresión y violencia en la pareja no depende de la gravedad de la lesión física, sexual, psicológica o económica que puedan provocar, sino de los recursos (intelectuales o preceptuales, emocionales, humanos, materiales, económicos) con lo que cuente la mujer y el hombre.

5.2 Principales dimensiones a explorar:

Situación socioeconómica de la pareja. Principales características de la vivienda (tamaño, número de

habitaciones y sus usos, servicios); fuente y monto de los recursos económicos, monetarios y no monetarios.

Características sociodemográficas del hogar y de sus miembros. Tamaño y composición; etapa del ciclo vital; tipo de jefatura económica; relación de parentesco (consanguinidad y afinidad), sexo, edad, escolaridad.

Relaciones e interacciones entre los miembros habituales del hogar. División del trabajo por sexo y

edad; tipo de autoridad; cooperación, solidaridad, competencia, fuente, tipo formas de resolución de conflictos.

6. OPERACIONALIZACIÓN

Con base en lo anterior, se propone que una adecuada operacionalización de los conceptos de violencia que se han planteado aquí corresponde a lo que se muestra en las siguientes páginas.

6.1 Clasificación de variables para la encuesta sobre violencia: Violencia en la pareja

Variables de contexto (ambos integrantes de la pareja)	Variables intervinientes		Variables dependientes	
	Tipo de pareja		Tiempo: pasado inmediato (últimos 12 meses)	
	Sucesos "negativo" malestar/ira	Formas de resolución del conflicto	De él hacia ella	De ella hacia él
Características demográficas	Tipo de pareja		Tipos de violencia:	
Edad	Normas de género		Emocional o psicológica	
Lugar de nacimiento	División de trabajo		Física	
Lugar de residencia (migración)	Autoridad		Sexual	
Nupcialidad	Propiedad, acceso y uso de los recursos		Económica	
Fecundidad/paridad (reciente)			Prevalencia (sí/no)	
Anticoncepción			Frecuencia (0, una, varias, muchas veces)	
Condición de embarazo	Conflictos en la pareja (fuentes y causas)		Severidad (índice de severidad)	
Características socioeconómicas	Percepción de los conflictos		Consecuencias	
Urbano/rural			Síntomas y lesiones físicas	
Condición de ocupación	Atribución de culpa o responsabilidad del malestar		Síntomas emocionales	
Nivel socioeconómico			Prevalencia (descripción)	
Nivel de escolaridad			Severidad	
Antecedentes familiares de violencia	Recursos para hacer frente a los conflictos		Tipo de atención médica requerida	
Violencia en la infancia de él			Evaluación del Estado emocional	
Violencia en la infancia de ella				
Antecedentes de violencia de pareja				

6.2 Listado de indicadores para las variables dependientes

Variable: Violencia física	Indicadores
Dimensión 1: violencia severa	<i>Patear</i> <i>Disparar</i> <i>Golpear con un palo</i> <i>Atacar con un objeto</i> <i>Golpear con la mano o puño</i> <i>Atacar con un cuchillo</i> <i>Tratar de asfixiar</i> <i>Golpear en el abdomen</i> <i>Morder</i> <i>Brincar sobre ella</i> <i>Quemar (con un cigarro u otra)</i>
Dimensión 2: violencia moderada	<i>Empujar</i> <i>Torcer brazo</i> <i>Sacudir</i> <i>Dar nalgadas</i> <i>Jalar cabello</i> <i>Amarrar</i>
Variable: Violencia psicológica y/o emocional	Indicadores
Dimensión 1: violencia severa	<i>Amenaza con pistola o rifle</i> <i>Amenaza con cuchillo</i> <i>Amenaza con matarla</i> <i>Amenaza con matar a los niños</i> <i>Amenaza con matarse a sí mismo</i>
Dimensión 2: violencia moderada	<i>Humilla, rebaja o menosprecia</i> <i>Destruye las cosas de ella</i> <i>Amenaza con destruir las cosas de ella</i> <i>Insulta</i> <i>Amenaza con golpear</i> <i>Celoso de ella o sus amigos</i> <i>Dice que es fea o poco atractiva</i> <i>Hace sentir miedo de él</i> <i>Golpea muebles o paredes</i> <i>Se enoja si la comida/la ropa/los hijos no están listos</i> <i>Se enoja si lo contradice o difiere</i> <i>Exige se quede en casa</i> <i>Se burla o no respeta sus sentimientos</i> <i>Toma actitudes autoritarias (apuntar con el índice o tronar dedos)</i> <i>Amenaza con lastimar a seres queridos</i> <i>Amenaza con echarla de la casa</i> <i>Encerrar</i> <i>Correr de la casa</i>

Variable: Violencia sexual	Indicadores
(Sin distinguir dimensiones)	<i>Usa fuerza física para tener relaciones sexuales</i> <i>Obliga a hacer actos sexuales que no le gustan</i> <i>Exige tener relaciones aunque ella no quiera</i> <i>Amenaza con irse con otras mujeres</i> <i>La obliga a ver pornografía</i> <i>La obliga a tener sexo oral</i> <i>La obliga a tener sexo anal</i> <i>Ha usado algún objeto de manera sexual contra su voluntad</i>

Variable: Violencia económica	Indicadores
(Sin distinguir dimensiones)	<i>Es codo o tacaño para mantener los gastos de la casa</i> <i>Le limita el dinero para "controlarla" o "castigarla"</i> <i>Amenaza con controlarle el dinero</i> <i>Se gasta el dinero por su cuenta afectando el hogar</i>

NOTA: Los indicadores en cursivas han sido validados ya en México en estudios previos (Castro et al 2002).

6.3 Operacionalización de variables dependientes

Con base en la clasificación de variables (apartado 6.1) y el listado de indicadores (apartado 6.2), se propone la siguiente operacionalización y traducción a preguntas. Por razones de espacio, es necesario renunciar a algunos indicadores, o bien condensar varios de ellos en una sola pregunta.

Variables: Condición de embarazo y paridad reciente.

Objetivo:

- Explorar si la violencia reportada ocurre durante el embarazo o bien en el periodo inmediato posterior a un embarazo.

Preguntas:

Al terminar la batería de preguntas sobre violencia, verificar si se reporta al menos un incidente. Verificar si

la entrevistada señala haber estado embarazada por lo menos una vez y/o tener por lo menos un hijo. En tal caso preguntar:

- Los incidentes de violencia que me señala ¿ocurrieron mientras usted estaba embarazada?

Sí
No
NR

- Los incidentes de violencia que me señala ¿ocurrieron en el año inmediato posterior al nacimiento de su bebé?

Sí
No
NR

Variable: Antecedentes familiares de violencia.

Objetivo:

- Explorar si existen antecedentes de violencia familiares que puedan estar funcionando como factores "predisponentes" de la violencia actual.

Antecedentes de violencia en la infancia de ella:

PREGUNTAS SOBRE ATESTIGUAMIENTO DE VIOLENCIA EMOCIONAL EN LA INFANCIA:

- ¿Recuerda usted si entre su padre y su madre, o entre sus padres y sus hermanos, había a veces ofensas o se decían cosas para rebajarse o humillarse?

Sí se decían cosas
No se decían cosas
No recuerda

- ¿Eso ocurría de vez en cuando, seguido o muy seguido?

De vez en cuando
Seguido
Muy seguido
No recuerda

- ¿Quién ofendía, humillaba o rebajaba a quién? (marcar todas)

Su padre a su madre
Su madre a su padre

Sus padres a sus hermanos
Otra (especificar)
No recuerda

PREGUNTAS SOBRE ATESTIGUAMIENTO DE VIOLENCIA FÍSICA EN LA INFANCIA:

- ¿Recuerda usted si entre su padre y su madre, o entre sus padres y hermanos, había a veces golpes?

Sí había golpes
No había golpes
No recuerda

- ¿Eso ocurría de vez en cuando, seguido o muy seguido?

De vez en cuando
Seguido
Muy seguido
No recuerda

- ¿Quién golpeaba a quién? (marcar todas las opciones)

Su padre a su madre
Su madre a su padre
Ambos se golpeaban
Sus padres a sus hermanos
Otra (especificar)
No recuerda

PREGUNTAS SOBRE ANTECEDENTES DIRECTOS DE VIOLENCIA EMOCIONAL:

- ¿Recuerda si cuando usted era niña sus padres, familiares u otras personas mayores le decían cosas que la ofendían, humillaban o rebajaban?

Sí le decían cosas
No le decían cosas
No recuerda

- ¿Qué tanto la ofendían, humillaban o rebajaban?

Poco
Regular
Mucho
No recuerda

- ¿Quién la ofendía, humillaba o rebajaba?

Padre
Madre
Otro (especificar)
No recuerda

PREGUNTAS SOBRE ANTECEDENTES DIRECTOS DE VIOLENCIA FÍSICA:

- ¿Recuerda si cuando usted era niña sus padres, familiares u otras personas mayores le pegaban?

Sí le pegaban
No le pegaban
No recuerda

- ¿Qué tanto le pegaban?

Poco
Regular
Mucho
No recuerda

- ¿Quién le pegaba? (marcar todas)

Padre
Madre
Otro (especificar)
No recuerda

Antecedentes de violencia en la infancia de él:

PREGUNTAS SOBRE ANTECEDENTES DIRECTOS DE VIOLENCIA EMOCIONAL DE LA PAREJA O ESPOSO:

- ¿Sabe usted si a su esposo o pareja lo ofendían o lo humillaban o rebajaban en su casa cuando era niño?

Sí le decían cosas
No le decían cosas
No sabe

- ¿Sabe usted qué tanto lo ofendían, humillaban o rebajaban?

Poco
Regular
Mucho
No sabe

PREGUNTAS SOBRE ANTECEDENTES DIRECTOS DE VIOLENCIA FÍSICA DE LA PAREJA O ESPOSO:

- ¿Sabe usted si a su esposo o pareja le pegaban en su casa cuando era niño?

Sí le pegaban
No le pegaban
No sabe

- ¿Sabe usted qué tanto le pegaban?

Poco
Regular
Mucho
No sabe

Variables: Violencia emocional en la relación de pareja.

Objetivo:

Explorar la prevalencia, la frecuencia y la severidad de la violencia psicológica o emocional que se ha presentado en la relación de pareja durante los últimos 12 meses.

PREGUNTAS (para cada pregunta las opciones de respuesta son: No, una vez, varias veces, muchas veces):

Durante los últimos doce meses, su pareja o esposo...

- ¿la ha humillado o insultado?
- ¿se ha puesto a golpear o patear la pared o algún mueble o a destruir algunas de sus cosas?
- ¿le ha dejado de hablar por más de un día?
- ¿la ha encerrado a propósito o le ha prohibido salir?
- ¿la ha corrido de su casa o la ha amenazado con correrla?
- ¿la ha abandonado o se ha ido de la casa para asustarla u obligarla a hacer lo que él quiere?
- ¿la ha amenazado con golpearla o con alguna navaja, cuchillo, pistola o rifle?
- ¿la ha amenazado con matarla, o matarse él a sí mismo, o matar a los niños?

PREGUNTA PARA CONOCER PROXIMIDAD DEL ÚLTIMO INCIDENTE:

- ¿Cuándo ocurrió esto la última vez?

Hoy o ayer
Hace una semana o menos
Hace un mes o menos

Hace dos meses o menos
Hace tres meses o menos
Hace cuatro meses o menos
Hace cinco meses o menos
Hace seis meses o menos
Hace nueve meses o menos
Hace doce meses o menos

Variable: Violencia física en la relación de pareja.

Objetivo:

- Explorar la prevalencia, la frecuencia y la severidad de la violencia física que se ha presentado en la relación de pareja durante los últimos 12 meses.

PREGUNTAS (para cada pregunta las opciones de respuesta son: No, una vez, varias veces, muchas veces):

- Durante los últimos doce meses, su pareja o esposo...

¿la ha empujado a propósito, o sacudido, zarandeado o jaloneado, o torcido el brazo?

¿la ha amarrado, o jalado de los cabellos o ha brincado sobre usted?

¿la ha golpeado con la mano o con el puño, o la ha pateado o mordido?

¿la ha aventado algún objeto o la ha golpeado con algún palo o cinturón, o algún objeto doméstico?

¿la ha tratado de ahorcar o asfixiar?

¿la ha agredido con alguna navaja, cuchillo o le ha disparado con una pistola o rifle?

PREGUNTA PARA CONOCER PROXIMIDAD DEL ÚLTIMO INCIDENTE:

- ¿Cuándo ocurrió esto la última vez?

Hoy o ayer

Hace una semana o menos

Hace un mes o menos

Hace dos meses o menos

Hace tres meses o menos

Hace cuatro meses o menos

Hace cinco meses o menos

Hace seis meses o menos

Hace nueve meses o menos

Hace doce meses o menos

Variable: Violencia sexual en la relación de pareja.

Objetivo:

- Explorar la prevalencia, la frecuencia y la severidad de la violencia sexual o emocional que se ha presentado en la relación de pareja durante los últimos 12 meses.

PREGUNTAS (para cada pregunta las opciones de respuesta son: No, una vez, varias veces, muchas veces):

- Durante los últimos 12 meses, su pareja o esposo...

¿ha usado la fuerza física para tener relaciones sexuales con usted?

¿la ha obligado a hacer actos sexuales que a usted no le gustan?

¿le ha exigido tener relaciones sexuales aunque usted no esté dispuesta?

PREGUNTA PARA CONOCER PROXIMIDAD DEL ÚLTIMO INCIDENTE:

- ¿Cuándo ocurrió esto la última vez?

Hoy o ayer

Hace una semana o menos

Hace un mes o menos

Hace dos meses o menos

Hace tres meses o menos

Hace cuatro meses o menos

Hace cinco meses o menos

Hace seis meses o menos

Hace nueve meses o menos

Hace doce meses o menos

Variable: Violencia económica en la relación de pareja.

Objetivo:

- Explorar la prevalencia, la frecuencia y la severidad de la violencia económica que se ha presentado en la relación de pareja durante los últimos 12 meses.

PREGUNTAS (para cada pregunta las opciones de respuesta son: No, una vez, varias veces, muchas veces):

- Durante los últimos 12 meses, su pareja o esposo...

¿se ha mostrado codo o tacaño o agarrado con el dinero para los gastos de la casa?
¿le ha limitado a usted el dinero para controlarla o castigarla?
¿se ha gastado el dinero por su cuenta afectando así a los gastos de la casa?

PREGUNTA PARA CONOCER LA PROXIMIDAD DEL ÚLTIMO INCIDENTE:

- ¿Cuándo ocurrió esto la última vez?

Hoy o ayer

Hace una semana o menos

Hace un mes o menos

Hace dos meses o menos

Hace tres meses o menos

Hace cuatro meses o menos

Hace cinco meses o menos

Hace seis meses o menos

Hace nueve meses o menos

Hace doce meses o menos

Variable: Consecuencias emocionales y físicas de la violencia.

Objetivo:

- Obtener información que permita valorar la severidad, en términos de daños a la salud, de la violencia emocional, física, sexual y económica reportada.

Pregunta:

- En los últimos doce meses, ¿qué consecuencias ha tenido el maltrato que ha sufrido usted por parte de su esposo?

Daños emocionales:

- Falta de apetito
- Problemas de nervios o ansiedad

- Angustia
- Tristeza, aflicción o depresión
- Insomnio

Daños físicos:

- Dolores de cabeza
- Dolores en el cuerpo (espalda, cuello, cintura, etc.)
- Cansancio o fatiga
- Asma u otro problema respiratorio
- Colitis o colon irritable
- Diarrea, dolor de estómago, estreñimiento
- Gastritis
- Úlcera en estómago o intestino
- Moretones o partes del cuerpo hinchadas
- Cortadas que le hayan tenido que coser o suturar
- Hemorragias por alguna parte del cuerpo
- Quemaduras
- Fractura de algún hueso
- Pérdida de un diente
- Aborto
- Parto prematuro
- Desprendimiento de placenta
- Ardor o dolor en la vagina
- Sangrado vaginal
- Infección o enfermedad de transmisión sexual
- Lesiones internas de algún órgano
- Pérdida de la función física de alguna parte del cuerpo
- Pérdida del conocimiento (desmayada o inconsciente)

Otros daños:

- Ha tenido que dejar de comer
- Ha tenido que dejar de estudiar, o trabajar, o salir
- Ha tenido que dejar de ir al médico
- Ha tenido que ir al médico a que la cure
- Ha tenido que someterse a una intervención quirúrgica

NOTA: la severidad de los daños se estima: a) por el número de daños reportados y b) ponderando los daños jerárquicamente.

6.4 Listado de indicadores para las variables intervinientes

Variable	Dimensiones	Indicadores
Tipo de pareja	Normas de género	División por roles
	División de trabajo	División por actividades domésticas y extradomésticas
	Autoridad	Toma de decisiones
		Permisos y prohibiciones
	Propiedad, acceso y uso de recursos	Bienes materiales, económicos financieros
Conflictos en la pareja	Fuentes o causas de conflicto en la pareja	Trabajo doméstico y extradoméstico Ingresos Familia Hijos/as Adicciones
Percepción de los conflictos	Emociones (malestar)	Celos Rabia Odio Vergüenza
Atribución de culpa o responsabilidad del malestar	Externa (ella) Interna (él) Ambos	
Recursos para hacer frente a los conflictos	Perceptuales, intelectuales, emocionales, Humanos, materiales, económicos	

6.5 Operacionalización de las variables intervinientes

Variable: Tipo de pareja.

PREGUNTAS PARA EXPLORAR "DIVISIÓN DEL TRABAJO":

- En este hogar ¿quién hace normalmente las siguientes actividades?
Quehaceres del hogar.
Dar dinero a la casa.
Asistir a las juntas de vecinos, del pueblo, de la colonia, del edificio.
Asistir a las juntas de la escuela.
Cuidar a los niños pequeños y/o ancianos.
Realizar trámites o gestiones de luz, agua, pavimento, etc.
Llevar a los enfermos de la casa al médico, centro de salud, hospital.
Atender a los animales.

Atender la huerta o la siembra.
Hacer las tareas y/o ayudarles a hacerlas a los hijos.
Darle mantenimiento a la vivienda (pintar paredes, hacer reparaciones, etc.)

Para todas las preguntas ofrecer el siguiente listado de opciones:

Jefe
Cónyuge
Pareja
Hijo(a)
Abuelo(a)
Suegro(a)
Nieto(a)
Hermano(a)
Tío(a)
Cuñado(a)
Padrastra
Madrastro
Hijastro(a)

Yerno
Nuera
Amigos(as)
Servicio
Doméstico
Otros (especifique) _____
No sabe
NR

PREGUNTAS PARA EXPLORAR "AUTORIDAD/ TOMA DE DECISIONES"

- En este hogar ¿quién decide sobre las siguientes actividades?
Cómo se gasta el dinero en este hogar
Sobre lo que se compra para comer.
La compra de muebles, enseres domésticos.
La residencia actual de la familia.
Si se sale de paseo y a donde se sale.
Quién otorga los permisos de los hijos.
Qué aparatos electrodomésticos comprar.
Sobre la disciplina en la familia.
En qué escuela estudian los hijos.
Qué hacer en caso de enfermedad.
La compra de discos, revistas, ropa alcohol, cigarrillos.
Qué hacer en el tiempo libre.
Qué medio de transporte usar y/o cual comprar.

Para todas las preguntas, ofrecer el siguiente listado de opciones:

Jefe
Cónyuge
Pareja
Hijo(a)
Abuelo(a)
Suegro(a)
Nieto(a)
Hermano(a)
Tío(a)
Cuñado(a)
Padrastra
Madrastro
Hijastro(a)
Yerno
Nuera
Amigos(as)
Servicio
Doméstico
Otros (especifique)
No sabe
NR

- En su pareja ¿quién decide sobre las siguientes cuestiones?
¿Cuántos hijos tener?
¿Cuándo tener relaciones sexuales?
¿Cómo tener relaciones sexuales?
¿Si se usan métodos anticonceptivos?
¿Sobre quién usa los métodos anticonceptivos?

Para cada pregunta, ofrecer las siguientes opciones:

Él
Ella
Ambos
No aplica

PREGUNTAS PARA EXPLORAR "AUTORIDAD/ PERMISOS Y PROHIBICIONES"

- Le voy a leer algunas actividades que se realizan todos los días. Por favor, dígame si puede realizarlas libremente (Lib) cada una de ellas, si necesita permiso (Per) o si tiene prohibido (Pro) hacer esa actividad:
Trabajar.
Asistir a la Escuela.
Ir de compras.
Visitar familiares o platicar con ellos.
Visitar amigos o platicar con ellos.
Ir a fiestas.
Ir al cine, teatro.
Ir de paseo sin la pareja.
Ir sola al médico.

Para cada pregunta, ofrecer las siguientes opciones:

Libremente
Permiso
Prohibido

Variable: Conflictos en la pareja.

PREGUNTAS PARA EXPLORAR "FUENTES O CAUSAS DE CONFLICTO EN LA PAREJA"

- ¿Su esposo o cónyuge corrige su conducta...
cuando usted no cumple con los deberes de la casa?
cuando usted le desobedece?
cuando él está borracho y no puede controlarse?
cuando usted no atiende a sus hijos(as) como él espera?
por su manera de vestir?
por sus amistades?
por razones de dinero?

Referencias bibliográficas

Álvaro-Zaldívar, G., Salvador-Moysen, J., Estrada-Martínez, S., & Terrones-González, A. 1998. Prevalencia de violencia doméstica en la ciudad de Durango. *Salud Pública de México* 40(6): 481-6.

Alves Cabral, M.A. 1999. Prevencao da violencia conjugal contra a mulher. *Ciencia & Saúde Colectiva* 41(1): 183-191.

Arcos, E., Molina, I., Repossi, A., Uarac, M., Ritter, P., & Arias, L. 2000. Detección de violencia doméstica en mujeres embarazadas.

http://www.hsph.harvard.edu/grhf/_Spanish/gender/docs/deteccion.html

Ballard, T.J. et.al. (1998). "Violence during pregnancy: measurement issues". *American Journal of Public Health* 88(2): 274-276

Barroso, I. 1988. Hostigamiento sexual. *Fem* 12(63): 9-16.

Bedolla, P. 1987. Hostigamiento sexual en los espacio laborales. *Casa del Tiempo* III, 8(73): 13-17.

Bedregal, X., Saucedo, I., & Riquer, F. 1991. Algunos hilos, nudos y colores en la lucha contra la violencia hacia las mujeres. In: *Hilos, nudos y colores en la lucha contra la violencia hacia las mujeres* (X. Bedregal, I. Saucedo, F. Riquer, comps), pp. 39-84, México: CICAM.

Bedregal, X. 1991a. El Centro de Apoyo a la Mujer (CAM) de Colima. In: *Hilos, nudos y colores en la lucha contra la violencia hacia las mujeres* (X. Bedregal, I. Saucedo, F. Riquer, comps), pp. 143-168, México: CICAM.

Bedregal, X. 1991b. Anexo Jurídico. In: *Hilos, nudos y colores en la lucha contra la violencia hacia las mujeres* (X. Bedregal, I. Saucedo, F. Riquer, comps), pp. 207-248, México: CICAM.

Bourdieu, P. 2000a. *Poder, derecho y clases sociales*. Bilbao: Desclée.

Boudieu, P. 2000b. *La dominación masculina*. Barcelona: Editorial Anagrama.

Briceño-León, R., Camardiel, A., Avila, O.B., DeArmas, E. 1999. Domestic violence in Caracas: social and cultural predictors. *Acta Cient Venez* 50(2): 132-43.

Buvinic, M., Morrison, A.R., & Shifter, M. 1995. La violencia en las Américas: marco de acción. In: *El costo del silencio. Violencia doméstica en las Américas* (A. R. Morrison & M. L. Biehl, eds.), pp. 3-34, New York: Banco Interamericano de Desarrollo.

Burín, M. & Meler I, 1998. *Género y familia. Poder, amor y sexualidad en la construcción de la subjetividad*, Buenos Aires: Paidós.

Castro, R & Bronfman, M. 1993. Teoría Feminista y Sociología Médica: Bases para una Discusión. *Cadernos de Saúde Pública* 9(3): 375-394, jul/set., Río de Janeiro (Brasil).

Castro, R., Campero, L., y Hernández, B. (1997). "La investigación sobre apoyo social en salud: situación actual y nuevos desafíos". *Revista de Saúde Pública* 31(4): 425-35

Castro, R., Campero, L., Hernández, B., & Langer, A. 2000. A study on maternal mortality in Mexico through a qualitative approach. *Journal of Women's Health & Gender-Based Medicine* 9(6): 679-690.

Castro, R., & Ruiz, A. 2001. Violencia contra mujeres embarazadas en el estado de Morelos: hallazgos preliminares. En: *Género y políticas de salud en México. Una propuesta para el Plan Nacional de Salud* (G. Espinoza, M.P. López, B. Rico, y P. Mercado, coords.). México: OPS, UNIFEM, SSA (en prensa).

Castro, R., & Erviti, J. 2001. La violación de los derechos reproductivos durante la atención del parto: un estudio introductorio. En: *Género y políticas de salud en México. Una propuesta para el Plan Nacional de Salud* (G. Espinoza, M.P. López, B. Rico, y P. Mercado, coords.). México: OPS, UNIFEM, SSA (en prensa).

Castro, R. Peek-Asa, C., García, L., & Ruíz, A., 2001. Social factors associated with violence against pregnant women: a comparative study between Morelos (Mexico) and California (United States). Paper # 1422, *Congress of Epidemiology* 2001, Toronto.

Cervantes, F., Herrera, P., y Liendro, E. (1997). Propuesta de capacitación de Coriac para el trabajo con hombres que ejercen violencia intrafamiliar. México: Mimeo.

Chacón, K., Herrera, F., Rojas, A.M., & Villalobos. M. 1990. Características de la mujer agredida atendida en el patronato Nacional de la Infancia (PANI). Citada por:

Heise, L. *Violencia contra la mujer. La carga oculta sobre la salud*. Washington: OPS, OMS.

CLADEM. 1998. *Silencio y complicidad. Violencia contra las mujeres en los servicios públicos de salud en el Perú*. Lima: CLADEM y CRLP.

Corsi, J. 1994. *Violencia familiar. Una mirada interdisciplinaria sobre un grave problema social*, Buenos Aires: Ed. Paidós.

De la Garza-Aguilar, J., & Díaz-Michele, E. 1997. Elementos para el estudio de la violación. *Salud Pública de México* 39(6): 539-45.

Deslandes, S.F. 2000. Caracterizacao dos casos de violencia doméstica contra a mulher atendidos em dois hospitais públicos do Rio de Janeiro. *Cadernos de Saúde Pública* 16(1):129-137.

Díaz-Olavarrieta, C., Campbell, J., García de la Cadena, C., Paz, F., & Villa, A.R. 1999. Domestic violence against patients with chronic neurologic disorders. *Arch Neurol* 56(6): 681-5.

Díaz-Olavarrieta, C., Paz, F., de la Cadena, CG, & Campbell, J. 2001. Prevalence of intimate partner abuse among nurses and nurses' aides in Mexico. *Arch Med Res* 32(1): 79-87.

Diniz, S.G. & d'Oliveira, A.F. 1998. Gender violence and reproductive health. *Int J Gynaecol Obstet* 63, Suppl 1: S33-42.

Duarte, P. 1992. La violación y su impacto en la salud integral de la mujer. Aspectos psicológicos. Ponencia presentada en el III Congreso Nacional de Investigación en Salud Pública, Cuernavaca, Morelos.

Echeburúa, Enrique y Paz de Corral (1998). *Manual de violencia familiar*, Madrid, Siglo XXI de España Editores.

R. Castro y F. Riquer. *Marco conceptual e indicadores para violencia de pareja* 41 Ellsberg, M., Caldera, T., Herrera, A., Winkvist, A., & Kullgren, G. 1999. Domestic violence and emotional distress among Nicaraguan women: results from a populationbased study. *American Psychologist* 54(1): 30-36.

Ellsberg, M., Peña, R., Herrera, A., Liljestrand, J., & Winkvist, A. 2000. Candies in hell: women's

experiences of violence in Nicaragua. *Social Science and Medicine* 51(11): 1595-610.

Fassler, C. 1999. Violencia doméstica. Algunas reflexiones. In: *Frente al silencio. Testimonios de la violencia en Latinoamérica* (G. Araujo, O. Desatnik, & L. Fernández, eds.), pp. 253-264, México: Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco.

Fem. 1984-85. Mujer y violencia, 8 (37).

Fem. 1987. Violencia en casa, 11 (54).

Firestone, J., Harris, R., & Vega, W. 2000. The impact of gender role ideology, male expectancies and acculturation on wife abuse. *American Sociological Association* (Abstract).

Fournier, M, de los ríos, R., Orpinas, P., & Piquet-Carneiro, L. 1999. Multicenter study on Cultural Attitudes and Norms towards violence (ACTIVA project): methodology. *Rev Panam Salud Publica* 5 (4-5): 222-31.

Francia-Martínez, M. (1991). "Violación sexual marital: hacia una revisión de sus principales controversias y conceptualizaciones". *Revista Intercontinental de Psicología y Educación* 4(1): 121-148.

Gayle, R. 1975. The traffic in women: notes on the "political economy" of sex. In: *Toward an anthropology of women* (R. R. Reiter, ed.), pp. 157-210, New York: Monthly Review Press.

Gaffney, KF, Choi, E., Yi, K., Jones, G.B., Bowman, C., & Tavangar, NN. 1997. Stressful events among pregnant Salvadoran women: a cross-cultural comparison. *J. Obstet Gynecol Neonatal Nurs* 26(3): 303-10.

Gideens, A. 1995. *La constitución de la sociedad. Bases para la teoría de la estructuración*. Buenos Aires: Amorrortu editores.

Giffin, K. 1994. Violencia de género, sexualidade e saúde. *Cadernos de Saúde Pública* 10(supl.1):146-155.

Gomes, R. 1994. A violencia enquanto agravo a saúde de meminas que viven nas ruas. *Cadernos de Saúde Pública* 10 (supl. 1): 156-167.

Goodwin MM, Gazmararian JA, Johnson CH, Gilbert BC, Saltzman LE, & the PRAMS working group. 2000.

- Pregnancy intendedness and physical abuse around the time of pregnancy: findings from the pregnancy risk assessment monitorin system, 1996- 1997. *Maternal and Child Health Journal* 4(2): 85-92.
- Granados, S. M. 1996. *Salud reproductiva y violencia contra la mujer: un análisis desde la perspectiva de género; el caso de la Zona Metropolitana de Monterrey*. México, Asociación Mexicana de Población.
- Guezmes, A. 2001. Reconocimiento de la violencia contra la mujer como un problema de salud pública. Ponencia presentada en el *VI Congreso Latinoamericano de Ciencias Sociales y Salud*, Santa Clara, Perú.
- Hacker, F. (1973). *Agresión*, Barcelona, Grijalbo.
- Harding, S. (1987). *The science question in feminism*. Ithaca: Cornell University Press.
- Heise, Lori (1994) *Violencia contra la mujer. La cara oculta de la salud*, Washington, D.C. Programa Mujer, Salud y Desarrollo, Organización Panamericana de la Salud.
- Herrera, C., & Campero, L. 2000. Violencia, mujeres y VIH/SIDA. *GLAMS. Mujeres y SIDA. Boletín Informativo* 4(3): 3-4.
- Hudson, W.W. y McIntosh, S.R. (1981). "The assessment of spouse abuse: two quantifiable dimensions". *Journal of marriage and the family*, november, pp. 873-885.
- Juárez, S., Medina-Mora, E., Berenzon, S., Villatoro, J.A., Carreno, S. Lopez, E.K., Galvan, J., & Rojas, E. 1998. Antisocial behaviors: its relation to selected sociodemographic variables and alcohol and drug use among Mexican students. *Subst Use Misuse* 33(7): 1437-59.
- Kelly, L. (1988). "How women define their experiences of violence?". In: K. Yllo and M. Bograd (eds.). *Feminist perspectives on wife abuse*. London: Sage Publications, pp. 114-132.
- Klevens, J. 2001. (Sin título). *Rev. Panam Salud Pública* 9(2): 78-83.
- Larráin, S. 1993. *Estudio de frecuencia de la violencia intrafamiliar y la condición de la mujer chilena*. Santiago de Chile: OPS.
- Larráin S., Rodríguez, T. 1993. Los orígenes y el control de la violencia domestica en contra de la mujer. In: *Género, mujer y salud en las Américas* (E. Gómez, ed.), pp. 48- 60, OPS: Washington, DC.
- Lazarsfeld, P. (1979). "De los conceptos a los índices empíricos". En: R. Boudon y P.
- Lazarsfeld (eds.). *Métodología de las ciencias sociales*. Vol. I. Conceptos e índices. Madrid: Ed. Laia, pp. 35-46.
- Marshall, L.L. (1992). "Development of the severity of violence against women scales". *Journal of Family Violence* 7(2):103-121.
- Mattson, S., & Rodríguez, E. 1999. Battering in pregnant Latinas. *Issues Ment Health Nurs* 20(4): 405-22.
- Meler, I. 1998. "Amor y convivencia entre los géneros a finales del siglo XX", en Burín, M. & Meler I, *Género y familia. Poder, amor y sexualidad en la construcción de la subjetividad*, Buenos Aires: Piados: 129-162.
- Meneghel, S.N., Camargo, M., Fasolo, L.R., Mattiello, D.A., da Silva, R.C., Santos, T.C., Dagord, A.L., Reck, A., Zanette, L., Scottili, M., & Teixeira, M.A. 2000. Women caring for women: a study at the "Viva Maria" shelter, Porto Alegre, Río Grande do Sul, Brazil. *Cadernos de Saúde Pública* 16(3): 747-57.
- Miller, R.S. 1978. The social construction and reconstruction of physiological events: acquiring the pregnancy identity. *Studies in Symbolic Interaction* 1: 181-204.
- Mogrovejo, N. 1989. La violación en el Perú. Realidad y tratamiento jurídico. In: *¿Y hasta cuando esperaremos manda-dirun.dirun-dán?*. Mujer y poder en América Latina, (A. Koschutzke, ed.), pp. 241-251. Caracas: Editorial Nueva Sociedad.
- Moore, M. 1999. Reproductive health and intimate partner violence. *Family Planning Perspectives* 31(6): 302-312.
- Mora y Araujo, M. et.al. (1971). *Medición y construcción de índices*. Buenos Aires: Ediciones Nueva Visión.
- Moreno, F. 1999. Violence between couples. *Rev. Panam Salud Pública* 5(4-5): 245- 58.

Mujer/ Fem Press. 1992. Núm. 127.

Oliveira O. , 1998. Familia y relaciones de género en México. In: *Familias y relaciones de género en transformación* (B. Schmukler, coord.), pp. 23-52, México: Population Council/EDAMEX.

Perez, LR. 2000. Fiesta as tradition, fiesta as change: ritual, alcohol, and violence in a Mexican community. *Addiction* 95(3): 365-73.

PROFAMILIA. 1990. *La violencia y los derechos humanos de la mujer. Encuesta de prevalencia demografía y salud. Violencia Intrafamiliar*. Bogotá Colombia, Servicio de Consultoría Jurídica.

Ramírez, F. 2000. *Violencia masculina en el hogar*. México: Ed. Pax.

Ramírez J.C. & Uribe, G. 1993. Mujer y violencia: un hecho cotidiano. *Salud Pública de México* 35(2): 148-160.

Ramírez, J.C., & Patiño, M.C. 1996. Mujeres de Guadalajara y violencia: resultados de un estudio piloto. *Cadernos de Saúde Pública* 12(3): 405-409.

Riquer, F. 1991. La agresión masculina contra la mujer: notas para seguir pensando. In: *Hilos, nudos y colores en la lucha contra la violencia hacia las mujeres* (X. Bedregal, I. Saucedo, F. Riquer, comps), pp. 17-38, México: CICAM.

Riquer, F. 1992. "Violencia masculina hacia el género femenino: un intento de conceptualización", III Congreso Nacional de Investigación en Salud Pública, Cuernavaca, Morelos, 27-29 enero.

Riquer, F. 1995a. "Violencia y salud de la mujer. Oportunidades y obstáculos para su atención. El caso de México. Resultados preliminares", Grupo de Trabajo sobre Salud y Violencia Sexual y Doméstica Ponencia: Programa Salud Reproductiva y Sociedad de El Colegio de México, Ciudad de México, 11 de julio.

Riquer, F 1995b. "Género y violencia intrafamiliar", XXXIV Congreso Nacional de Psicoanálisis, Morelia, Michoacán, 16-20 noviembre.

Riquer, F., Saucedo, I., & Bedolla, P. 1996. Agresión y violencia contra el género femenino: un asunto de salud pública. In: *Mujer: sexualidad y salud reproductiva*

en México (A. Langer y K. Tolbert, eds.) pp. 247-287. México: Population Council/EDAMEX.

Riquer, F 2000, Servicios en Salud Reproductiva y violencia. Seminario: Experiencias innovadoras en salud reproductiva. La complementación de las ciencias médicas y sociales: desafíos y aprendizajes en Salud Reproductiva (CEDES COLMEX NEPO) Buenos Aires, Argentina octubre 9 y 10.

Rojas, R. 1991. Experiencia en San Cristóbal de las Casas Chipas. In: *Hilos, nudos y colores en la lucha contra la violencia hacia las mujeres* (X. Bedregal, I. Saucedo, F. Riquer, comps), pp. 169-178, México: CICAM.

Rubin, G. 1996. "El tráfico de mujeres: notas sobre la economía política del sexo", en Marta Lamas (compiladora) *El género. La construcción cultural de la diferencia sexual*, Porrúa/PUEG UNAM, México, pp. 35-98.

Salamonovitz, Alejandro (1999). *Del silencio a la palabra*, México, Círculo Psicoanalítico Mexicano.

Saucedo, I. 1991. El difícil camino a la individuación: Procesos grupales en el feminismo. In: *Hilos, nudos y colores en la lucha contra la violencia hacia las mujeres* (X. Bedregal, I. Saucedo, F. Riquer, comps), pp. 85-142, México: CICAM.

Saucedo, I 1996. Mujer y violencia. Entorno familiar y social. In: *Humanismo, mujer, familia y sociedad* (García M., & Pulido A., comps.), pp. 36-56, México: Sociedad Provalores Humanos, Instituto Nacional de la Nutrición Salvador Zubirán, Programa Interdisciplinario de Estudios de la Mujer.

Scott, Joan 1996. "El género: una categoría útil para el análisis histórico", en Marta Lamas (compiladora) *El género. La construcción cultural de la diferencia sexual*, Porrúa/PUEG UNAM, México, pp. 265- 302.

Silva, U. 1986. "Eramos asombrosamente felices". En: *Mujer y violencia*, Quito, Cuadernos de la Mujer, Núm. 3, Ceplades, pp.

Straus, M.A. (1990). "Measuring Intrafamily Conflict and Violence: The Conflict tactics (CT) Scales". In: Murray A. Straus and Richard J. Gelles. *Physical violence in American families: Risks factors and adaptation to violence in 8,145 families*. New Brunswick, NJ: Transaction Publications, pp. 29-48.

Szasz, I. 1999. Género y salud. Propuestas para el análisis de una relación compleja. In: *Salud, cambio social y política. Perspectivas desde América Latina* (M. Bronfman & R. Castro, comps.), pp.109-122, México: Edamex.

Tolbert K. & Romero M. 1996. Violencia Sexual y Familiar en México. Resultados de una encuesta en San Miguel de Allende, Gto. *Hombres y Familias* 3:19-24.

The British Council. 1999. *La violencia contra las mujeres: Un documento informativo sobre cuestiones y respuestas internacionales*. Manchester, Reino Unido.

Turner, B.S. 1987. *Medical power and social knowledge*. London: Sage Publications.

Valdez R. & Shrader E. 1992. Características y análisis de la violencia doméstica en México: el caso de una microregión de Cd. Nezahualcóyot. En: *Aún la luna a veces tiene miedo* (CECOVID), pp. 35-49, México: Centro de Investigación y lucha contra la violencia doméstica A.C.

Venguer, T., Fawcett, G., Vernon, R., y Pick, R. (1998). Violencia doméstica: un marco *R Castro y F Riquer*. Marco conceptual e indicadores para violencia de pareja 45 conceptual para la capacitación del personal de salud. México: Population Council, Documentos de Trabajo, Núm. 24.

Watts, Ch., and Shrader, E. 1998. How to do (or not to do)... The genogram: a new research tool to document patterns of decision-making, conflict, and vulnerability within households. *Health Policy and Planning* 13(4): 459-464.

B. CUESTIONARIO



INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA
GEOGRÁFICA E INFORMÁTICA

ENCUESTA NACIONAL SOBRE LA DINÁMICA DE LAS RELACIONES EN LOS HOGARES 2003 -ENDIREH-



INSTITUTO NACIONAL
DE LAS MUJERES
MÉXICO

CONFIDENCIALIDAD

Conforme a las disposiciones del Artículo 38 de la Ley de Información, Estadística y Geográfica en vigor: "los datos e informes que los particulares proporcionen para fines estadísticos serán manejados bajo la observación de los principios de confidencialidad y reserva y no podrán comunicarse en ningún caso, en forma nominativa o individual, ni harán prueba ante autoridad administrativa ni en juicio o fuera de él".

OBLIGATORIEDAD

De acuerdo con el Artículo 42 de la misma ley en vigor: "los informantes estarán obligados a proporcionar con veracidad y oportunidad los datos e informes que le soliciten las autoridades competentes para fines estadísticos, censales y geográficos y a prestar auxilio y cooperación que requieran las mismas".

I. DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Entidad _____ | | | |
Municipio _____ | | | |
Localidad _____ | | | |

AGEB | | | | - | | | |
Número de control | | | | | | | |
Número de vivienda seleccionada | | | |

II. DIRECCIÓN DE LA VIVIENDA

Dirección de la vivienda (calle, camino, carretera, número exterior e interior, colonia o fraccionamiento)

III. CUESTIONARIOS

Cuestionario | | | de | | | utilizados en la vivienda

IV. CONTROL DE PAQUETE

Folio de paquete | | | |
Consecutivo de cuestionario en el paquete | | | |

V. DATOS DEL OPERATIVO DE CAMPO

Entrevistadora:

Jefe(a) de entrevistadoras:

VI. RESULTADO DE LA VISITA Y VERIFICACIÓN

VISITA	DÍA	HORA		RESULTADO DE LA VISITA	RESULTADO DE LA ENTREVISTA	Verificado por:	
		INICIO	TÉRMINO			Fecha	Resultado
1					01 Entrevista completa 02 No hay persona elegible 03 Incompleta por rechazo 04 Incompleta por ausencia 05 Incompleta por informante imposibilitada 06 Otra situación	 DÍA MES	
2							
3							
4							
5							

I. CARACTERÍSTICAS DE LA VIVIENDA

TIPO DE VIVIENDA	BIENES DE LA VIVIENDA	CUARTOS PARA DORMIR
<p>1. Entrevistadora: ¿La vivienda es ... <i>(Observe y circule una sola opción)</i></p> <p>1 casa sola o independiente? 2 departamento en edificio? 3 vivienda o cuarto en vecindad? 4 vivienda o cuarto en azotea? 5 local no construido para habitación? 6 Otro _____ <i>especifique</i></p>	<p>5. ¿En esta vivienda tienen... <i>(Lea y circule las opciones indicadas)</i></p> <p>1 radio o radiograbadora? 2 televisión? 3 videocasetera? 4 licuadora? 5 refrigerador? 6 lavadora? 7 calentador de agua (boiler)? 8 computadora? 9 Ninguno</p>	<p>9. ¿Cuántos cuartos se usan para dormir sin contar los pasillos?</p> <p style="text-align: center;"> _ _ _ anote el número</p>
PISOS	DRENAJE	TOTAL DE CUARTOS
<p>2. ¿De qué material es la mayor parte de los pisos de la vivienda? <i>(Escuche y circule una sola opción)</i></p> <p>1 Tierra 2 Concreto o firme 3 Mosaico, loseta, madera, otros recubrimientos</p>	<p>6. ¿Esta vivienda tiene drenaje o desagüe (cañería) de aguas sucias... <i>(Lea y circule una sola opción)</i></p> <p>1 a la red pública? 2 a una fosa séptica? 3 a una tubería que va a dar a una barranca o grieta? 4 a una tubería que va a dar a un río, lago o mar? 5 No tiene drenaje</p>	<p>10. Sin contar pasillos, ni baños. ¿Cuántos cuartos tiene en total la vivienda? Cuento la cocina.</p> <p style="text-align: center;"> _ _ _ anote el número</p>
AGUA	COCINA	IDENTIFICACIÓN DE HOGARES ADICIONALES
<p>3. ¿En esta vivienda tienen... <i>(Lea y circule una sola opción)</i></p> <p>1 agua entubada dentro de la vivienda? 2 agua entubada fuera de la vivienda, pero dentro del terreno? 3 agua entubada de llave pública (o hidrante)? 4 agua entubada que acarrearán de otra vivienda? 5 agua de pipa? 6 agua de pozo, río, lago, arroyo u otra?</p>	<p>7. ¿Esta vivienda tiene un cuarto para cocinar? <i>(Escuche y circule una sola opción)</i></p> <p>1 Sí 2 No → pase a 9</p>	<p>11. ¿Todas las personas que viven en esta vivienda (aquí), comparten un mismo gasto, principalmente para comer? <i>(Escuche y circule una sola opción)</i></p> <p>1 Sí → salte a II. Datos sociodemográficos 2 No</p>
SERVICIOS	COCINA EXCLUSIVA	<p>12. ¿Cuántos hogares o grupos de personas, contando el de usted, tienen gastos separados para la comida?</p> <p style="text-align: center;"> _ anote el número de hogares</p>
<p>4. ¿Esta vivienda cuenta con... <i>(Lea y circule las opciones indicadas)</i></p> <p>1 energía eléctrica? 2 línea telefónica? 3 Ninguno</p>	<p>8. ¿En el cuarto donde cocinan también duermen? <i>(Escuche y circule una sola opción)</i></p> <p>1 Sí 2 No</p>	

II. DATOS SOCIODEMOGRÁFICOS DE LOS MIEMBROS RESIDENTES EN LA VIVIENDA

Inicia 1/3

1. ¿Cuántas personas viven habitualmente en esta vivienda? contando a todos los niños y a los ancianos (incluya a los sirvientes que duermen aquí)

TOTAL RESIDENTES

LISTA DE RESIDENTES		PARENTESCO CON JEFE(A)	SEXO	EDAD	(Sólo para personas de 12 años y más)		FECHA DE NACIMIENTO				
					ESTADO CONYUGAL	PAREJAS					
Número de renglón	2. ¿Cuál es el nombre de los integrantes del hogar? digamelo en el siguiente orden: 1o. Jefe o jefa 2o. Cónyuge del jefe o jefa 3o. Hijos e hijas solteros 4o. Personas casadas y sus hijos 5o. Otros parientes, amigos o trabajadores domésticos que viven aquí	3. ¿Qué parentesco tiene (NOMBRE) con JEFE(A)?	4. ¿Es (NOMBRE) hombre o mujer?	5. ¿Cuántos años cumplidos tiene (NOMBRE)?	6. ¿Actualmente (NOMBRE)	7. De los que viven aquí, ¿quiénes son pareja?	(Sólo para mujeres de 15 años y más con pareja residente en la vivienda) 8. ¿En qué día y mes nació (NOMBRE)?				
	ENTREVISTADORA: Si hay uno(s) hogar(es) adicional(es), no olvide listar a sus miembros comenzando por el jefe(a).			1 Hombre 2 Mujer	00 para menores de 1 año	1 vive en unión libre? 2 está separado(a)? 3 está divorciado(a)? 4 es viudo(a)? 5 está casado(a)? 6 está soltero(a)? 7 No sabe	1 y 1 2 y 2 3 y 3 4 y 4 Anote el mismo código para cada pareja				
Circule el renglón del informante	Hg ppal 1, adic 2, 3...	Nombre(s) y apellido		ENTREVISTADORA: ANOTE EL NÚMERO DEL CÓDIGO QUE CORRESPONDA EN CADA UNA DE LAS PREGUNTAS							
1	<input type="text" value=""/>	Jefe(a) del hogar		Jefe(a)	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	DÍA	MES
2	<input type="text" value=""/>			<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	DÍA	MES
3	<input type="text" value=""/>			<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	DÍA	MES
4	<input type="text" value=""/>			<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	DÍA	MES
5	<input type="text" value=""/>			<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	DÍA	MES
6	<input type="text" value=""/>			<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	DÍA	MES
7	<input type="text" value=""/>			<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	DÍA	MES
8	<input type="text" value=""/>			<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	DÍA	MES
9	<input type="text" value=""/>			<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	DÍA	MES
10	<input type="text" value=""/>			<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	<input type="text" value=""/>	DÍA	MES

II. DATOS SOCIODEMOGRÁFICOS DE LOS MIEMBROS RESIDENTES EN LA VIVIENDA

continúa 2/3

					CARACTERÍSTICAS LABORALES	
(Sólo para mujeres de 18 años y más con pareja residente en la vivienda)		(Para todos los residentes de la vivienda)		(Sólo para personas de 6 años y más)		(Sólo para personas de 12 años y más)
Número de renglón	ELEGIBILIDAD	PARENTESCO CON LA ELEGIDA	ESCOLARIDAD		ANTECEDENTE ESCOLAR	CONDICIÓN DE ACTIVIDAD
	9. Elegida 1 Sí	10. ¿Qué parentesco tiene (NOMBRE) con (MUJER ELEGIDA)?	11. ¿Cuál es el nivel máximo de estudios de (NOMBRE)? 01 Ninguno 02 Preescolar 1 a 3 03 Primaria 1 a 6 04 Secundaria 1 a 3 05 Preparatoria 1 a 3 06 Normal 1 a 4 07 Carrera técnica 1 a 4 08 Carrera comercial 1 a 4 09 Profesional 1 a 8 10 Maestría 1 a 4 11 Doctorado 1 a 5 12 No sabe	12. ¿Hasta qué año o grado aprobó (pasó) en la escuela (NOMBRE)? salte a 14 salte a 14	13. Para entrar a (NIVEL), ¿qué estudios le pidieron a (NOMBRE)? 1 primaria terminada 2 secundaria terminada 3 preparatoria terminada 4 No sabe	14. ¿La semana pasada (NOMBRE)... <i>(Lea las opciones hasta obtener una respuesta afirmativa)</i> 1 trabajó? 2 no trabajó, pero si tiene trabajo? 3 buscó trabajo? 4 es estudiante? 5 se dedica a los quehaceres de su hogar? 6 está jubilado(a) o pensionado(a)? 7 está incapacitado(a) permanentemente para trabajar? 8 No trabaja 9 No sabe → continúe con el siguiente renglón
ENTREVISTADORA: ANOTE EL NÚMERO DEL CÓDIGO QUE CORRESPONDA EN CADA UNA DE LAS PREGUNTAS						
1	_		_ _	_	_	_
2	_		_ _	_	_	_
3	_		_ _	_	_	_
4	_		_ _	_	_	_
5	_		_ _	_	_	_
6	_		_ _	_	_	_
7	_		_ _	_	_	_
8	_		_ _	_	_	_
9	_		_ _	_	_	_
10	_		_ _	_	_	_

II. DATOS SOCIODEMOGRÁFICOS DE LOS MIEMBROS RESIDENTES EN LA VIVIENDA

termina 3/3

CARACTERÍSTICAS LABORALES

(Solo para personas de 12 años y más)

	VERIFICACIÓN DE ACTIVIDAD	OCUPACIÓN		SITUACIÓN EN EL TRABAJO
	<p>15. Aunque ya me dijo que (NOMBRE) la semana pasada (RESPUESTA DE 14)</p> <p>1 ¿Ayudó a trabajar en un negocio con pago o sin pago?</p> <p>2 ¿Vendió algún producto (ropa, productos de catálogo)?</p> <p>3 ¿Hizo algún producto para vender (alimentos, artesanía, ropa)?</p> <p>4 ¿Planchó, lavó, cosió o cambio de un pago?</p> <p>5 Otra actividad</p> <p>6 No hizo nada</p> <p>7 No sabe</p> <p>continúe con el siguiente renglón</p>	<p>16. ¿Cuál es el nombre del oficio, puesto o cargo en su trabajo principal de la semana pasada?</p> <p>(Anote el oficio o puesto)</p>	<p>17. ¿Cuáles son las tareas que desempeñó?</p> <p>(Anote las tareas)</p>	<p>18. ¿En esa actividad (NOMBRE) es...</p> <p>1 empleado(a) u obrero(a)?</p> <p>2 jornalero(a) o peón?</p> <p>3 patrón(a) o empresario(a) (contrata trabajadores)?</p> <p>4 trabajador(a) por su cuenta (no contrata trabajadores)?</p> <p>5 trabajador(a) sin pago en el negocio o predio familiar?</p> <p>6 No sabe</p>
1	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>
2	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>
4	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>
5	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>
6	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>
7	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>
8	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>
9	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>
10	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>

Continúa III. INTRODUCCIÓN

13. ¿Actualmente usted ...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 vive en unión libre? → salte a 15
- ESTÁ CASADA**
- 2 sólo por la iglesia? → salte a 15
- 3 sólo por lo civil?
- 4 por lo civil y por la iglesia?

14. ¿Está casada por...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 bienes mancomunados o comunidad de bienes?
- 2 bienes separados?
- 3 *No sabe*
- 4 *No respondió*

15. ¿Ha tenido hijas e hijos nacidos vivos?

- 1 Sí ¿cuántos? | | |
- 2 No → salte a 17

16. ¿Cuántas de sus hijas e hijos son de su esposo (pareja) actual?

- 1 Todos
- 2 | | |
- 3 Ninguno

17. ¿Su esposo (pareja) actual tiene hijas e hijos con otras mujeres?

- 1 Sí ¿cuántos? | | |
- 2 No
- 3 No sabe
- 4 No respondió

18. ¿Hay en este hogar alguna(s) persona(s) discapacitada(s) o enferma(s) que requiere(n) ayuda o cuidados diariamente?

Renglón en II. Datos sociodemográficos

- 1 Sí
- Nombre _____ | | |
- especificar*
- Nombre _____ | | |
- especificar*

- 2 No → salte a IV. Vida en pareja

19. De los que viven en este hogar ¿quién le dedica más tiempo para ayudar a esta(s) persona(s)?

(Escuche y circule una sola opción)

Renglón en II. Datos sociodemográficos

- 1 Nombre _____ | | |
- especificar*
- 2 Nadie le ayuda, lo hace solo(a) (*reclasifique la pregunta 18*)
- 3 Algunos o todos los que viven aquí ayudan por igual
- 4 Es una persona ajena al hogar
- 5 Se paga por el servicio
- 6 No respondió

IV. VIDA EN PAREJA

1. ¿Cuántos años tenía cuando empezó el noviazgo con su esposo (pareja) actual?

- 1 Edad | | |
- 2 No respondió

2. ¿Cuántos años tenía cuando empezó a vivir con él?

- 1 Edad | | |
- 2 No respondió

3. Cuando empezaron a vivir juntos, ¿se fueron a vivir ...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 solos como pareja?
- 2 ustedes y sus hijos?
- ¿cuántos años vivieron ahí?**
- 3 con los padres de usted? | | |
- 4 con los padres de su esposo (pareja)? | | |
- 5 con otros familiares de usted? | | |
- 6 con otros familiares de su esposo (pareja)? | | |
- 7 Otro _____ | | |
- especifique*
- 8 *No respondió*

Continúa IV. VIDA EN PAREJA

4. ¿Ha estado casada o unida más de una vez?

- 1 Sí ¿cuántas veces?
- 2 No
- 3 No respondió salte a V. Familia de origen

5. ¿Dejó de vivir con su pareja anterior porque...

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 tenía otra mujer?
- 2 era flojo?
- 3 no daba para el gasto?
- 4 ya no se querían?
- 5 usted encontró otra pareja?
- 6 por problemas de salud?
- 7 por razones de trabajo?
- 8 era alcohólico?
- 9 era adicto a drogas?
- 10 era grosero o agresivo?
- 11 él o usted se fue a otro lugar?
- 12 había violencia física?
- 13 Otro _____

especifique

- 14 Falleció salte a V. Familia de origen
- 15 No respondió

6. ¿Cuál fue la razón principal?

(Anote el código de la opción)

7. ¿Antes de separarse tuvieron problemas como ...

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 golpes o empujones?
- 2 gritos, insultos o amenazas?
- 3 agresiones a otros miembros del hogar?
- 4 Otro _____

especifique

- 5 No tuvieron estos problemas
- 6 No respondió

V. FAMILIA DE ORIGEN

1. Cuando usted era niña, digamos hasta los 12 años, ¿vivió la mayor parte del tiempo en...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 rancho?
- 2 pueblo o comunidad?
- 3 ciudad?
- 4 No especificado

2. Los adultos que la cuidaban hasta que usted tuvo 12 años, ¿eran ...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 su papá y su mamá?
- 2 su papá y su madrastra?
- 3 su mamá y padrastro?
- 4 sus abuelos y/o tíos?
- 5 otros adultos que eran pareja? _____
¿quiénes?
- 6 adulto(s) sin pareja? _____
¿quién(es)?
- 7 Vivía en un orfanatorio, internado o en la calle → salte a 16
- 8 No especificado

3. ¿Recuerda usted si entre las personas con las que vivía había a veces golpes?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí había golpes
- 2 No había golpes
- 3 No recuerda
- 4 No respondió salte a 6

4. ¿Eso ocurría...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 de vez en cuando?
- 2 seguido?
- 3 muy seguido?
- 4 No recuerda
- 5 No respondió

Continúa V. FAMILIA DE ORIGEN

5. ¿Quién golpeaba a quién?

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 Su papá a su mamá
- 2 Su mamá a su papá
- 3 Ambos se golpeaban
- 4 Sus padres a sus hermanos
- 5 Su abuelo(a)(s) y/o tío(a)(s) entre ellos o a otras personas
- 6 Otro _____

especifique

- 7 No recuerda
- 8 No respondió

6. ¿Recuerda usted si entre las personas con las que vivía se insultaban o se ofendían?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí se insultaban
- 2 No se insultaban
- 3 Dejaban de hablarse
- 4 No recuerda
- 5 No respondió

salte a 9

7. ¿Eso ocurría ...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 de vez en cuando?
- 2 seguido?
- 3 muy seguido?
- 4 No recuerda
- 5 No respondió

8. ¿Quién insultaba u ofendía a quién?

(Escuche y circule las opciones indicadas)

- 1 Su papá a su mamá
- 2 Su mamá a su papá
- 3 Ambos se ofendían
- 4 Sus padres a sus hermanos
- 5 Su abuelo(a)(s) y/o tío(a)(s) entre ellos o a otras personas
- 6 Otro _____

especifique

- 7 No recuerda
- 8 No respondió

9. ¿Recuerda si cuando usted era niña las personas con las que vivía le pegaban?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí le pegaban
- 2 No le pegaban
- 3 No recuerda
- 4 No respondió

salte a 13

10. ¿Eso ocurría ...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 de vez en cuando?
- 2 seguido?
- 3 muy seguido?
- 4 No recuerda
- 5 No respondió

11. ¿Quién le pegaba con mayor frecuencia?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Su papá
- 2 Su mamá
- 3 Su padrastro
- 4 Su madrastra
- 5 Su(s) hermano(s)
- 6 Su(s) hermana(s)
- 7 Su(s) abuelo(a)(s) y/o tío(a)(s)
- 8 Otra(s) persona(s)
- 9 No recuerda
- 10 No respondió

12. ¿Usted considera que le pegaban ...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 injustificadamente o sin razón?
- 2 lo necesario o lo normal?
- 3 No recuerda
- 4 No respondió

13. ¿Recuerda si cuando usted era niña las personas con las que vivía la insultaban o la ofendían?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí la insultaban
- 2 No la insultaban
- 3 No recuerda
- 4 No respondió

salte a 16

Continúa V. FAMILIA DE ORIGEN

14. ¿Eso ocurría ...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 de vez en cuando?
- 2 seguido?
- 3 muy seguido?
- 4 No recuerda
- 5 No respondió

15. ¿Quién la insultaba con mayor frecuencia?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Su papá
- 2 Su mamá
- 3 Su padrastro
- 4 Su madrastra
- 5 Su(s) hermano(s)
- 6 Su(s) hermana(s)
- 7 Su(s) abuelo(a)(s) y/o tío(a)(s)
- 8 Otra(s) persona(s)
- 9 No respondió

16. ¿Sabe usted si a su esposo (pareja) le pegaban en su casa cuando era niño?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí le pegaban
 - 2 No le pegaban
 - 3 No sabe
 - 4 No respondió
-] salte a 18

17. ¿Eso ocurría...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 de vez en cuando?
- 2 seguido?
- 3 muy seguido?
- 4 No sabe
- 5 No respondió

18. ¿Sabe usted si a su esposo (pareja) lo insultaban o lo ofendían en su casa cuando era niño?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí le decían cosas
 - 2 No le decían cosas
 - 3 No sabe
 - 4 No respondió
-] salte a 20

19. ¿Lo insultaban o lo ofendían...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 de vez en cuando?
- 2 seguido?
- 3 muy seguido?
- 4 No sabe
- 5 No respondió

20. ¿Sabe si cuando su esposo (pareja) era niño, a la mamá de él le pegaba su marido?

(Escuche y circule una sola opción indicada)

- 1 Sí le pegaba
- 2 No le golpeaba
- 3 No sabe
- 4 No respondió

VI. RELACIÓN CON LOS HIJOS

1. Con frecuencia ocurre que los hijos nos desesperan por latosos o porque una está cansada o tiene prisa y no se aguanta que sean desobedientes. Cuando esto ocurre es más fácil que nos den ganas de pegarles para que se estén quietos o para que nos obedezcan, ¿a usted le ha pasado esto?

(Escuche y circule la opción indicada)

- 1 Sí
- 2 No
- 3 No tiene hijos o ya están grandes → salte a VII. Tensiones y conflictos
- 4 No respondió

2. ¿Les pega usted a sus hijos cuando se portan mal?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí les pega
- 2 No les pega → salte a 4
- 3 No tiene hijos o ya están grandes } salte a VII. Tensiones y conflictos
- 4 No respondió

3. ¿Les pega....

(Lea y circule una sola opción)

- 1 de vez en cuando?
- 2 seguido?
- 3 muy seguido?
- 4 No respondió

4. Cuando regaña usted a sus hijos, ¿los insulta o los ofende?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí
- 2 No
- 3 No los regaña } salte a 6
- 4 No respondió

5. ¿Les dice estas cosas ...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 de vez en cuando?
- 2 seguido?
- 3 muy seguido?
- 4 No respondió

6. ¿Su esposo (pareja) les pega a sus hijos cuando se portan mal?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí les pega
- 2 No les pega } salte a 8
- 3 No respondió

7. ¿Les pega

(Lea y circule una sola opción)

- 1 de vez en cuando?
- 2 seguido?
- 3 muy seguido?
- 4 No respondió

8. Cuando su esposo (pareja) regaña a sus hijos, ¿los insulta o los ofende?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí
- 2 No
- 3 No los regaña } salte a VII. Tensiones y conflictos
- 4 No respondió

9. ¿Los insulta...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 de vez en cuando?
- 2 seguido?
- 3 muy seguido?
- 4 No respondió

VII. TENSIONES Y CONFLICTOS

1. En la vida de las parejas es común que haya situaciones que provocan enojo, dígame si algunas de las siguientes cosas suceden entre ustedes, ¿su esposo se molesta con usted porque...

(Lea y circule las opciones indicadas)

1 usted trabaja?

2 usted gana más dinero que él?

3 porque usted no trabaja?

4 a él no le gusta cómo educa a sus hijos?

5 a él le molestan los niños?

6 usted usa anticonceptivos?

7 usted no se embaraza?

8 él se molesta porque usted es celosa?

9 porque visita o la visitan amistades o familiares?

10 porque a él no le gusta su manera de vestir?

11 porque él cree que usted no cumple como madre o esposa?

12 él se molesta porque se queda en algo y usted no cumple?

13 porque usted no le obedece?

14 usted le dice o le recuerda sus obligaciones?

15 usted no desea tener relaciones sexuales?

16 él se molesta por todo o sin razón aparente?

17 Otro _____

especifique

18 No se molesta por nada

salte a 3

19 No respondió

2. De lo que me dijo, ¿qué cree usted que le molesta más a su esposo (pareja)?

(Anoté el código de la opción principal)

20 Todas le molestan por igual

21 No pudo decidir

3. ¿Qué cosas pasan cuando su esposo (pareja) se enoja con usted?

(Lea y circule las opciones indicadas)

1 Le deja de hablar

2 Discuten

3 Le grita, la insulta

4 Golpea o avienta cosas

5 La golpea a usted

6 No hace ni dice nada, se sale, se duerme

7 Hablan o platican

8 Otro _____

especifique

9 No se enoja por nada

10 No respondió

Continúa VII. TENSIONES Y CONFLICTOS

4. Ahora veamos las cosas al revés, ¿usted se molesta con su esposo porque ...

(Lea y circule las opciones indicadas)

1 **él trabaja mucho?**

2 **él no trabaja?**

3 **a usted le molestan los niños?**

4 **la manera como educa él a los hijos?**

5 **usted se molesta con él porque es celoso?**

6 **él visita demasiado a su familia o amistades?**

7 **él no desea tener relaciones sexuales?**

8 **usted cree que él la engaña?**

9 **porque él no ayuda en los quehaceres?**

10 **se queda en algo y él no cumple?**

11 **usted se molesta con él porque no cuida o usa bien el dinero?**

12 **él trae amigos a la casa?**

13 **él no la obedece?**

14 **él le recuerda a usted sus obligaciones?**

15 **él toma o se droga?**

16 **usted se molesta por todo o sin razón aparente?**

17 **usted se molesta con él porque llega a casa tarde o no llega?**

18 **aunque él tenga dinero no da gasto o lo suficiente?**

19 **Otro _____**

especifique

20 **No se molesta por nada**

] salte a 6

21 **No respondió**

5. De lo que me dijo, ¿qué es lo que molesta más a usted?

(Anoté el código de la opción principal)

|_|_|

22 **Todas le molestan por igual**

23 **No pudo decidir**

6. ¿Qué cosas pasan cuando usted se enoja con su esposo (pareja)?

(Lea y circule las opciones indicadas)

1 **Le deja de hablar**

2 **Discuten**

3 **Le grita, lo insulta**

4 **Golpea o avienta cosas**

5 **Usted lo golpea**

6 **No hace ni dice nada, se sale, se duerme**

7 **Hablan o platican**

8 **Otro _____**

especifique

9 **No se enoja por nada**

] salte a VIII Relación actual

10 **No respondió**

7. ¿Quién cree que tiene la culpa de los conflictos entre usted y su esposo (pareja)?

(Escuche y circule una sola opción)

1 **Usted**

2 **Su pareja**

3 **Ambos**

4 **Otro _____**

especifique

5 **No hay conflictos**

6 **No respondió**

VIII. RELACIÓN ACTUAL

Se sabe que hay situaciones difíciles que normalmente no se platican pero que afectan mucho a las mujeres, conocer lo que pasa permitirá tomar las medidas necesarias (como educación y apoyos) para que en un futuro ya no suceda. Dígame si usted ha vivido algunos de los siguientes problemas con su esposo (pareja) en el último año.

1. ¿Durante los últimos 12 meses su esposo (pareja)...		A. ¿Ocurrió ...	B. ¿Esto es ...	C. ¿Desde hace cuántos años ocurre esto?
(Lea y anote el código correspondiente)	1 Sí 2 No 3 No respondió	1 una vez? 2 pocas veces? 3 muchas veces? 4 No respondió	1 grave? 2 muy grave? 3 no tiene importancia? 4 No respondió	01 Un año y menos de un año 99 No recuerda
1 le ha dejado de hablar?	_	_	_	_ _
2 la ha avergonzado, menospreciado, le ha dicho que es fea o la ha comparado con otras mujeres?	_	_	_	_ _
3 ha destruido, tirado o escondido cosas de usted o del hogar?	_	_	_	_ _
4 la ha amenazado con irse, dañarla, quitarle a los hijos o correrla?	_	_	_	_ _
5 se ha enojado mucho porque no está listo el quehacer, porque la comida no está como él quiere o cree que usted no cumplió con sus obligaciones?	_	_	_	_ _
6 la ha encerrado, le ha prohibido salir o que la visiten?	_	_	_	_ _
7 teniendo tiempo para ayudar, le ha dejado a usted todas las tareas del hogar y la atención a los hijos?	_	_	_	_ _
8 le ha dicho que usted lo engaña?	_	_	_	_ _
9 le ha hecho sentir miedo?	_	_	_	_ _
10 ha hecho que los hijos o parientes se pongan contra usted?	_	_	_	_ _
11 la ignora, no la toma en cuenta o no le brinda cariño?	_	_	_	_ _
12 la ha amenazado con alguna arma (cuchillo, navaja, pistola o rifle)?	_	_	_	_ _
13 la ha amenazado con matarla, matarse él o matar a los niños?	_	_	_	_ _
2. ¿Cuál de las situaciones anteriores le ha afectado más a usted?	_ _			
(Anote la opción principal)				
14 Todas le han afectado por igual				
15 No pudo decidir				

Continúa VIII. RELACIÓN ACTUAL

3. ¿Durante los últimos 12 meses su esposo (pareja)...	A. ¿Ocurrió ...	B. ¿Esto es ...	C. ¿Desde hace cuántos años ocurre esto?
(Lea y anote el código correspondiente)			
1 Sí 2 No 3 No respondió	1 una vez? 2 pocas veces? 3 muchas veces? 4 No respondió	1 grave? 2 muy grave? 3 no tiene importancia? 4 No respondió	01 Un año y menos de un año 99 No recuerda
1 le ha reclamado cómo gasta usted el dinero? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 aunque tenga dinero ha sido codo o tacaño con los gastos de la casa? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 le ha amenazado que no le va a dar gasto o no le da? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 se ha gastado el dinero que se necesita para la casa? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 se ha adueñado o le ha quitado dinero o bienes (cosas, terrenos, animales, etc.)? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 le ha prohibido trabajar o estudiar? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. ¿Cuál de las situaciones anteriores le ha afectado más a usted?			
(Anote la opción principal) <input type="checkbox"/>			
7 Todas le han afectado por igual			
8 No pudo decidir			
5. ¿Durante los últimos 12 meses su esposo (pareja)...			
(Lea y anote el código correspondiente)			
1 la ha empujado o le ha jalado el pelo? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 la ha amarrado? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 la ha pateado? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 le ha aventado algún objeto? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 la ha golpeado con las manos o con algún objeto? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 la ha tratado de ahorcar o asfixiar? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 la ha agredido con cuchillo o navaja? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 le ha disparado con una arma? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. ¿Cuál de las situaciones anteriores le ha afectado más a usted?			
(Anote la opción principal) <input type="checkbox"/>			
9 Todas le han afectado por igual			
10 No pudo decidir			
7. ¿En los últimos 12 meses su esposo (pareja)...			
(Lea y anote la respuesta indicada)			
1 le ha exigido tener relaciones sexuales aunque usted no quiera? <input type="checkbox"/>			
2 la ha obligado a hacer actos sexuales que a usted no le parecen? <input type="checkbox"/>			
3 ha usado su fuerza física para obligarla a tener relaciones sexuales? <input type="checkbox"/>			

ENTREVISTADORA: Salte a pregunta 13, si sólo hubo opciones afirmativas en las preguntas 1 (maltrato emocional) ó 3 (maltrato económico).
Pase a pregunta 8, si hubo opciones afirmativas en las preguntas 5 (maltrato físico) ó 7 (maltrato sexual).
Salte a IX. División del trabajo, si no marcó ninguna opción afirmativa de 1 a 7 en VIII. Relación actual.

Continúa VIII. RELACIÓN ACTUAL

8. Cuando ha sucedido algún conflicto con su esposo (pareja), ¿ha recurrido...

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 al ministerio público?
- 2 a la policía preventiva?
- 3 a otra autoridad? _____
- 4 Ninguna *especifique*
- 5 No respondió] salte a 12

9. ¿Cuándo fue la última vez que hizo esto?

 mes año

10. ¿Qué resultados obtuvo?

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 La atendieron bien
 - 2 No hicieron nada, no hicieron caso
 - 3 La trataron mal
 - 4 Lo detuvieron
 - 5 Usted retiró la demanda o no siguió los trámites, ¿por qué?
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- 6 Otro _____ *especifique*
 - 7 No respondió

11. ¿Considera que por haber denunciado, el trato de él hacia usted...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 mejoró?
- 2 mejoró por un tiempo?
- 3 siguió igual?
- 4 empeoró?
- 5 No respondió

12. Como consecuencia de los problemas con su esposo (pareja), ¿usted ha...

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 tenido que operarse?
- 2 tenido moretones o hinchazón?
- 3 tenido cortadas, quemaduras o pérdida de dientes?
- 4 tenido hemorragias o sangrado?
- 5 tenido fracturas?
- 6 tenido aborto o parto prematuro?
- 7 tenido ardor o sangrado vaginal?
- 8 tenido desmayos?
- 9 ya no puede mover alguna parte de su cuerpo?
- 10 como consecuencia de los problemas con su esposo (pareja), ¿ha resultado lesionado un familiar?
- 11 como consecuencia de los problemas con su esposo (pareja), ¿ha fallecido algún miembro del hogar?
- 12 Otro _____ *especifique*
- 13 No le ha pasado nada
- 14 No respondió

13. En el tiempo que tienen de estar juntos, ¿esta manera de reaccionar de su esposo (pareja) ante los problemas ha...

(Lea y circule una sola opción)

- 1 mejorado?
- 2 empeorado?
- 3 siempre ha sido igual?
- 4 No respondió

14. Dígame si algunas de las siguientes situaciones han influido para que su esposo (pareja) la trate mal:

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 muerte o enfermedad de alguna persona
- 2 problemas económicos
- 3 pérdida de empleo
- 4 él tenía otra relación amorosa
- 5 usted tenía otra relación amorosa
- 6 usted comenzó a trabajar
- 7 se fue a vivir con ustedes alguna persona
- 8 usted se embarazó
- 9 el nacimiento de un hijo
- 10 él toma o tomaba
- 11 Otro _____ *especifique*
- 12 No sabe por qué lo hace
- 13 Por ninguna razón
- 14 No respondió

Continúa VIII. RELACIÓN ACTUAL

15. Cuando hay problemas con su esposo (pareja), ¿platica o pide ayuda a...

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 familiares?
 - 2 amigos?
 - 3 sicólogo, trabajador social?
 - 4 sacerdote o ayuda religiosa?
 - 5 DIF?
 - 6 organización no gubernamental (ONG)?
 - 7 no platica ni pide ayuda?
 - 8 Otro _____
- especifique*
- 9 No respondió

16. Como consecuencia de los problemas con su esposo (pareja), ¿usted ha....

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 dejado de comer?
 - 2 dejado de salir?
 - 3 dejado de ir al médico?
 - 4 dejado de trabajar o estudiar?
 - 5 perdido dinero o propiedades?
 - 6 Otro _____
- especifique*
- 7 No ha pasado nada
- 8 No respondió

17. Como resultado de los problemas con su esposo (pareja), ¿usted ha tenido...

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 falta de apetito?
 - 2 problemas nerviosos?
 - 3 angustia?
 - 4 tristeza, aflicción o depresión?
 - 5 insomnio?
 - 6 Otro _____
- especifique*
- 7 No le ha pasado nada
- 8 No respondió

18. ¿Ha tenido que recibir atención médica por los problemas con su esposo (pareja)?

- 1 Sí
- 2 No → salte a 20

19. ¿A dónde fue?

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 Médico particular
 - 2 Cruz Roja
 - 3 IMSS
 - 4 ISSSTE
 - 5 Salubridad
 - 6 Otro _____
- especifique*

20. Desde que vive con su esposo (pareja), ¿alguna vez ha pensado en quitarse la vida?

- 1 Sí
- 2 No → salte a 22

21. ¿Ha intentado hacerlo?

- 1 Sí
- 2 No

22. ¿Tiene pensado hacer algo para que la relación con su esposo (pareja) cambie?

- 1 Sí
- ¿qué tiene pensado hacer?**

(Escuche y circule una sola opción)

- 2 Hablar, comunicarse, tratar los problemas, pedirle que cambie
 - 3 Ella se propone cambiar
 - 4 Pedir ayuda profesional (ya la tiene, la va a buscar, para ella, para él o para ambos), DIF, ONG, otros
 - 5 Pedir ayuda de institución religiosa
 - 6 Dejarlo, pedirle que se vaya
 - 7 Otro _____
- especifique*

- 8 No
- 9 No hay solución, no tiene remedio, no va a cambiar
- 10 No sabe
- 11 No respondió

IX. DIVISIÓN DEL TRABAJO

ENTREVISTADORA: Pregunte quién o quiénes lo hacen y marque con una cruz el cuadro de arriba izquierda, luego pregunte la frecuencia y anote el número que corresponda.

1. En su hogar, ¿quién o quiénes...	¿Con qué frecuencia lo hace?						
	1 = siempre (diario)		2 = algunas veces		3 = de vez en cuando		
	4 = no aplica	Entrevistada	Esposo o pareja	Hija(s) mujeres	Hijo(s) varones	Se paga por el servicio	Otras personas
1 hacen las tareas domésticas como lavar, planchar, cocinar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 cuidan a los niños y/o les ayudan en sus tareas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 acarrean leña y/o agua?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 limpian corrales, chiqueros, deshierban el solar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Algunas tareas no se hacen tan frecuentemente. En su hogar, ¿quién o quiénes...							
5 atienden el huerto familiar, los animales de traspatio (gallinas, guajolotes, etcétera)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 cuidan de las ancianas o ancianos?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 hacen trámites (pago de luz, teléfono, ir al banco, etcétera)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 hacen reparaciones de la casa (como cambiar focos, arreglar aparatos, etcétera)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

X. DECISIONES

ENTREVISTADORA: Escriba el número de la(s) columna(s) que corresponda(n) según la respuesta de la informante.

1. ¿Quién decide en el hogar...	No aplica 1	Entrevistada 2	Esposo o pareja 3	Otras personas 4
1 si usted debe o puede trabajar?	_	_	_	_
2 cómo se gasta o economiza el dinero de este hogar?	_	_	_	_
3 qué se compra para la comida?	_	_	_	_
4 sobre los permisos a los hijos(as)?	_	_	_	_
5 sobre la educación de los hijos(as)?	_	_	_	_
6 si se sale de paseo y a dónde?	_	_	_	_
7 qué hacer cuando los hijos(as) se enferman?	_	_	_	_
<i>Si se tuviera la necesidad y/o posibilidad, ¿quién decide sobre...</i>	_	_	_	_
8 comprar muebles, electrodomésticos o coche?	_	_	_	_
9 cambiarse o mudarse de casa y/o ciudad?	_	_	_	_
<i>¿Entre usted y su pareja quién decide...</i>	_	_	_	
10 cuándo tener relaciones sexuales?	_	_	_	
11 cuántos hijos tener?	_	_	_	
12 si se usan anticonceptivos?	_	_	_	
13 quién debe usar los métodos anticonceptivos?	_	_	_	_

XI. APORTES ECONÓMICOS

ENTREVISTADORA: Escriba el número de la columna que corresponda según la respuesta de la informante.

1. Para los gastos del hogar, ¿cuánto da ... <small>(Lea y anote el número en la columna que corresponda)</small>	No aplica 1	No da nada 2	Da todo lo que gana 3	Da la mayor parte 4	Da sólo una parte 5	No sabe 6
1 usted (entrevistada)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 su esposo (pareja)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

XII. DISPONIBILIDAD DE RECURSOS

1. ¿Cuenta este hogar con... <small>(Lea y anote el código correspondiente)</small>	¿ A nombre de quién están?/¿A quién le pertenecen? <small>(Anota el número de la columna)</small>				
	Entrevistada 1	Esposo o pareja 2	Ambos 3	Otra(s) persona(s) 4	No sabe 5
1 animales para consumo familiar (gallinas, puercos, borregos, guajolotes)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 animales para crianza, venta y/o explotación (vacas, borregos, chivos, apiarios, etcétera)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 animales de trabajo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 tierras de cultivo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 maquinaria (como tractor, desgranadora, despulpadora)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 automóvil(es) o camioneta(s)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. ¿La casa donde viven es propiedad de alguna persona que vive aquí? <small>(Si la respuesta es 2 ó 3 salte a pregunta 3)</small>	<input type="checkbox"/>				
7 ¿A nombre de quién está?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Continuación XII. DISPONIBILIDAD DE RECURSOS

<p>3. El Ingreso del hogar... (Lea y circule una sola opción)</p> <p>1 lo maneja su esposo (pareja) y le da gasto?</p> <p>2 se coloca en un fondo común y cada quien utiliza lo que necesita?</p> <p>3 su esposo (pareja) le da lo que gana y usted decide cómo se gasta?</p> <p>4 cada quien maneja su ingreso?</p> <p>5 Otro _____ <i>especifique</i></p> <p>6 No respondió</p>		<p>5. ¿Actualmente tiene a su nombre.... (Lea y anote la respuesta indicada)</p> <p style="text-align: right;">1 Sí → pase a 5.1 2 No 3 No sabe 4 No respondió</p> <p>1 cuenta de ahorros? <input style="width: 40px;" type="text"/></p> <p>2 cuenta de cheques? <input style="width: 40px;" type="text"/></p> <p>3 tarjeta(s) de crédito o de débito? <input style="width: 40px;" type="text"/></p>		<p>5.1 ¿Es titular? (Llegan a su nombre los estados de cuenta)</p> <p>1 Sí 2 No 3 No sabe 4 No respondió</p>
<p>4. ¿Cuenta con dinero para sus cosas personales? (Escuche y circule una sola opción)</p> <p>1 Sí</p> <p>2 No</p> <p>3 No respondió</p>		<p>6. ¿Actualmente su pareja tiene... (Lea y anote la respuesta indicada)</p> <p style="text-align: right;">1 Sí → pase a 6.1 2 No 3 No sabe 4 No respondió</p> <p>1 cuenta de ahorro? <input style="width: 40px;" type="text"/></p> <p>2 cuenta de cheques? <input style="width: 40px;" type="text"/></p> <p>3 tarjeta(s) de crédito o de débito? <input style="width: 40px;" type="text"/></p>		<p>6.1 ¿Sabe en qué banco la tiene?</p> <p>1 Sí 2 No 3 No sabe 4 No respondió</p>

XIII. LIBERTAD PERSONAL

ENTREVISTADORA: Lea y escriba el número de la columna que corresponde según conteste la informante.

	pedir permiso? 1	avisar? 2	no tiene que hacer nada? 3	- No lo hace - No va sola - Va con él - Otro 4	No respondió 5
1. Si usted trabaja o quisiera trabajar por un pago o remuneración ¿a su pareja le tiene que...	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>
2. Si tiene que ir de compras ¿a su pareja le tiene que...	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>
3. Si tiene o quiere visitar a sus parientes ¿a su pareja le tiene que...	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>
4. Si tiene o quiere visitar a sus amistades ¿a su pareja le tiene que...	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>
5. Si quiere ir a fiestas, o al cine o dar la vuelta ¿a su pareja le tiene que...	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>

XIV. OPINIONES SOBRE LOS ROLES MASCULINOS Y FEMENINOS

Le voy a leer algunas frases, dígame Sí cuando esté de acuerdo y NO cuando esté en desacuerdo.

1. En su opinión, ¿una buena esposa debe obedecer a su esposo en todo lo que él ordene?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí
- 2 No
- 3 Depende
- 4 No respondió

6. En su opinión, ¿es obligación de la mujer tener relaciones sexuales con su esposo aunque ella no quiera?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí
- 2 No
- 3 Depende
- 4 No respondió

2. En su opinión, ¿una mujer puede escoger sus amistades aunque a su esposo no le guste?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí
- 2 No
- 3 Depende
- 4 No respondió

7. En su opinión, ¿la responsabilidad de los hijos e hijas debe compartirse si los dos trabajan?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí
- 2 No
- 3 Depende
- 4 No respondió

3. En su opinión, si el sueldo del esposo alcanza, ¿la mujer es libre de decidir si quiere trabajar?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí
- 2 No
- 3 Depende
- 4 No respondió

8. En su opinión, cuando los hijos son desobedientes y se portan mal, ¿los padres tienen el derecho de pegarles?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí
- 2 No
- 3 Depende
- 4 No respondió

4. En su opinión, ¿el hombre debe responsabilizarse de todos los gastos de la familia?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí
- 2 No
- 3 Depende
- 4 No respondió

9. En su opinión, cuando la mujer no cumple con sus obligaciones, ¿el marido tiene el derecho de pegarle?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí
- 2 No
- 3 Depende
- 4 No respondió

5. En su opinión, ¿una mujer tiene la misma capacidad que un hombre para ganar dinero?

(Escuche y circule una sola opción)

- 1 Sí
- 2 No
- 3 Depende
- 4 No respondió

XV. RECURSOS SOCIALES

1. Sin contar a su esposo (pareja), cuando se siente triste, enojada o preocupada, ¿platica sus problemas con...

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 amigas?
- 2 vecinas?
- 3 familiares?
- 4 Otro _____
especifique
- 5 No platica con nadie
- 6 No respondió

2. Cuando necesita dinero, sin contar a su esposo (pareja), ¿a quién recurre...

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 amigas?
- 2 vecinas?
- 3 familiares?
- 4 No pide dinero
- 5 Otro _____
especifique
- 6 No respondió

3. Cuando necesita que le culden a sus hijos y no está su esposo (pareja), ¿a quién se lo pide? ¿a...

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 amigas?
- 2 vecinas?
- 3 familiares?
- 4 No pide el favor
- 5 No tiene hijos o ya son grandes
- 6 Otro _____
especifique
- 7 No respondió

4. Sin contar a su esposo (pareja), cuando necesita ayuda en la casa porque no puede hacerlo sola, ¿a quién llama? ¿a...

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 amigas?
- 2 vecinas?
- 3 familiares?
- 4 No pide ayuda
- 5 Otro _____
especifique
- 6 No respondió

5. ¿Acostumbra usted...

(Lea y circule las opciones indicadas)

- 1 salir con amigas a divertirse?
- 2 platicar con vecinas?
- 3 reunirse con familiares?
- 4 asistir a reuniones religiosas?
- 5 asistir a reuniones de colonos o de organizaciones?
- 6 practicar deportes en equipo?
- 7 Otro _____
especifique
- 8 Ninguno
- 9 No respondió

XVI. PERCEPCIÓN DE LA DURACIÓN DE LA ENTREVISTA

1. ¿Cuánto tiempo cree que duró la entrevista?

1 |__| |__|
hrs. min.

2 No sabe

2. En su opinión, ¿el cuestionario que le apliqué le parece...

- 1 largo?
- 2 corto?
- 3 está bien?
- 4 No sabe

XVII. ENTREVISTADORA

1. ¿Dónde se levantó la entrevista?

En la vivienda

- 1 adentro
- 2 afuera

3 En otro lugar _____
especifique

2. ¿La entrevista a la mujer elegida se realizó...

- 1 en el primer intento?
- 2 tuvo que regresar según indicaciones?
- 3 Otro _____
especifique

OBSERVACIONES

Blank lined area for observations.

Encuesta Nacional sobre la Dinámica de las Relaciones en los Hogares 2003 (ENDIREH)
Este cuestionario consta de 54 285 ejemplares y se terminó de imprimir en el mes de agosto de 2003 en los talleres gráficos del
Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI)
Av. Héroe de Nacozari Núm. 2301 Sur, Acceso 11, PB / Fracc. Jardines del Parque, CP 20270 / Aguascalientes, Ags.
México

C. GLOSARIO

Antecedente escolar

Estudios previos de la persona para ingresar a una carrera técnica o comercial o a la normal básica o superior. El antecedente puede ser: primaria, secundaria o preparatoria.

Aportación económica

Parte del ingreso que la mujer entrevistada y la pareja o esposo aportan al gasto del hogar; es valorada en términos cualitativos: “no da nada”, “da todo lo que gana”, “da la mayor parte” y “da sólo una parte”.

Atribución de la culpa

Apreciación que señala la mujer entrevistada respecto de quién es responsable de los conflictos en la pareja. Se distinguen: la mujer, la pareja o esposo, ambos, y otra persona.

Bienes en la vivienda

Disponibilidad de bienes materiales e instalaciones en la vivienda que proporcionan comodidad, acceso a algunos medios masivos de comunicación o aligeran las tareas domésticas. Los bienes e instalaciones considerados son: calentador de agua o boiler, computadora, lavadora, licuadora, radio o radiograbadora, refrigerador, televisión y videocasetera.

Casa sola o independiente

Vivienda que no comparte pared, techo o piso con otra vivienda; incluye la casa dúplex.

Cocina

Cuarto de la vivienda utilizado para cocinar o calentar los alimentos, independientemente de que tenga otros usos. No se consideran como cocinas a los tejavanes, cobertizos o espacios que no cuentan con paredes y que solamente tienen techo.

Cocina exclusiva

Cuarto de la vivienda utilizado para cocinar o calentar los alimentos y que no se usa para dormir.

Cocina-dormitorio

Cuarto de la vivienda que, además de ser utilizado para cocinar o calentar los alimentos, se usa también para dormir.

Condición de actividad

Clasificación que se hace de la población de 12 años y más, según haya realizado o no una actividad económica en la semana de referencia. Las clases que se captaron son: trabajó; no trabajó, pero sí tiene trabajo; buscó trabajo; es estudiante; se dedica a los quehaceres del hogar; es jubilado o pensionado; está incapacitado permanentemente para trabajar; y no trabajó.

Se trata de población económicamente activa si trabajó, no trabajó, pero sí tiene trabajo o sí buscó trabajo. La población no económicamente activa está constituida por los estudiantes, quienes se dedican a los quehaceres del hogar, los jubilados o pensionados, los incapacitados permanentemente para trabajar y quienes declaran no trabajar.

Condición de habla indígena

Situación que distingue a una persona según declare hablar o no alguna lengua indígena.

Consecuencias físicas

Síntomas físicos que ha tenido la mujer entrevistada derivados de los problemas o conflictos con la pareja o esposo, tales como: operaciones; moretones o hinchazón; cortaduras, quemaduras o pérdida de dientes; hemorragias o sangrado; fracturas; aborto o parto prematuro; ardor o sangrado vaginal; desmayos; inmovilidad de alguna parte del cuerpo; lesión de un familiar; fallecimiento de un familiar; o algún otro problema de igual índole.

Consecuencias emocionales

Síntomas de tipo emocional que ha tenido la mujer entrevistada derivados de los problemas o conflictos con la pareja o esposo, entre ellos: falta de apetito; problemas nerviosos; angustia; tristeza, aflicción o depresión; insomnio; u otro problema de la misma naturaleza.

Consecuencias de otra índole

Problemas que ha tenido la mujer entrevistada derivados de los conflictos con la pareja o esposo, como: dejar de comer, de salir, de ir al médico, de trabajar o estudiar, o perder dinero o propiedades, entre otros.

Cuarto

Espacio de la vivienda delimitado por paredes fijas y techo de cualquier material: dormitorios, sala, comedor, cocina, estancia, estudio y cuarto de servicio. Las bodegas, graneros, locales comerciales, tiendas, cocheras u otros, que se usan regularmente para dormir, se cuentan como cuartos dormitorio y en el total de cuartos. Pero si nadie duerme allí, no se cuentan como tales.

Cuarto para dormir

Cuarto de la vivienda que se utiliza principalmente para dormir. Son considerados las bodegas, graneros, locales comerciales, tiendas, cocheras u otros que se usan regularmente para dormir. No se cuentan los pasillos.

Departamento en edificio

Vivienda que forma parte de un conjunto de viviendas agrupadas y que comparte algún muro, el techo o piso con otra vivienda.

Discapacidad

Limitación o ausencia de la capacidad para realizar una actividad dentro del margen considerado normal para un ser humano, como consecuencia de una deficiencia física o mental.

Discapacitado

Persona residente habitual del hogar de cualquier edad que no puede valerse por sí misma, por algún impedimento o enfermedad física o mental y que requiere de los cuidados o ayuda de una o varias personas para satisfacer sus necesidades básicas (comer, ir al baño, asearse).

Disponibilidad de agua

Forma en la que los ocupantes de las viviendas se abastecen del agua. Se utiliza la siguiente clasificación: agua entubada dentro de la vivienda, agua entubada fuera de la vivienda pero dentro del terreno, agua entubada de llave pública o hidrante, agua entubada que acarrearán de otra vivienda, agua de pipa y agua de algún pozo, río, lago, arroyo u otra fuente.

Disponibilidad de cuentas bancarias

Cuentas bancarias (de ahorro, de cheques, o tarjetas de crédito o de débito) propiedad de la mujer entrevistada, o de la pareja o esposo.

Disponibilidad de recursos materiales

Bienes existentes en el hogar tales como: animales para consumo familiar; animales para crianza, venta o explotación; animales de trabajo; tierras de cultivo; maquinaria;

y automóviles o camionetas; propiedad de la mujer entrevistada, de la pareja o esposo, de ambos o de otra persona.

División del trabajo

Determinación de quién o quiénes, y con qué frecuencia, hacen ciertas tareas del hogar, tales como lavar, planchar y cocinar; cuidar a los niños o ayudarles en sus tareas; cuidar a ancianos; hacer trámites administrativos; y hacer reparaciones de la casa. En el medio rural se consideran también: acarrear leña o agua; limpiar corrales, chiqueros o desyerbar el solar; y atender el huerto familiar y cuidar los animales de traspatio.

Drenaje

Sistema de tuberías para eliminar las aguas negras (excrementos) o aguas sucias o jabonosas del lavadero, regadera, lavabo, etcétera.

Si al menos una de las instalaciones sanitarias de la vivienda (lavadero, sanitario, fregadero o regadera) dispone de un sistema de tuberías para eliminar las aguas negras o sucias, se considera que tiene drenaje. La clasificación utilizada es: a la red pública; a una fosa séptica; a una tubería que va a dar a una barranca o grieta; a una tubería que va a dar a un río, lago o mar; y no tiene drenaje.

Duración con la familia de convivencia

Número de años que la pareja vivió con la "familia de convivencia" al comenzar su vida común o en pareja.

Duración de la relación actual

Tiempo transcurrido con la pareja actual desde el inicio del noviazgo hasta el momento de la entrevista. Éste se determina restándole a la edad actual de la mujer entrevistada, la edad que ella tenía al comienzo del noviazgo con su pareja.

Duración de la vida conyugal

Tiempo vivido con la pareja actual desde que comenzaron a vivir juntos hasta el momento de la entrevista. Éste se determina restándole a la edad actual de la mujer entrevistada la edad que ella tenía cuando comenzó a vivir con su pareja.

Duración de la violencia

Tiempo transcurrido desde el inicio de las situaciones de violencia vividas con la pareja o esposo; éste corresponde a la percepción de la mujer entrevistada y se expresa en años.

Edad

Años cumplidos que tiene la persona desde la fecha de su nacimiento hasta el momento de la entrevista.

Empleado u obrero

Persona de 12 años o más que trabajó o prestó sus servicios, en la semana de referencia, a un patrón, empresa o institución pública o privada, a cambio de un sueldo o salario monetario o en especie.

Energía eléctrica

Existencia de energía eléctrica, sin considerar la fuente de donde provenga.

Entidad federativa

Unidad geográfica mayor de la división político-administrativa del país; el territorio nacional se divide en 31 estados y un Distrito Federal.

Escolaridad

Grado de estudio más alto aprobado en los niveles del Sistema Educativo Nacional o su equivalente en el caso de estudios en el extranjero: preescolar, primaria, secundaria, preparatoria, normal, carrera técnica o carrera comercial, profesional, maestría, doctorado.

Estado conyugal

Condición de unión o matrimonio de la población de 12 y más años en el momento de la entrevista, de acuerdo con las leyes o costumbres del país. El estado civil de las personas se clasifica en: vive en unión libre, está separado, está divorciado, es viudo, está casado civilmente, está casado religiosamente, está casado civil y religiosamente y, es soltero.

Se consideran unidos si se declaran casados civilmente, casados religiosamente, casados civil y religiosamente o en unión libre; y no unidos si se declaran divorciados, separados, viudos o solteros.

Familia de convivencia

Personas con las que vivieron la mujer entrevistada y su pareja o esposo al inicio de la vida conyugal, esto es: los padres de la mujer; los padres del esposo; otros familiares de la mujer u otros familiares del esposo, entre otros.

Familia de origen

Personas con las que vivió la mujer entrevistada o su pareja o esposo durante su infancia (hasta antes de los 12 años). Se consideran como tales a: el padre y la

madre; el padre y la madrastra, la madre y el padrastro, los abuelos y/o tíos; otra pareja de adultos y un adulto sin pareja. También incluye al orfanatorio, al internado y la calle.

Fosa séptica

Tipo de drenaje que consta de un sistema de filtración que separa los desechos sólidos de los líquidos.

Frecuencia de la violencia

Regularidad con la que se presentaron las situaciones de violencia en la pareja durante los últimos 12 meses; ésta corresponde a la percepción de la mujer entrevistada y se midió en términos cualitativos: una vez, pocas veces y muchas veces.

Grado

Años de estudio aprobados por la población de 6 y más años en el nivel más alto alcanzado en el Sistema Educativo Nacional.

Gravedad de la violencia

Grado de severidad con el que se presentan las situaciones de violencia en la pareja; éste corresponde a la percepción de la mujer entrevistada y se midió en términos cualitativos: grave, muy grave y no tiene importancia.

Hijo nacido vivo

Producto del embarazo que después de la extracción o expulsión completa del cuerpo de la mujer manifiesta algún signo de vida, tal como movimiento voluntario, respiración, latido del corazón o llanto.

Hogar

Persona o personas que residen normalmente en la vivienda y tienen un mismo gasto para alimentarse; independientemente de que existan entre ellos lazos de parentesco.

Hogar adicional

Es el hogar que hace gastos de comida independientes a los del hogar principal.

Hogar principal

Es el hogar que la persona informante de los datos sociodemográficos identifica como tal.

Horas trabajadas

Tiempo medido en horas que la población ocupada dedicó a su(s) empleo(s) durante la semana de referencia.

Incapacitado permanentemente para trabajar

Persona de 12 años o más que no realiza un trabajo o actividad económica a causa de un impedimento físico o mental.

Informante adecuado

Para los datos de vivienda y sociodemográficos (secciones I y II del cuestionario), es la persona de 15 y más años de edad residente de la vivienda y que conoce todos los datos de los residentes de la misma. Para las secciones III a la XVI, es la mujer elegida.

Ingresos por conceptos diferentes al trabajo

Percepción monetaria que recibe en forma regular la mujer entrevistada y que proviene de fuentes diferentes al desempeño de un trabajo, tales como: jubilación o pensión; ayuda de familiares (dentro del país o desde otro); becas, rentas o intereses bancarios; beneficios o apoyos de programas de gobierno (oportunidades); y ayuda de guardería, comedor u otra.

Ingresos por trabajo

Percepción en dinero que la persona ocupada declare recibir por su(s) trabajo(s).

Jefe del hogar

Persona reconocida como tal por los demás integrantes del hogar; puede ser hombre o mujer.

Jornalero o peón

Persona de 12 años o más que trabajó para un patrón en la semana de referencia a cambio de un pago monetario (jornal o salario), generalmente en actividades agrícolas, ganaderas o de la construcción.

Jubilado o pensionado

Persona de 12 años o más que no realiza actividades económicas, pero que recibe un ingreso o pensión por parte de alguna institución de seguridad social o de una empresa como resultado de una prestación laboral.

Lenguas indígenas

Conjunto de idiomas que son herencia histórica de las diversas etnias del continente americano.

Libertad personal

Se refiere a la necesidad que tiene o no la mujer entrevistada de pedir permiso, o avisar a su pareja o esposo para realizar ciertas actividades fuera de casa, tales como: trabajar, ir de compras, visitar a sus parientes, a sus amistades o ir a fiestas.

Local no construido para habitación

Vivienda que se edificó con un fin distinto al de habitación, pero que en el momento de la visita se encuentra habitada.

Lugar de origen

Rancho, pueblo o ciudad donde vivió la mujer entrevistada hasta antes de los 12 años de edad.

Manejo del ingreso

Manera en que dispone de su ingreso la pareja (él y ella) para la atención de las necesidades del hogar. Entre estas formas se manejan las siguientes: él lo maneja y da gasto; se coloca en un fondo común y cada quien utiliza lo que necesita; él le da todo el ingreso y la mujer decide cómo se gasta; cada quien maneja su ingreso; entre otros.

Modos de la mujer entrevistada para resolver las diferencias de pareja

Comportamientos que asume la mujer entrevistada cuando se enoja con su pareja o esposo. Entre las maneras de comportamiento consideradas están: le deja de hablar; discuten; le grita, lo insulta; golpea o avienta cosas; lo golpea; no dice nada, se sale, se duerme; hablan o platican, entre otros.

Modos de la pareja o esposo para resolver las diferencias de pareja

Comportamientos que asume la pareja o esposo cuando se enoja con la mujer entrevistada. Entre las maneras de comportamiento consideradas están: le deja de hablar; discuten; le grita, la insulta; golpea o avienta cosas; la golpea; no dice nada, se sale, se duerme; hablan o platican, entre otros.

Mujeres con al menos un incidente de violencia

Son aquellas que declararon haber sufrido al menos una clase de violencia (de cualquier tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

Mujeres sin incidencia de violencia

Son aquellas que declararon no haber padecido ninguna clase de violencia (de ningún tipo) durante los 12 meses anteriores a la entrevista.

Mujer elegida

Mujer de 15 y más años de edad, residente habitual de la vivienda, que actualmente vive con su pareja, independientemente de su situación conyugal. Cuando hay dos o más mujeres que reúnen las características

para ser elegidas, la entrevista se aplica a la mujer cuya fecha de nacimiento está más cercana a la fecha de levantamiento.

Mujer entrevistada

Mujer de 15 y más años de edad elegida, a quien se le aplicaron las secciones III a XVI del cuestionario.

Nivel de instrucción

Nivel y grado máximo alcanzado en el Sistema Educativo Nacional. Para el cálculo del nivel de instrucción se tomaron en cuenta el nivel de escolaridad, el grado y el antecedente escolar. Su clasificación es: sin instrucción, primaria incompleta, primaria completa y secundaria incompleta, secundaria completa, algún año en media superior y algún año en superior.

Ocupación principal

Tipo de trabajo, empleo, puesto u oficio que la población ocupada realizó en su trabajo principal en la semana de referencia. La información de ocupación principal se codifica usando la Clasificación Mexicana de Ocupaciones (CMO) 2000.

Opiniones sobre roles masculinos y femeninos

Forma de pensar de la mujer entrevistada en torno a ciertas convenciones sociales sobre las responsabilidades, capacidades y comportamientos de hombres y mujeres y dentro de la vida en pareja.

Parejas

Personas que tienen una pareja residiendo en la vivienda. A cada pareja se le identifica con un mismo código (1, 2, 3...). Éste debe ser consecutivo por cada pareja registrada en la vivienda.

Pareja o esposo

Varón casado o unido y residente del hogar con la mujer elegida.

Parentesco con el jefe

Vínculo existente entre los integrantes del hogar con el jefe del mismo, ya sea por consanguinidad, matrimonio, adopción, afinidad o costumbre. Los diferentes parentescos que se establecen con relación al jefe del hogar son: jefe(a); esposa(o) o compañera(o); hijo(a); trabajador(a) doméstico(a); no tiene parentesco; y otro parentesco.

Parentesco con la mujer elegida

Vínculo existente entre los integrantes del hogar con la mujer elegida, ya sea por consanguinidad,

matrimonio, adopción, afinidad o costumbre. Los diferentes tipos de parentesco que se establecen con relación a la mujer elegida son: esposo o compañero; hijo(a); trabajador(a) doméstico(a); no tiene parentesco; y otro parentesco.

Patrón o empresario

Persona de 12 o más años que trabajó en la semana de referencia en su propio negocio o empresa, y que contrató a uno o más trabajadores a cambio de un sueldo o jornal.

Percepción de la duración de la entrevista

Apreciación de la mujer entrevistada del tiempo transcurrido de la entrevista; se utilizó para ello la siguiente clasificación: largo, corto y está bien.

Periodo de levantamiento

Días durante los cuales se realizó el levantamiento de la encuesta: 20 de octubre al 14 de noviembre de 2003.

Persona que trabajó

Persona que durante la semana anterior a la entrevista trabajó al menos una hora e hizo actividades para la producción o elaboración de algún producto o para la prestación de algún servicio. También se considera que trabajó si realizó actividades agrícolas o ganaderas para el consumo familiar.

Pisos

Material principal de los pisos de la vivienda. Se consideran dentro de su clasificación los siguientes: tierra, concreto o firme; madera, loseta, madera u otros recubrimientos.

Población económicamente activa

Población de 12 y más años que en la semana de referencia realizó, al menos durante una hora, actividades para la producción o elaboración de algún producto o para la prestación de algún servicio. También se considera a la población que realizó actividades agrícolas o ganaderas para el consumo familiar y a las personas que no trabajaron porque estaban de vacaciones, tenían licencia médica, la maquinaria estaba descompuesta, no había materia prima, o esperaban la temporada de lluvias para iniciar la siembra.

Población no económicamente activa

Población de 12 y más años que no realizó actividades para la producción o elaboración de algún producto o para la prestación de algún servicio por ser estudiante, dedicarse a los quehaceres del hogar, ser jubilado o

pensionado, estar incapacitado permanentemente para trabajar, entre otros.

Principal situación de violencia

Se trata de la única o de la situación de violencia emocional, económica, física o sexual que más le ha afectado a la mujer entrevistada.

Problemas con la pareja anterior

Son las agresiones (golpes o empujones; gritos, insultos o amenazas) hacia la mujer entrevistada o a otros miembros del hogar que ocurrieron con la pareja anterior previo a su separación.

Propiedad de la vivienda

Situación legal o de hecho en virtud de la cual los ocupantes del hogar de la mujer elegida habitan la vivienda. Se clasifica en: propia y no propia.

Razones de separación con la pareja anterior

Causas o motivos por los que la mujer entrevistada dejó de vivir con su pareja anterior, entre las que se citan las siguientes: tenía otra mujer, era flojo, no daba para el gasto, ya no se querían, ella encontró otra pareja, por problemas de salud, por razones de trabajo, él era alcohólico, era adicto a drogas, era grosero o agresivo, él o ella se fue a otro lugar, había violencia física, él falleció, entre otros.

Recursos sociales

Se refiere a las personas (amigas, vecinas, familiares u otros) con quien la mujer entrevistada recurre, con independencia de la pareja o esposo, para solucionar las dificultades de la vida cotidiana, y a las relaciones interpersonales (reuniones, pláticas, visitas o diversión) que acostumbra mantener con amigas, vecinas, familiares, grupos religiosos, deportivos, de colonos u otras organizaciones.

Régimen conyugal

Situación legal (establecida en el acta de matrimonio) respecto a la posesión y adquisición de bienes patrimoniales; se clasifica en: bienes mancomunados o comunidad de bienes (sociedad conyugal) y por separación de bienes.

Residente habitual

Persona que vive normalmente en la vivienda; esto es, que en ella duerme, prepara sus alimentos, come y se protege del ambiente, y por ello la reconoce como su lugar de residencia. Incluye al personal doméstico y a sus familiares si duermen en la vivienda y a las personas

que en el momento de la entrevista están presentes en la vivienda y no tienen otro lugar fijo donde vivir.

Semana de referencia

Periodo que comprende la semana anterior (de lunes a domingo) a la semana en que se realizó la entrevista y al cual se refiere la información que se captó sobre la actividad económica.

Servicios

Se trata del agua, drenaje, energía eléctrica y/o línea telefónica de que dispone la vivienda. En el caso de la línea telefónica se incluyen a los teléfonos celulares, pero se excluyen si son prestados por la empresa o institución para la que trabaja la persona que lo utiliza.

Situación en el trabajo

Relación que estableció la población ocupada con su empleo o lugar de trabajo en la semana de referencia. Su clasificación incluye: empleado u obrero, jornalero o peón, patrón o empresario; trabajador por su cuenta y trabajador sin pago en el negocio o predio familiar.

Situaciones de violencia

Actos específicos de agresión física, emocional, sexual o económica hacia la mujer.

Situaciones de enojo para el hombre

Son actos que provocan malestar en el hombre hacia la mujer y tienen relación con el trabajo, el dinero, los niños, el uso de anticonceptivos, el embarazo, los celos, comportamientos o conductas, relaciones sexuales, familiares, amistades, quehaceres del hogar y obligaciones, entre otras. Las situaciones que se consideran son: usted trabaja, usted gana más dinero que él, usted no trabaja, a él no le gusta cómo educa a sus hijos, a él le molestan los niños, usted usa anticonceptivos, usted no se embaraza, usted es celosa, visita o la visitan amistades o familiares, a él no le gusta su manera de vestir, él cree que usted no cumple como madre o esposa, se queda en algo y usted no cumple, usted no le obedece, usted le dice o le recuerda sus obligaciones, usted no desea tener relaciones sexuales, él se molesta por todo o sin razón aparente, y otras.

Situaciones de enojo para la mujer

Son actos que provocan malestar en la mujer hacia el hombre y tienen relación con el trabajo, el dinero, los niños, el uso de anticonceptivos, el embarazo, los celos, comportamientos o conductas, relaciones sexuales, familiares, amistades, quehaceres del hogar, obligaciones y adicciones, entre otras.

Las situaciones que se consideran son: él trabaja mucho, él no trabaja, a usted le molestan los niños, la manera como educa él a los hijos, es celoso, él visita demasiado a su familia o amistades, él no desea tener relaciones sexuales, usted cree que él la engaña, él no ayuda en los quehaceres, se queda en algo y él no cumple, él no cuida o usa bien el dinero, él trae amigos a la casa, él no la obedece, él le recuerda a usted sus obligaciones, él toma o se droga, usted se molesta por todo o sin razón aparente, porque él llega a casa tarde o no llega, aunque él tenga dinero no da gasto o lo suficiente, y otras.

Situaciones que han influido al maltrato

Eventos, circunstancias, o comportamientos dentro de la vida en pareja que la mujer entrevistada declaró a pregunta expresa que influyeron para que su pareja o esposo la maltrate. Entre éstas se consideraron: muerte o enfermedad de alguna persona, problemas económicos, pérdida de empleo, él tenía otra relación amorosa, usted tenía otra relación amorosa, usted comenzó a trabajar, se fue a vivir con ustedes alguna persona, usted se embarazó, el nacimiento de un hijo, él toma o tomaba, entre otros.

Tipos de violencia

Clasificación de las distintas formas en que se manifiesta la agresión o violencia hacia la mujer, la pareja o esposo o los hijos, y puede ser: física, emocional, sexual o económica.

Tipo de vivienda

Clasificación de la vivienda particular de acuerdo con las características de infraestructura, independencia y construcción. De esta manera se distinguen: casa sola o independiente, departamento en edificio, vivienda o cuarto en vecindad, vivienda o cuarto en azotea, local no construido para habitación, entre otros.

Toma de decisiones

Participación de la mujer entrevistada, la pareja o esposo u otras personas, en las decisiones respecto de la administración del gasto, la crianza de los hijos, la reproducción y las relaciones sexuales. Para tal efecto se preguntó quién decide: si la mujer debe o puede trabajar; cómo se gasta o economiza el dinero del hogar; qué se compra para la comida; sobre los permisos a los hijos; sobre la educación de los hijos; si se sale de paseo y a dónde; qué hacer cuando los hijos se enferman; sobre comprar muebles, electrodomésticos o coche; sobre cambiarse o mudarse de casa y/o de ciudad; cuándo tener relaciones sexuales; cuántos hijos

tener; si se usan métodos anticonceptivos; y quién debe usar los métodos anticonceptivos.

Trabajador por su cuenta

Persona de 12 o más años que trabajó en la semana de referencia en su propio negocio o empresa y que no contrató trabajadores a cambio de un pago, aunque pudo recibir ayuda de familiares sin que les proporcionara un pago monetario o en especie.

Trabajador sin pago en el negocio o predio familiar

Persona de 12 o más años que trabajó en la semana de referencia apoyando las actividades económicas de un negocio familiar o realizando actividades agrícolas o pecuarias de autoconsumo, sin recibir pago monetario; comprende también a los trabajadores no familiares sin pago.

Verificación de actividad

Información que se usa para indagar si las personas que, en condición de actividad, declararon buscar trabajo, ser estudiantes, dedicarse a los quehaceres del hogar, estar jubilados, pensionados, incapacitados permanentemente para trabajar o no trabajar, realizaron actividades económicas. Se preguntó sobre: si ayudó a trabajar en un negocio con pago o sin pago; vendió algún producto; hizo algún producto para vender; planchó, lavó o cosió a cambio de un pago, o realizó alguna otra actividad económica.

Violencia económica

Se refiere al chantaje que el hombre puede ejercer sobre la mujer mediante el control del flujo de recursos monetarios que ingresan al hogar o bien, de la forma en que dicho ingreso se gasta. Las situaciones que se consideran son: le ha reclamado cómo gasta usted el dinero; aunque tenga dinero ha sido "codo" o tacaño con los gastos de la casa; la ha amenazado que no le va a dar gasto o no le da; se ha gastado el dinero que se necesita para la casa; se ha adueñado o le ha quitado dinero o bienes; y le ha prohibido trabajar o estudiar.

Violencia emocional

Se refiere a las agresiones que no inciden directamente en el cuerpo de la mujer, pero sí en su psique, se trata de insultos, amenazas, intimidaciones, humillaciones, omisiones, menosprecio y burlas, entre otras.

Las situaciones que se consideran fueron: le ha dejado de hablar; la ha avergonzado, menospreciado, le ha dicho que es fea o la ha comparado con otras mujeres; ha destruido, tirado o escondido cosas de usted o del hogar;

la ha amenazado con irse, dañarla, quitarle a los hijos o correrla; se ha enojado porque no está listo el quehacer, porque la comida no está como él quiere o cree que usted no cumplió con sus obligaciones; la ha encerrado, le ha prohibido salir o que la visiten; teniendo tiempo para ayudar, le ha dejado a usted todas las tareas del hogar y la atención a los hijos; le ha dicho que usted lo engaña; le ha hecho sentir miedo; ha hecho que los hijos o parientes se pongan contra usted; la ignora, no la toma en cuenta o no le brinda cariño; la ha amenazado con alguna arma; la ha amenazado con matarla, matarse él o matar a los niños.

Violencia emocional atestiguada en la familia de origen

Se trata de los insultos u ofensas que recuerda haber presenciado la mujer entrevistada entre los padres u otros miembros de la familia de origen.

Violencia emocional hacia la mujer en la familia de origen

Se refiere a los insultos u ofensas que la mujer entrevistada recuerda haber recibido de sus padres (papá, mamá, padrastro, madrastra) u otros miembros de la familia de origen (hermanos, hermanas, abuelos y/o tíos; u otras personas).

Violencia emocional hacia la pareja o esposo en la familia de origen

Se trata de los insultos u ofensas que la mujer entrevistada sabe que recibió su pareja o esposo en la familia de origen.

Violencia emocional hacia los hijos por parte de la mujer

Se trata de los insultos u ofensas que la mujer entrevistada les dice a sus hijos cuando los regaña.

Violencia emocional hacia los hijos por parte de la pareja o esposo

Se trata de los insultos u ofensas que la pareja o esposo de la mujer entrevistada les dice a sus hijos cuando los regaña.

Violencia física

Se trata de las agresiones dirigidas al cuerpo de la mujer de parte del agresor; lo que se traduce en un daño, o en un intento de daño, permanente o temporal. Las agresiones físicas comprenden: empujones, jalones, golpes, agresión con armas y algunas otras.

Las situaciones que se consideran son: la ha amarrado; la ha pateado; le ha aventado algún objeto; la ha golpeado con las manos o con algún objeto; la ha tratado de ahorcar o asfixiar; la ha agredido con cuchillo o navaja; y le ha disparado con un arma.

Violencia física atestiguada en la familia de origen

Se trata de los golpes que recuerda haber presenciado la mujer entrevistada entre los padres u otros miembros de la familia de origen.

Violencia física hacia la mamá de la pareja o esposo

Se trata de los golpes que según la entrevistada sabía que la mamá de su esposo o pareja recibía por parte de su marido, cuando él era niño.

Violencia física hacia la mujer en la familia de origen

Se refiere a los golpes que la mujer entrevistada recuerda haber recibido de sus padres (papá, mamá, padrastro, madrastra) u otros miembros de la familia de origen (hermanos, hermanas, abuelos o tíos, u otras personas).

Violencia física hacia la pareja o esposo en la familia de origen

Se trata de los golpes que la mujer entrevistada sabe que recibió su pareja o esposo en la familia de origen.

Violencia física hacia los hijos por parte de la mujer

Se refiere a los golpes que la mujer entrevistada da a sus hijos cuando se portan mal.

Violencia física hacia los hijos por parte de la pareja o esposo

Se refiere a los golpes que la pareja o esposo de la mujer entrevistada da a sus hijos cuando se portan mal.

Violencia sexual

Se entiende como toda forma de coerción que se ejerce sobre la mujer con el fin de tener relaciones sexuales con ella, con o sin voluntad. Estas formas de coerción van desde exigir u obligar hasta el uso de la fuerza.

Las situaciones que se toman en cuenta son: le ha exigido tener relaciones sexuales aunque ella no quiera; la ha obligado a hacer actos sexuales que a ella no le parecen; y ha usado su fuerza física para obligarla a tener relaciones sexuales.

Vivienda

Todo lugar delimitado normalmente por paredes y techos de cualquier material que se utiliza para vivir, esto es, dormir, preparar los alimentos, comer y protegerse del ambiente, y donde las personas pueden entrar o salir sin pasar por el interior de los cuartos de otra vivienda.

Vivienda o cuarto en azotea

Cuarto adicional de la vivienda, habitada en forma independiente, es decir, sus ocupantes no comparten el gasto para los alimentos con los ocupantes del departamento

al que pertenece. Si no está habitado, no se considera vivienda.

Vivienda o cuarto en vecindad

Vivienda que comparte con otra la pared, el techo o el piso, y en la que además sus ocupantes pueden compartir el servicio de agua o sanitario.

Vivienda particular

Vivienda destinada al alojamiento de una o más personas que forman uno o más hogares.

Esta publicación consta de 555 ejemplares y se terminó de imprimir en el mes de noviembre de 2004 en los talleres gráficos del **Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática**
Av. Héroe de Nacozari Sur Núm. 2301, Acceso 11, PB
Fracc. Jardines del Parque, CP 20270
Aguascalientes, Ags.
México



INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA, GEOGRAFÍA E INFORMÁTICA

www.inegi.gob.mx

ISBN 970-13-3587-2

MÉXICO